

Úradný vestník

Európskej únie

L 248



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 58

24. septembra 2015

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ Nariadenie Rady (EÚ) 2015/1588 z 13. júla 2015 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na určité kategórie horizontálnej štátnej pomoci ⁽¹⁾ 1
- ★ Nariadenie Rady (EÚ) 2015/1589 z 13. júla 2015 stanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie ⁽¹⁾ 9
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1590 z 18. septembra 2015, ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Nemecka zakazuje lov sebastesov v grónskych vodách oblasti NAFO 1F, v grónskych vodách zón V a XIV a v medzinárodných vodách oblasti ochrany sebastesov 30
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1591 z 18. septembra 2015, ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Nemecka zakazuje lov makrely atlantickej v zónach VIIIc, IX a X, ako aj vo vodách Únie oblasti CECAF 34.1.1 a v zónach VIIIa, VIIIb a VIIIc 32
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1592 z 18. septembra 2015, ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Nemecka zakazuje lov sebastesov vo vodách Únie a v medzinárodných vodách zóny V a v medzinárodných vodách zón XII a XIV 34
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1593 z 18. septembra 2015, ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Nemecka zakazuje lov tresky belasej vo vodách Faerských ostrovov 36
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1594 z 21. septembra 2015, ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Rocamadour (CHOP)] 38

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1595 z 21. septembra 2015, ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Zgornjesavinjski želodec (CHZO)]	39
★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1596 z 21. septembra 2015, ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Montes de Toledo (CHOP)]	40
★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1597 z 23. septembra 2015, ktoré sa odchyľuje od vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 615/2014, pokiaľ ide o konečný dátum vyplatenia prvej tranže preddavku, ktorá sa má vyplatiť prijímačím organizáciám v Grécku vzhľadom na pracovné programy v sektore olivového oleja a stolových olív na rok 2015	41
	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1598 z 23. septembra 2015, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny	43
★	Nariadenie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2015/1599 z 10. septembra 2015, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 1333/2014 o štatistike peňažných trhov (ECB/2015/30)	45

ROZHODNUTIA

★	Rozhodnutie Rady (EÚ, Euratom) 2015/1600 z 18. septembra 2015, ktorým sa vymenúvajú členovia Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na obdobie od 21. septembra 2015 do 20. septembra 2020	53
★	Rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/1601 z 22. septembra 2015 o zavedení dočasných opatrení v oblasti medzinárodnej ochrany v prospech Talianska a Grécka	80
★	Delegované rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/1602 z 5. júna 2015 o rovnocennosti režimu solventnosti a prudenciálneho režimu pre poisťovne a zaistovne platného vo Švajčiarsku na základe článku 172 ods. 2, článku 227 ods. 4 a článku 260 ods. 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/138/ES	95
★	Rozhodnutie Komisie (EÚ) 2015/1603 z 13. augusta 2015 o opatrení, ktoré prijalo Španielsko v súlade s článkom 7 smernice Rady 89/686/EHS a ktorým sa z trhu sťahuje určitý typ nadnášacích pomôcok na vyučovanie plávania	99

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) 2015/1588

z 13. júla 2015

o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na určité kategórie horizontálnej štátnej pomoci (kodifikované znenie)

(Text s významom pre EHP)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 109,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže,

- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 994/98 ⁽²⁾ bolo podstatným spôsobom zmenené ⁽³⁾. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo uvedené nariadenie kodifikovať.
- (2) Podľa Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) je zhodnotenie zlučiteľnosti pomoci s vnútorným trhom v zásade na Komisii.
- (3) Správne fungovanie vnútorného trhu si vyžaduje presné a efektívne uplatňovanie pravidiel súťaže s ohľadom na štátnu pomoc.
- (4) Komisia by mala mať možnosť deklarovať prostredníctvom nariadení, v oblastiach, kde má Komisia dostatočné skúsenosti na vymedzenie všeobecných kritérií zlučiteľnosti, že určité špecifické kategórie pomoci sú zlučiteľné s vnútorným trhom podľa jedného alebo viacerých ustanovení článku 107 ods. 2 a 3 ZFEÚ a že sú vyňaté z postupu stanovenom v jej článku 108 ods. 3
- (5) Nariadenia o skupinových výnimkách zabezpečujú transparentnosť a právnu istotu. Vnútroštátne súdy ich môžu priamo uplatniť, bez toho, aby bol dotknutý článok 4 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii a článok 267 ZFEÚ.
- (6) Štátna pomoc je objektívny pojem vymedzený v článku 107 ods. 1 ZFEÚ. Právomoc Komisie pre prijatie skupinových výnimiek stanovená v tomto nariadení, sa uplatňuje výlučne na opatrenia, ktoré spĺňajú všetky kritériá článku 107 ods. 1 ZFEÚ, a preto predstavujú štátnu pomoc. Začlenenie určitej kategórie pomoci do tohto nariadenia alebo nariadenia o výnimkách, nemá vplyv na kvalifikáciu opatrenia ako štátnej pomoci v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ.
- (7) Komisia by mala mať možnosť vyhlásiť, že za určitých podmienok pomoc pre malé a stredné podniky, pomoc na výskum, vývoj a inovácie, pomoc na ochranu životného prostredia, pomoc na podporu zamestnanosti a vzdelávania a pomoc, ktorá je v súlade s mapou regionálnej pomoci schválenou Komisiou pre každý členský štát, je zlučiteľná s vnútorným trhom a nepodlieha požiadavke notifikácie.

⁽¹⁾ Stanovisko z 29. apríla 2015 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 994/98 zo 7. mája 1998 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na určité kategórie horizontálnej štátnej pomoci (Ú. v. ES L 142, 14.5.1998, s. 1).

⁽³⁾ Pozri prílohu I.

- (8) Inovácie sa stali prioritou politiky Únie v kontexte jednej z hlavných iniciatív stratégie Európa 2020 – „Inovácia v Únii“. Okrem toho mnohé opatrenia pomoci na inovácie sú relatívne malé a závažne nenarúšajú hospodársku súťaž.
- (9) Množstvo opatrení, ktoré členské štáty prijali v odvetví kultúry a zachovania kultúrneho dedičstva nemusia predstavovať pomoc, pretože nespĺňajú všetky kritériá článku 107 ods. 1 ZFEÚ, napríklad z toho dôvodu, že príjemca nevykonáva hospodársku činnosť alebo neexistuje vplyv na obchod medzi členskými štátmi. Pokiaľ však opatrenia v oblasti kultúry a zachovania kultúrneho dedičstva predstavujú štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ, Komisia by mala mať možnosť vyhlásiť, že za určitých podmienok je tá pomoc zlučiteľná s vnútorným trhom a nepodlieha požiadavkám notifikácie v článku 108 ods. 3 ZFEÚ. Malé projekty v oblasti kultúry, projekty v oblasti tvorby a projekty na zachovanie kultúrneho dedičstva zvyčajne nevedú k závažnému narušeniu hospodárskej súťaže, pričom nedávne prípady ukázali, že takáto pomoc má obmedzený vplyv na obchod.
- (10) Výnimky v odvetví kultúry a zachovania kultúrneho dedičstva by sa mohli navrhnúť na základe skúseností Komisie, ako sa uvádza v usmerneniach, napríklad v oblasti kinematografických a audiovizuálnych diel, alebo vytvoriť podľa konkrétneho prípadu. Komisia pri navrhovaní takýchto skupinových výnimiek by mala zohľadniť skutočnosť, že by sa mali vzťahovať len na opatrenia, ktoré predstavujú štátnu pomoc, že by sa v zásade mali zameriavať na opatrenia, ktoré prispievajú k cieľom „Modernizácie štátnej pomoci EÚ“ a že takáto skupinová výnimka platí len pre pomoc, v súvislosti s ktorou má Komisia už značné skúsenosti. Okrem toho by sa mala zohľadniť primárna právomoc členských štátov v oblasti kultúry, osobitná ochrana, ktorú požíva kultúrna rozmanitosť podľa článku 167 ods. 1 ZFEÚ a osobitná povaha kultúry.
- (11) Pokiaľ ide o opatrenia štátnej pomoci na nápravu škôd spôsobených prírodnými katastrofami ako aj opatrenia štátnej pomoci na nápravu škôd spôsobených určitými nepriaznivými poveternostnými podmienkami v rybnom hospodárstve sumy poskytnutej pomoci v uvedených oblastiach sú zvyčajne obmedzené a je možné definovať jasné podmienky zlučiteľnosti s vnútorným trhom. Toto nariadenie by malo umožniť Komisii oslobodiť takúto pomoc od požiadavky notifikácie. Podľa skúseností Komisie nevedie takáto pomoc k žiadnemu závažnému narušeniu a na základe získaných skúseností je možné definovať jasné podmienky zlučiteľnosti s vnútorným trhom.
- (12) V súlade s článkom 42 ZFEÚ sa pravidlá štátnej pomoci za určitých podmienok nevzťahujú na niektoré opatrenia pomoci v prospech poľnohospodárskych výrobkov uvedených v prílohe I k ZFEÚ. Článok 42 sa však nevzťahuje na odvetvie lesného hospodárstva alebo na výrobky neuvedené v uvedenej prílohe. Komisia by mala mať možnosť oslobodiť od požiadavky notifikácie určité druhy pomoci v prospech odvetvia lesného hospodárstva vrátane pomoci zahrnutej do programov rozvoja vidieka, ako aj druhy pomoci v prospech podpory a propagácie výrobkov potravinárskeho odvetvia neuvedených v prílohe I k ZFEÚ, kde je podľa skúseností Komisie narušenie hospodárskej súťaže obmedzené a je možné definovať jasné podmienky zlučiteľnosti s vnútorným trhom.
- (13) Podľa článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 1198/2006 ⁽¹⁾ sa články 107, 108 a 109 ZFEÚ uplatňujú na pomoc poskytovanú členskými štátmi v prospech podnikov v odvetví rybárstva s výnimkou platieb, ktoré členské štáty uskutočnili podľa nariadenia (ES) č. 1198/2006 a v súlade s ním. Dodatočná štátna pomoc na ochranu morských a sladkovodných biologických zdrojov má zvyčajne obmedzený vplyv na obchod medzi členskými štátmi, prispieva k plneniu cieľov Únie v oblasti námornej a rybárskej politiky a nevedie k závažnému narušeniu hospodárskej súťaže. Poskytnuté sumy sú zvyčajne obmedzené a je možné definovať jasné podmienky zlučiteľnosti s vnútorným trhom.
- (14) Množstvo opatrení, ktoré členské štáty prijali v oblasti športu, predovšetkým v oblasti amatérskeho športu, nemusia predstavovať pomoc, pretože nespĺňajú všetky kritériá článku 107 ods. 1 ZFEÚ, napríklad z toho dôvodu, že príjemca nevykonáva hospodársku činnosť alebo v tejto súvislosti neexistuje vplyv na obchod medzi členskými štátmi. Avšak v rozsahu, v akom opatrenia v oblasti športu predstavujú štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ, Komisia by mala mať možnosť vyhlásiť, že za určitých podmienok je tá pomoc zlučiteľná s vnútorným trhom a nepodlieha požiadavke notifikácie. Opatrenia štátnej pomoci pre šport, predovšetkým opatrenia v oblasti amatérskeho športu alebo malého rozsahu, majú často obmedzený vplyv na obchod medzi členskými štátmi a nevedú k závažnému narušeniu hospodárskej súťaže. Poskytnuté sumy sú zvyčajne takisto obmedzené. Na základe získaných skúseností je možné definovať jasné podmienky zlučiteľnosti s vnútorným trhom tak, aby sa zabezpečilo, že pomoc v oblasti športu nevedie k žiadnemu závažnému narušeniu.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo (Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1).

- (15) Vo vzťahu k pomoci týkajúcej sa leteckej a námornej dopravy na základe skúseností Komisie pomoc sociálnej povahy v doprave pre obyvateľov vzdialených regiónov, ako sú napríklad najvzdialenejšie regióny a ostrovy, vrátane členských štátov tvorených jediným ostrovným regiónom a riedko obývaných oblastí, nevedie k žiadnemu závažnému narušeniu hospodárskej súťaže, ak je poskytnutá nezávisle od totožnosti dopravcu. Okrem toho je možné definovať jasné podmienky zlučiteľnosti s vnútorným trhom.
- (16) V oblasti pomoci pre infraštruktúru širokopásmového pripojenia Komisia nadobudla v posledných rokoch rozsiahle skúsenosti a vypracovala usmernenia ⁽¹⁾. Podľa skúseností Komisie nevedie pomoc pre niektoré druhy širokopásmovej infraštruktúry k závažnému narušeniu hospodárskej súťaže a mohla by sa na ne vzťahovať skupinová výnimka, ak sú splnené určité podmienky zlučiteľnosti s vnútorným trhom a infraštruktúra sa buduje v tzv. „bielych oblastiach“, teda oblastiach, kde infraštruktúra rovnakej kategórie neexistuje (širokopásmové pripojenie alebo prístupová sieť novej generácie s veľmi vysokou rýchlosťou) a pravdepodobne sa žiadna z nich v blízkej budúcnosti ani nevybuduje, ako sa uvádza v kritériách vypracovaných v usmerneniach. To platí pre pomoc zahŕňajúcu základné širokopásmové pripojenie, ako aj pre malé opatrenia individuálnej pomoci, ktoré sa vzťahujú na prístupové siete novej generácie s veľmi vysokou rýchlosťou („NGA“) a pomoc pre stavebno-inžinierske práce širokopásmového pripojenia a pre pasívnu širokopásmovú infraštruktúru.
- (17) Pokiaľ ide o infraštruktúru, viaceré opatrenia prijaté členskými štátmi nemusia predstavovať pomoc, pretože nespĺňajú všetky kritériá v článku 107 ods. 1 ZFEÚ, napr. preto, že príjemca nevykonáva hospodársku činnosť, pretože opatrenia neovplyvňujú obchod medzi členskými štátmi, alebo ide o opatrenie, ktoré predstavuje náhradu za služby všeobecného hospodárskeho záujmu, ktoré spĺňa všetky kritériá judikatúry vo veci *Altmark* ⁽²⁾. Pokiaľ však financovanie infraštruktúry predstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ, Komisia by mala mať možnosť vyhlásiť, že za určitých podmienok je tá pomoc zlučiteľná s vnútorným trhom a nepodlieha požiadavke notifikácie. V súvislosti s infraštruktúrou môžu malé sumy pomoci pre projekty infraštruktúry predstavovať efektívny spôsob, ako podporiť ciele Únie v prípade, ak pomoc minimalizuje náklady a potenciálne narušenie hospodárskej súťaže je obmedzené. Komisia by z tohto dôvodu mala byť schopná oslobodiť od požiadavky notifikácie štátnu pomoc na projekty infraštruktúry, ktoré podporujú ciele stanovené v tomto nariadení a iné ciele spoločného záujmu, najmä ciele stratégie Európa 2020 ⁽³⁾. Mohla by sem patriť podpora projektov zahŕňajúcich viacodvetvové siete alebo zariadenia, ktoré si vyžadujú relatívne malé sumy pomoci. Skupinové výnimky z oznamovacej povinnosti sa môžu však udeliť len pre projekty infraštruktúry, v prípade ktorých Komisia nadobudla dostatok skúseností na definovanie jasných a presných kritérií zlučiteľnosti, pričom sa zabezpečí, že riziko potenciálneho narušenia hospodárskej súťaže je obmedzené a veľké sumy pomoci naďalej podliehajú notifikácii podľa článku 108 ods. 3 ZFEÚ.
- (18) Je vhodné, aby Komisia pri prijímaní nariadení vynímajúcich kategórie pomoci z požiadavky notifikácie stanovenej v článku 108 ods. 3 ZFEÚ určila účel pomoci, kategórie príjemcov pomoci a prahové hodnoty limitujúce vyňatú pomoc, podmienky upravujúce kumuláciu pomoci a podmienky monitoringu tak, aby sa zabezpečila zlučiteľnosť pomoci, na ktorú sa vzťahuje toto nariadenie, s vnútorným trhom.
- (19) Prahové hodnoty pre každú kategóriu pomoci, v súvislosti s ktorou Komisia prijme nariadenie o skupinovej výnimke, môžu byť vyjadrené buď v intenzite pomoci vo vzťahu k súboru oprávnených nákladov alebo formou maximálnej výšky pomoci. Komisia by navyše mala mať možnosť vydať skupinové výnimky na niektoré druhy opatrení zahŕňajúce štátnu pomoc, ktoré sa pre osobitný spôsob, akým sú navrhnuté, nemôžu presne vyjadriť v intenzite pomoci alebo formou maximálnej výšky, ako napríklad nástroje finančného inžinierstva alebo určité formy opatrení zamerané na podporu investícií rizikového kapitálu. Takéto komplexné opatrenia môžu zahŕňať pomoc na rôznych úrovniach: priami príjemcovia, dočasní príjemcovia a nepriami príjemcovia pomoci. Vzhľadom na rastúci význam týchto opatrení a ich prínos k plneniu cieľov Únie by malo byť možné takéto opatrenia oslobodiť od požiadavky notifikácie. V prípade takýchto opatrení by preto malo byť možné definovať prahové hodnoty pre určité pridelenie pomoci formou maximálnej úrovne štátnej podpory v rámci tohto opatrenia alebo v súvislosti s týmto opatrením. Maximálna úroveň štátnej podpory môže zahŕňať prvok podpory, ktorý nemusí byť štátnou pomocou, za predpokladu, že opatrenie zahŕňa aspoň niektoré prvky, ktoré obsahujú štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ a ktoré prvky nie sú okrajové.

⁽¹⁾ Oznámenie Komisie – Usmernenia EÚ pre uplatňovanie pravidiel štátnej pomoci v súvislosti s rýchlym zavádzaním širokopásmových sietí (Ú. v. EÚ C 25, 26.1.2013, s. 1).

⁽²⁾ Rozsudok Súdneho dvora z 24. júla 2003 vo veci C-280/00 *Altmark Trans GmbH a Regierungspräsidium Magdeburg/Nahverkehrs-gesellschaft Altmark GmbH* ([2003] ECR I-7747).

⁽³⁾ Pozri odporúčanie Rady 2010/410/EÚ z 13. júla 2010 o hlavných smeroch hospodárskych politík členských štátov a Únie (Ú. v. EÚ L 191, 23.7.2010, s. 28) a rozhodnutie Rady 2010/707/EÚ z 21. októbra 2010 o usmerneniach pre politiky zamestnanosti členských štátov (Ú. v. EÚ L 308, 24.11.2010, s. 46).

- (20) Môže byť užitočné stanoviť prahové hodnoty alebo ostatné primerané podmienky požadujúce notifikáciu udelenia pomoci tak, aby Komisia mohla preskúmať jednotlivý dopad určitej pomoci na hospodársku súťaž a obchod medzi členskými štátmi a jej zlučiteľnosť s vnútorným trhom.
- (21) Je vhodné, aby sa umožnilo Komisii pri prijímaní nariadení vynímajúcich určité kategórie pomoci z požiadavky notifikácie stanovenej v článku 108 ods. 3 ZFEÚ pripojiť ďalšie podrobnejšie podmienky tak, aby sa zabezpečila zlučiteľnosť pomoci, na ktorú sa vzťahuje toto nariadenie, s vnútorným trhom.
- (22) Komisia, so zreteľom na rozvoj a fungovanie vnútorného trhu, by mala mať možnosť určiť prostredníctvom nariadenia, že určitá pomoc nespĺňa všetky kritériá článku 107 ods. 1 ZFEÚ, a je preto vyňatá z postupu notifikácie stanovenej v článku 108 ods. 3 ZFEÚ za predpokladu, že pomoc poskytnutá tomu istému podniku za dané časové obdobie nepresiahne určitú pevne stanovenú čiastku.
- (23) V súlade s článkom 108 ods. 1 ZFEÚ má Komisia povinnosť, v spolupráci s členskými štátmi, nepretržite preskúmať všetky schémy existujúcej pomoci. Na tento účel a na zabezpečenie najvyššej možnej miery transparentnosti a primeranej kontroly je žiadúce, aby Komisia zabezpečila založenie spoľahlivého systému zaznamenávania a uchovávaní informácií o uplatňovaní prijímaných nariadení, ku ktorému majú prístup všetky členské štáty, a aby pre splnenie tejto povinnosti obdržala od nich všetky nevyhnutné informácie o poskytnutí pomoci oslobodenej od notifikácie, ktorá môže byť skúmaná a hodnotená s členskými štátmi v Poradnom výbore pre štátnu pomoc. Na tento účel je tiež žiadúce, aby Komisia smela požadovať dodanie takýchto informácií, ak je to nevyhnutné pre zabezpečenie efektivity takéhoto preskúmania.
- (24) Členské štáty by mali poskytovať zhrnutia informácií o realizovanej pomoci, na ktoré sa vzťahuje nariadenie o výnimkách. Uverejňovanie týchto zhrnutí je potrebné na to, aby sa zabezpečila transparentnosť opatrení prijatých členskými štátmi. Vzhľadom na vývoj elektronických komunikačných médií je uverejnenie zhrnutia na webovej stránke Komisie rýchlou a zároveň účinnou metódou, ktorá zainteresovaným stranám zabezpečuje transparentnosť. Preto by sa tieto zhrnutia mali uverejňovať na webovej stránke Komisie.
- (25) Kontrola poskytovania pomoci zahŕňa vecné, právne a ekonomické otázky veľmi zložitej povahy a veľkej rôznorodosti v neustále sa vyvíjajúcom prostredí. Komisia by preto mala pravidelne preskúmať kategórie pomoci, ktoré by mali byť oslobodené od notifikácie. Komisia by mala byť schopná zrušiť alebo zmeniť prijaté nariadenia podľa tohoto nariadenia tam, kde sa okolnosti zmenili s ohľadom na akúkoľvek dôležitú súčasť zakladajúcu opodstatnenie pre ich prijatie alebo tam, kde si to vyžaduje pokrokový rozvoj alebo fungovanie vnútorného trhu.
- (26) Komisia, v úzkej a nepretržitej súčinnosti s členskými štátmi, by mala byť schopná presne vymedziť pôsobnosť týchto nariadení a podmienky k nim pripojené. Aby bola umožnená spolupráca medzi Komisiou a príslušnými orgánmi členských štátov, je vhodné sa poradiť s Poradným výborom pre štátnu pomoc pred tým, než Komisia prijme nariadenia podľa tohoto nariadenia.
- (27) Návrhy nariadení a ostatné dokumenty, ktoré má Poradný výbor pre štátnu pomoc preskúmať v súlade s týmto nariadením, by sa mali uverejňovať na webovej stránke Komisie, aby sa zabezpečila transparentnosť.
- (28) S Poradným výborom pre štátnu pomoc by sa mal konzultovať návrh nariadenia pred jeho uverejnením. V záujme transparentnosti by sa však návrh nariadenia mal uverejniť na webovej stránke Komisie už v čase prvej konzultácie Komisie s poradným výborom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Skupinové výnimky

1. Komisia môže prostredníctvom nariadení prijatých v súlade s postupom stanoveným v článku 8 tohoto nariadenia a v súlade s článkom 107 ZFEÚ vyhlásiť, že nasledujúce kategórie pomoci sú zlučiteľné s vnútorným trhom a nepodliehajú požiadavke notifikácie stanovenej v článku 108 ods. 3 ZFEÚ:

a) pomoc:

i) pre malé a stredné podniky;

- ii) na výskum, vývoj a inovácie;
 - iii) na ochranu životného prostredia;
 - iv) na podporu zamestnanosti a vzdelávania;
 - v) v odvetví kultúry a na zachovanie kultúrneho dedičstva;
 - vi) na náhradu škody spôsobenej prírodnými katastrofami;
 - vii) na náhradu škody spôsobenej určitými nepriaznivými poveternostnými podmienkami v odvetví rybárstva;
 - viii) v odvetví lesného hospodárstva;
 - ix) na podporu výrobkov potravinárskeho odvetvia neuvedených v prílohe I ZFEÚ;
 - x) na ochranu morských a sladkovodných biologických zdrojov;
 - xi) v oblasti športu;
 - xii) pre obyvateľov vzdialených regiónov v doprave, ak má táto pomoc sociálnu povahu a je poskytnutá nezávisle od totožnosti dopravcu;
 - xiii) na základnú širokopásmovú infraštruktúru, malé opatrenia individuálnej pomoci v oblasti infraštruktúry zahŕňajúce prístupové siete budúcej generácie, stavebno-inžinierske práce širokopásmového pripojenia a pasívnu širokopásmovú infraštruktúru v oblastiach, kde neexistuje žiadna takáto infraštruktúra a kde sa takáto infraštruktúra pravdepodobne ani v blízkej budúcnosti nevybuduje;
 - xiv) na infraštruktúru na podporu cieľov uvedených v bodoch i) až xiii) ako aj v písmene b) tohto odseku a na podporu iných cieľov spoločného záujmu, najmä cieľov stratégie Európa 2020;
- b) pomoc, ktorá súhlasí s mapou schválenou Komisiou pre každý členský štát na poskytnutie regionálnej pomoci.
2. Nariadenia uvedené v odseku 1 špecifikujú pre každú kategóriu pomoci:
- a) účel pomoci;
 - b) kategórie príjemcov;
 - c) prahové hodnoty vyjadrené v intenzite pomoci vo vzťahu k súboru oprávnených nákladov alebo formou maximálnej výšky pomoci alebo v prípade určitých druhov pomoci, kde môže byť náročné určiť intenzitu pomoci alebo presnú výšku pomoci, predovšetkým pri nástrojoch finančného inžinierstva a investíciách rizikového kapitálu alebo nástrojoch podobnej povahy, formou maximálnej úrovne štátnej podpory v rámci tohto opatrenia alebo v súvislosti s týmto opatrením bez toho, aby bola dotknutá kvalifikácia príslušných opatrení podľa článku 107 ods. 1 ZFEÚ;
 - d) podmienky upravujúce kumuláciu pomoci;
 - e) podmienky monitoringu tak, ako je špecifikovaný v článku 3.
3. Navyše, nariadenia uvedené v odseku 1 môžu najmä:
- a) stanoviť prahové hodnoty alebo iné podmienky pre notifikáciu udelenia individuálnej pomoci;
 - b) vylúčiť určité sektory z ich pôsobnosti;
 - c) pripojiť ďalšie podmienky zlučiteľnosti pomoci vyňatej podľa týchto nariadení.

Článok 2

De minimis

1. Komisia môže prostredníctvom nariadenia prijatého v súlade s postupom stanoveným v článku 8 tohto nariadenia, rozhodnúť, že majú na zreteľ rozvoj a fungovanie vnútorného trhu, určitá pomoc nespĺňa všetky kritériá článku 107 ods. 1 ZFEÚ, a je preto vyňatá z postupu notifikácie stanoveného v článku 108 ods. 3 ZFEÚ za predpokladu, že pomoc poskytnutá tomu istému podniku za dané časové obdobie nepresiahne určitú pevne stanovenú čiastku.
2. Na žiadosť Komisie jej členské štáty oznámia v ktoromkoľvek momente akékoľvek dodatočné informácie vzťahujúce sa na pomoc vyňatú podľa odseku 1.

Článok 3

Transparentnosť a monitoring

1. Pri prijímaní nariadení podľa článku 1 uloží Komisia členským štátom podrobné pravidlá na zabezpečenie transparentnosti a monitoringu pomoci oslobodenej od požiadavky notifikácie v súlade s týmito nariadeniami. Takéto pravidlá pozostávajú najmä z požiadaviek stanovených v odsekoch 2, 3 a 4.
2. Pri vykonávaní systémov pomoci alebo individuálnej pomoci udelenej mimo akéhokoľvek systému, ktoré boli oslobodené podľa nariadení uvedených v článku 1 ods. 1, postúpia členské štáty Komisii zhrnutia informácií týkajúcich sa takýchto systémov pomoci alebo individuálnej pomoci, na ktoré sa nevzťahujú oslobodené systémy pomoci, aby sa uverejnili na webovej stránke Komisie.
3. Členské štáty zaznamenajú a zhromaždia všetky informácie týkajúce sa uplatnenia skupinových výnimiek. Ak má Komisia informácie vedúce ju k pochybnostiam o tom, že nariadenie o výnimkách sa správne uplatňuje, členské štáty jej zašlú akúkoľvek informáciu, ktorú Komisia považuje za nevyhnutnú pre zhodnotenie, či je pomoc v súlade s uvedeným nariadením.
4. Členské štáty minimálne raz ročne dodajú Komisii správu o uplatňovaní skupinových výnimiek v súlade s konkrétnymi požiadavkami Komisie, prednostne v počítačovej forme. Komisia sprístupní tieto správy pre všetky členské štáty. Výbor uvedený v článku 7 preskúma a zhodnotí tieto správy raz ročne.

Článok 4

Obdobie platnosti, zmeny a doplnenia nariadení

1. Nariadenia prijaté podľa článkov 1 a 2 platia na určené obdobie. Pomoc vyňatá nariadením prijatým podľa článkov 1 a 2 je vyňatá po dobu platnosti uvedeného nariadenia a počas obdobia prispôsobenia stanoveného v odsekoch 2 a 3 tohto článku.
2. Nariadenia prijaté podľa článkov 1 a 2 môžu byť zrušené alebo zmenené tam, kde sa okolnosti zmenili s ohľadom na akúkoľvek dôležitú zložku zakladajúcu opodstatnenie pre ich prijatie alebo tam, kde si tak vyžaduje postupný vývoj alebo fungovanie vnútorného trhu. V takomto prípade stanoví nové nariadenie obdobie prispôsobenia v dĺžke šesť mesiacov na prispôsobenie pomoci, na ktorú sa vzťahovalo predchádzajúce nariadenie.
3. Nariadenia prijaté podľa článkov 1 a 2 stanovia obdobie uvedené v odseku 2 tohto článku, ak ich uplatňovanie nebude predĺžené po uplynutí ich platnosti.

Článok 5

Hodnotiaca správa

Komisia predloží každých päť rokov Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tohto nariadenia. Taktiež predloží návrh správy na zváženie výboru uvedenému v článku 7.

Článok 6

Vypočutie zainteresovaných strán

Ak Komisia zamýšľa prijať nariadenie, zverejní jeho návrh tak, aby umožnila všetkým zainteresovaným osobám a organizáciám predložiť ich pripomienky k návrhu v primeranej lehote, ktorá bude stanovená Komisiou a ktorá za žiadnych okolností nesmie byť kratšia než jeden mesiac.

Článok 7

Poradný výbor pre štátnu pomoc

Zriaďuje sa Poradný výbor pre štátnu pomoc (ďalej len „výbor“). Pozostáva zo zástupcov členských štátov a predsedá mu zástupca Komisie.

Článok 8

Konzultácie výboru

1. Komisia konzultuje s výborom:
 - a) súčasne s uverejnením akéhokoľvek návrhu nariadenia v súlade s článkom 6;
 - b) pred prijatím akéhokoľvek nariadenia.
 2. Konzultácia výboru sa uskutoční na stretnutí zvolávanom Komisiou. Návrhy a dokumenty na preskúmanie sa pripoja do prílohy k oznámeniu a môžu sa uverejniť na webovej stránke Komisie. Stretnutie sa uskutoční nie skôr ako dva mesiace po zaslaní oznámenia.
- Toto obdobie môže byť skrátené v prípade konzultácií uvedených v odseku 1 písm. b) v prípade naliehavosti alebo pri jednoduchom predĺžení platnosti nariadenia.
3. Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení na prijatie. Výbor doručí svoje stanovisko k návrhu v lehote, ktorú predseda môže stanoviť podľa závažnosti veci a, ak je to nevyhnutné, hlasovaním.
 4. Stanovisko sa zaznamená v zápisnici. Navyše, každý členský štát má právo požiadať o zapísanie svojej pozície do záznamu. Výbor môže odporúčať uverejnenie stanoviska v *Úradnom vestníku Európskej Únie*.
 5. Komisia vezme plne do úvahy stanovisko prijaté výborom. Informuje výbor o spôsobe, akým sa jeho stanovisko bralo do úvahy.

Článok 9

Zrušovacie ustanovenie

Nariadenie (ES) č. 994/98 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe II.

Článok 10

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej Únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. júla 2015

Za Radu
predseda
F. ETGEN

PRÍLOHA I

ZRUŠENÉ NARIADENIE SO ZOZNAMOM NESKORŠÍCH ZMIEN

Nariadenie Rady (ES) č. 994/98

(Ú. v. ES L 142, 14.5.1998, s. 1).

Nariadenie Rady (EÚ) č. 733/2013

(Ú. v. EÚ L 204, 31.7.2013, s. 11).

PRÍLOHA II

TABUĽKA ZHODY

Nariadenie (ES) č. 994/98	Toto nariadenie
Články 1 až 8	Články 1 až 8
—	Článok 9
Článok 9	Článok 10
—	Príloha I
—	Príloha II

NARIADENIE RADY (EÚ) 2015/1589**z 13. júla 2015****stanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie
(kodifikované znenie)****(Text s významom pre EHP)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie a najmä na jej článok 109,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 659/1999 ⁽²⁾ bolo opakovane podstatným spôsobom zmenené ⁽³⁾. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo uvedené nariadenie kodifikovať.
- (2) Bez toho, aby boli dotknuté osobitné procesné pravidlá stanovené v nariadeniach pre určité odvetvia, toto nariadenie by sa malo uplatniť na pomoc vo všetkých odvetviach. Na účely uplatnenia článkov 93 a 107 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Komisia má osobitnú právomoc podľa jej článku 108 rozhodovať o zlučiteľnosti štátnej pomoci s vnútorným trhom pri posudzovaní existujúcej pomoci, pri prijímaní rozhodnutí o novej alebo upravenej pomoci, a keď koná v súvislosti s nerešpektovaním jej rozhodnutí alebo požiadavky oznamovania.
- (3) V rámci modernizovaného systému pravidiel štátnej pomoci, s cieľom prispieť k vykonávaniu stratégie Európa 2020 na zabezpečenie rastu, ako aj k rozpočtovej konsolidácii, by sa mal článok 107 ZFEÚ uplatňovať účinným a jednotným spôsobom v celej Únii. V nariadení Rady (ES) č. 659/1999 bola konsolidovaná a posilnená predchádzajúca prax Komisie väčšej právnej istoty a podpory rozvoja politiky štátnej pomoci v transparentnom prostredí.
- (4) S cieľom zabezpečenia právnej istoty je vhodné definovať podmienky, podľa ktorých sa má pomoc považovať za existujúcu pomoc. Ukončenie a rozšírenie vnútorného trhu je postupným procesom, ktorý sa odráža v trvalom vývoji politiky štátnej pomoci. So zreteľom na tento vývoj sa niektoré opatrenia, ktoré nepredstavovali štátnu pomoc v momente, keď nadobudli účinnosť, mohli následne stať pomocou.
- (5) V súlade s článkom 108 ods. 3 ZFEÚ akékoľvek plány poskytnúť novú pomoc sa majú oznámiť Komisii a nemali by sa uskutočniť skôr, ako ich Komisia povolí.
- (6) V súlade s článkom 4 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii (Zmluva o EÚ) členské štáty majú povinnosť spolupracovať s Komisiou a poskytovať jej všetky informácie potrebné na to, aby Komisia vykonávala svoje povinnosti podľa tohto nariadenia.
- (7) Lehota, v ktorej Komisia má uzavrieť predbežné preskúmanie oznámenej pomoci, sa má stanoviť na dva mesiace od prijatia kompletného oznámenia alebo od prijatia riadne odôvodneného vyhlásenia dotknutého členského štátu, že oznámenie považuje za kompletné, pretože ďalšie informácie požadované Komisiou nie sú k dispozícii, alebo sa už poskytli. Z dôvodov právnej istoty toto preskúmanie by sa malo ukončiť rozhodnutím.

⁽¹⁾ Stanovisko z 29. apríla 2015 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 659/1999 z 22. marca 1999 ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 1).

⁽³⁾ Pozri prílohu I.

- (8) Vo všetkých prípadoch, v ktorých v dôsledku predbežného preskúmania Komisia nedokáže zistiť, či pomoc je zlučiteľná s vnútorným trhom, malo by začať formálne vyšetrovacie konanie, aby sa umožnilo Komisii zozbierať všetky informácie, ktoré potrebuje na zhodnotenie zlučiteľnosti pomoci, a aby sa umožnilo zainteresovaným stranám predložiť ich pripomienky. Práva zainteresovaných strán možno najlepšie zachovať v rámci formálneho vyšetrovacieho konania uvedeného v článku 108 ods. 2 ZFEÚ.
- (9) V záujme posudzovania zlučiteľnosti oznámenej alebo neoprávnenej štátnej pomoci s vnútorným trhom, čo patrí do výlučnej právomoci Komisie podľa článku 108 ZFEÚ, je vhodné zabezpečiť, aby mala Komisia na účely presadzovania pravidiel štátnej pomoci právomoc požadovať všetky potrebné informácie o trhu od každého členského štátu, podniku alebo združenia podnikov kedykoľvek, keď má pochybnosti o zlučiteľnosti príslušného opatrenia s pravidlami Únie a keď z tohto dôvodu začala formálne vyšetrovacie konanie. Komisia by mala túto právomoc využiť predovšetkým v prípadoch, keď sa komplexné vecné posúdenie javí ako nevyhnutné. Pri rozhodovaní o uplatnení tejto právomoci by mala Komisia náležite zohľadniť dĺžku predbežného preskúmania.
- (10) V záujme posudzovania zlučiteľnosti opatrenia pomoci po začatí formálneho vyšetrovacieho konania, najmä v prípade technicky zložitých prípadov, ktoré si vyžadujú vecné posúdenie, by mala byť Komisia schopná požiadať na základe jednoduchej žiadosti alebo rozhodnutia každý členský štát, podnik alebo združenie podnikov o všetky informácie o trhu, ktoré sú potrebné na ukončenie tohto posudzovania, a to za predpokladu, že informácie, ktoré poskytol príslušný členský štát v priebehu predbežného preskúmania, nie sú dostatočné, pričom by náležitým spôsobom zohľadnila zásadu proporcionality, a to najmä v prípade malých a stredných podnikov.
- (11) Vzhľadom na osobitný vzťah medzi príjemcami pomoci a príslušným členským štátom by Komisia mala mať právomoc požadovať informácie od príjemcu pomoci len po dohode s príslušným členským štátom. Poskytnutie informácií príjemcom dotknutého opatrenia pomoci by nemalo vytvárať právny základ na dvojstranné rokovania medzi Komisiou a dotknutým príjemcom.
- (12) Komisia by mala vybrať adresátov žiadostí o informácie na základe objektívnych kritérií vhodných pre jednotlivé prípady, pričom zároveň zabezpečí, aby v prípade, že žiadosť sa adresuje vzorke podnikov alebo združení podnikov, bola v každej kategórii zastúpená reprezentatívna vzorka respondentov. Požadované informácie by mali tvoriť najmä faktické údaje o spoločnosti a trhu a analýza fungovania trhu vychádzajúca z faktov.
- (13) Komisia by ako iniciátor konania mala zodpovedať za overenie zaslania informácií, ktoré vykonali členské štáty, podniky alebo združenia podnikov, ako aj za údajnú dôvernú sprístupňovanú informácií.
- (14) Splnenie povinnosti poskytnúť informácie na základe žiadostí adresovaných podnikom alebo združeniam podnikov by mala byť Komisia v prípade potreby schopná vynútiť prostredníctvom primeraných pokút a pravidelného penále. Pri stanovení výšky pokút a pravidelného penále Komisia by mala náležite zohľadniť zásady proporcionality a vhodnosti, a to najmä v prípade malých a stredných podnikov. V tejto súvislosti by sa mali zaručiť práva strán, od ktorých sa požaduje predloženie informácií, a to takým spôsobom, že tieto strany by mali mať možnosť vyjadriť sa k rozhodnutiu, ktorým sa ukladajú pokuty alebo pravidelné penále, a to ešte pred jeho prijatím. Súdny dvor Európskej únie by mal mať vo veci týchto pokút a pravidelného penále neobmedzenú právomoc podľa článku 261 ZFEÚ.
- (15) V rámci náležitého zohľadnenia zásad proporcionality a vhodnosti by Komisia mala mať možnosť znížiť výšku pravidelného penále alebo od neho úplne upustiť, ak adresáti žiadostí poskytnú požadované informácie, aj keď sa tak stane po uplynutí lehoty.
- (16) Ukladanie pokút a pravidelného penále sa neuplatňuje na členské štáty, keďže sú v súlade s článkom 4 ods. 3 Zmluvy o EÚ povinné lojálne spolupracovať s Komisiou a poskytovať Komisii všetky informácie, ktoré potrebuje na vykonávanie svojich povinností podľa tohto nariadenia.
- (17) Po zvážení pripomienok predložených zainteresovanými stranami by Komisia mala ukončiť svoje preskúmanie prostredníctvom konečného rozhodnutia, akonáhle sa odstránili pochybnosti. Ak sa toto preskúmanie neuzavrelo po období 18 mesiacov od začatia konania, je vhodné, aby dotknutý členský štát mal príležitosť požiadať o rozhodnutie, ktoré by mala Komisia prijať do dvoch mesiacov.

- (18) V záujme zaručenia práva príslušného členského štátu na obhajobu by sa mu mali poskytnúť kópie žiadostí o informácie zasielané iným členským štátom, podnikom alebo združeniam podnikov a mal by byť schopný predložiť svoje pripomienky k doručeným odpovediam. Rovnako by tiež mal byť informovaný o názvoch podnikov a združení podnikov, ktoré boli požiadané, pokiaľ tieto subjekty neprejavili oprávnený záujem o ochranu vlastnej identity.
- (19) Komisia by mala náležitým spôsobom zohľadniť oprávnené záujmy podnikov o ochranu obchodného tajomstva. Nemala by mať možnosť použiť dôverné informácie poskytnuté respondentmi, ktoré nemožno agregovať alebo nejakým iným spôsobom zabezpečiť ich anonymitu v rozhodnutí, pokiaľ nezískala súhlas respondentov s poskytnutím týchto informácií príslušnému členskému štátu.
- (20) Ak sa informácie, ktoré boli označené za dôverné, nepovažujú za predmet služobného tajomstva, je vhodné, aby existoval mechanizmus, na základe ktorého môže Komisia rozhodnúť, v akom rozsahu možno tieto informácie zverejniť. V rozhodnutí, ktorým sa zamietajú oprávnenosti tvrdenia o dôvernom charaktere informácií, by sa mala uviesť lehota, po uplynutí ktorej budú tieto informácie zverejnené, aby respondent mal možnosť využiť dostupné prostriedky súdnej ochrany vrátane akýchkoľvek dočasných opatrení.
- (21) Aby sa zabezpečilo, že pravidlá štátnej pomoci sa používajú správne a efektívne, Komisia by mala mať príležitosť zrušiť rozhodnutie, ktoré bolo založené na nesprávnych informáciách.
- (22) Aby sa zabezpečil súlad s článkom 108 ZFEÚ a najmä s notifikačnou povinnosťou a povinnosťou zachovať existujúci stav v článku 108 ods. 3 Komisia by mala preskúmať všetky prípady neoprávnenej pomoci. V záujme transparentnosti a právnej istoty by mali byť stanovené postupy, ktoré sa majú dodržiavať v takých prípadoch. Ak členský štát nerešpektoval ustanovenie o notifikačnej povinnosti alebo povinnosť zachovať existujúci stav, Komisia by nemala byť viazaná časovými lehotami.
- (23) Komisia by mala mať možnosť z vlastnej iniciatívy preskúmať informácie o neoprávnenej pomoci, a to bez ohľadu na ich zdroj, s cieľom zabezpečiť súlad s článkom 108 ZFEÚ, a najmä s notifikačnou povinnosťou a povinnosťou zachovať existujúci stav stanovenou v článku 108 ods. 3 ZFEÚ a s cieľom posúdiť zlučiteľnosť pomoci s vnútorným trhom.
- (24) V prípadoch neoprávnenej pomoci by Komisia mala mať právo získať všetky potrebné informácie, ktoré jej umožnia prijať rozhodnutie a okamžite obnoviť podľa potreby nenarušenú súťaž. Je preto vhodné umožniť Komisii prijať dočasné opatrenia adresované dotknutým členským štátom. Dočasné opatrenia môžu mať formu príkazov na poskytnutie informácií, príkazov na pozastavenie pomoci a príkazov na vymoženie pomoci. Komisii by sa malo umožniť v prípade nesplnenia príkazu na poskytnutie informácií rozhodnúť na základe dostupných informácií a v prípade nesplnenia príkazu na pozastavenie pomoci a príkazu na vymoženie pomoci vec predložiť priamo Súdnemu dvoru v súlade s článkom 108 ods. 2 druhým pododsekom ZFEÚ.
- (25) V prípadoch neoprávnenej pomoci, ktorá nie je zlučiteľná s vnútorným trhom, by sa mala obnoviť efektívna súťaž. Na tento účel je potrebné, aby bola pomoc vrátane úrokov bez meškania vymožená. Je vhodné, aby sa vymáhanie uskutočnilo v súlade s postupmi vnútroštátneho práva. Uplatnenie týchto postupov by nemalo sťažiť obnovu efektívnej súťaže tým, že zabráni okamžitému a efektívnemu vykonaniu rozhodnutia Komisie. Aby sa dosiahol tento výsledok, členské štáty by mali prijať všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie účinnosti rozhodnutia Komisie.
- (26) Z dôvodov právnej istoty je vhodné stanoviť premlčaciu dobu na 10 rokov v súvislosti s neoprávnenou pomocou, po uplynutí ktorej nemožno nariadiť žiadne vymáhanie.
- (27) Z dôvodu právnej istoty je vhodné stanoviť premlčacie doby pre ukladanie a vymáhanie pokút a pravidelného penále.
- (28) Zneužitie pomoci môže ovplyvniť fungovanie vnútorného trhu podobným spôsobom ako neoprávnená pomoc, preto by malo byť posudzované v súlade s podobnými postupmi. Na rozdiel od neoprávnenej pomoci zneužitá pomoc je pomoc, ktorú predtým Komisia schválila. Preto by sa Komisii nemalo dovoliť uplatniť príkaz na vymoženie pomoci v súvislosti so zneužitím pomoci.

- (29) V súlade s článkom 108 ods. 1 ZFEÚ má Komisia povinnosť, v spolupráci s členskými štátmi, trvalo posudzovať všetky systémy existujúcej pomoci. V záujme transparentnosti a právnej istoty je vhodné špecifikovať rozsah spolupráce podľa uvedeného článku.
- (30) S cieľom zabezpečiť zlučiteľnosť existujúcich schém pomoci s vnútorným trhom a v súlade s článkom 108 ods. 1 ZFEÚ Komisia by mala navrhnúť vhodné opatrenia, ak existujúca schéma pomoci nie je alebo už nie je zlučiteľná s vnútorným trhom a mala by iniciovať postup uvedený v článku 108 ods. 2 ZFEÚ, ak dotknutý členský štát odmietne vykonať navrhované opatrenia.
- (31) Je vhodné stanoviť všetky možnosti, ktoré tretie strany majú na ochranu svojich záujmov v postupoch štátnej pomoci.
- (32) Sťažnosti sú podstatným zdrojom informácií pre odhaľovanie porušení pravidiel Únie o štátnej pomoci. V záujme zabezpečenia kvality sťažností predkladaných Komisii, ako aj transparentnosti a právnej istoty, je vhodné stanoviť podmienky, ktoré by mala sťažnosť spĺňať, aby umožnila Komisii disponovať informáciami o údajnej neoprávnenej pomoci a aby mohla byť podnetom na začatie predbežného preskúmania. S podaniami, ktoré nespĺňajú tieto podmienky, by sa malo nakladať ako so všeobecnými informáciami o trhu a nemali by nevyhnutne viesť k vyšetrovaniam *ex officio*.
- (33) Od sťažovateľov by sa malo vyžadovať, aby preukázali, že sú zainteresovanými stranami v zmysle článku 108 ods. 2 ZFEÚ a článku 1 písm. h) tohto nariadenia. Zároveň by sa malo od nich vyžadovať, aby predložili určité množstvo informácií, a to vo forme, ktorú by mala byť Komisia splnomocnená stanoviť vo vykonávacom ustanovení. S cieľom neodrádzať potenciálnych sťažovateľov by sa v uvedenom vykonávacom ustanovení malo zohľadniť, že požiadavky kladené na zainteresované strany pri podávaní sťažnosti by nemali byť zťažujúce.
- (34) V záujme zabezpečenia toho, aby Komisia riešila podobné problémy jednotným spôsobom v rámci celého vnútorného trhu, je vhodné stanoviť osobitný právny základ pre začatie vyšetrovaní zameraných na jednotlivé hospodárske odvetvia a nástroje pomoci vo viacerých členských štátoch. Z dôvodu proporcionality a vzhľadom na zvýšené administratívne zafarbenie spôsobené týmito vyšetrovaniami by sa prešetrenie v konkrétnom hospodárskom odvetví malo vykonať len vtedy, ak dostupné informácie vytvárajú základ pre dôvodné podozrenie, že opatrenia štátnej pomoci v konkrétnom by mohli podstatne obmedzovať alebo narušovať hospodársku súťaž na vnútornom trhu vo viacerých členských štátoch, alebo že existujúce opatrenia pomoci v konkrétnom odvetví nie sú alebo už nie sú vo viacerých členských štátoch zlučiteľné s vnútorným trhom. Takéto prešetrenie by umožnilo Komisii zaoberať sa horizontálnymi otázkami štátnej pomoci účinným a transparentným spôsobom a získať predbežný komplexný pohľad na príslušné odvetvie.
- (35) S cieľom umožniť Komisii efektívne monitorovať súlad s rozhodnutiami Komisie a uľahčiť spoluprácu medzi Komisiou a členskými štátmi na účely trvalého posudzovania všetkých existujúcich schém pomoci v členských štátoch v súlade s článkom 108 ods. 1 ZFEÚ, je potrebné stanoviť všeobecnú notifikačnú povinnosť v súvislosti so všetkými existujúcimi schémami pomoci.
- (36) Ak má Komisia vážne pochybnosti o tom, či sa postupovalo v súlade s jej rozhodnutiami, mala by mať k dispozícii ďalšie nástroje, ktoré jej umožnia získať potrebné informácie na overenie, že s jej rozhodnutiami sa dosiahol efektívny súlad. Na tento účel sú kontroly na mieste náležitým a užitočným nástrojom najmä v prípadoch, v ktorých sa pomoc mohla zneužiť. Komisia by preto mala byť oprávnená vykonávať kontroly na mieste a mala by dostať podporu zo strany príslušných orgánov členských štátov, v ktorých sa podnik bráni takej návšteve.
- (37) Jednotné uplatňovanie pravidiel štátnej pomoci si vyžaduje stanovenie mechanizmu spolupráce medzi súdmi členských štátov a Komisiou. Takúto spoluprácu je dôležité rozvíjať so všetkými súdmi členských štátov, ktoré uplatňujú článok 107 ods. 1 a článok 108 ZFEÚ. Vnútroštátne súdy by mali mať najmä možnosť vyžiadať si od Komisie informácie alebo stanovisko k otázkam týkajúcim sa uplatňovania pravidiel štátnej pomoci. Zároveň by aj Komisia mala mať možnosť predkladať písomné alebo ústne pripomienky súdom, ktoré sú príslušné vo veci uplatňovania článku 107 ods. 1 alebo článku 108 ZFEÚ. Komisia pri poskytovaní pomoci vnútroštátnym súdom v tomto smere by mala konať v súlade so svojou povinnosťou chrániť verejný záujem.
- (38) Uvedené pripomienky a stanoviská Komisie by sa nemali dotýkať článku 267 ZFEÚ a nemali by byť právne záväzné pre vnútroštátne súdy. Mali by sa predkladať v súlade s vnútroštátnymi procesnými pravidlami a postupmi vrátane tých, ktoré zaručujú práva strán, a to pri plnom rešpektovaní nezávislosti vnútroštátnych

súdob. Pripomienky, ktoré Komisia predkladá z vlastnej iniciatívy, by sa mali obmedziť na prípady, ktoré sú dôležité pre jednotné uplatňovanie článku 107 ods. 1 alebo článku 108 ZFEÚ, najmä na prípady, ktoré sú významné pre presadzovanie alebo ďalší rozvoj judikatúry Únie v oblasti štátnej pomoci.

- (39) V záujme transparentnosti a právnej istoty je vhodné poskytovať informácie verejnosti o rozhodnutiach Komisie, pričom je súčasne vhodné zachovávanie princípu, že rozhodnutia v prípadoch štátnej pomoci sa zasielajú dotknutému členskému štátu. Je preto vhodné zverejniť všetky rozhodnutia, ktoré by mohli ovplyvniť záujmy zainteresovaných strán buď v plnej, alebo sumárnej forme, alebo sprístupniť kópie takých rozhodnutí zainteresovaným stranám, ak tieto neboli zverejnené alebo ak neboli zverejnené celé.
- (40) Pri zverejňovaní svojich rozhodnutí by mala Komisia dodržiavať pravidlá o služobnom tajomstve, vrátane ochrany všetkých dôverných informácií a osobných údajov, v súlade s článkom 339 ZFEÚ.
- (41) Komisia by mala byť v úzkej spolupráci s Poradným výborom pre štátnu pomoc schopná prijať vykonávacie ustanovenia, ktoré stanovujú podrobné pravidlá týkajúce sa postupov podľa tohto nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia platia nasledujúce vymedzenia pojmov:

- a) „pomoc“ je akékoľvek opatrenie, ktoré spĺňa všetky kritéria stanovené v článku 107 ods. 1 ZFEÚ;
- b) „existujúca pomoc“ je:
- i) bez toho, aby boli dotknuté články 144 a 172 Aktu o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska, bod 3 a dodatok k prílohe IV k Aktu o pristúpení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska, bod 2 a bod 3 písm. b) a dodatok k prílohe V k Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska a bod 2 a bod 3 písm. b) a dodatok k prílohe IV k aktu o pristúpení Chorvátska, každá pomoc, ktorá existovala pred nadobudnutím platnosti ZFEÚ v príslušných členských štátoch, to znamená schémy pomoci a individuálna pomoc, ktoré boli zavedené pred nadobudnutím platnosti a sú uplatniteľné aj po nadobudnutí platnosti ZFEÚ v príslušných členských štátoch;
 - ii) schválená pomoc, to znamená schémy pomoci a individuálna pomoc, ktoré boli schválené Komisiou alebo Radou;
 - iii) pomoc, ktorá sa považuje za schválenú podľa článku 4 ods. 6 nariadenia (ES) č. 659/1999 alebo článku 4 ods. 6 tohto nariadenia alebo pred nariadením (ES) č. 659/1999, avšak v súlade s týmto postupom;
 - iv) pomoc, ktorá sa považuje za existujúcu pomoc podľa článku 17 tohto nariadenia;
 - v) pomoc, ktorá sa považuje za existujúcu pomoc, pretože možno stanoviť, že v čase, keď bola zavedená, nepredstavovala pomoc a následne sa stala pomocou v dôsledku vývoja vnútorného trhu a bez toho, aby ju členský štát upravoval. Pokiaľ sa určité opatrenia stanú pomocou po liberalizácii činnosti podľa práva Únie, tieto opatrenia sa nepovažujú za existujúcu pomoc po dátume stanovenom pre liberalizáciu;
- c) „nová pomoc“ je každá pomoc, to znamená schémy pomoci a individuálnu pomoc, ktorá nie je existujúcou pomocou vrátane úprav existujúcej pomoci;

- d) „schéma pomoci“ je akýkoľvek akt, na základe ktorého možno bez ďalších vykonávacích opatrení poskytnúť individuálnu pomoc podnikom definovaným v akte všeobecným a abstraktným spôsobom a akýkoľvek akt, na základe ktorého sa môže pomoc, ktorá nie je spojená s osobitným projektom, poskytnúť jednému alebo viacerým podnikom na neurčitú dobu a/alebo v neurčitej sume;
- e) „individuálna pomoc“ je pomoc, ktorá sa neposkytuje na základe schémy pomoci, a pomoc, ktorá sa poskytuje na základe schémy pomoci, ale musí sa notifikovať;
- f) „neoprávnená pomoc“ je pomoc zavedená v rozpore s článkom 108 ods. 3 ZFEÚ;
- g) „zneužitie pomoci“ je pomoc použitá príjemcom v rozpore s rozhodnutím prijatým podľa článku 4 ods. 3 alebo článku 7 ods. 3 alebo 4 nariadenia (ES) č. 659/1999 alebo článku 4 ods. 3 alebo článku 9 ods. 3 alebo 4 tohto nariadenia;
- h) „zainteresovaná strana“ je akýkoľvek členský štát a akákoľvek osoba, podnik alebo združenie podnikov, ktorých záujmy by mohli byť ovplyvnené poskytnutím pomoci, najmä príjemca pomoci, konkurujúce si podniky a obchodné združenia.

KAPITOLA II

POSTUP TÝKAJÚCI SA NOTIFIKOVANEJ POMOCI

Článok 2

Notifikovanie novej pomoci

1. Ak sa v nariadeniach prijatých podľa článku 109 ZFEÚ ani v iných príslušných ustanoveniach zmluvy nestanovuje inak, dotknutý členský štát oznámi Komisii v dostatočnom časovom predstihu akékoľvek plány poskytnúť novú pomoc. Komisia bez meškania informuje dotknutý členský štát o tom, že jej bola notifikácia doručená.
2. Dotknutý členský štát poskytne v notifikácii všetky potrebné informácie s cieľom umožniť Komisii prijať rozhodnutie podľa článkov 4 a 9 (ďalej len „úplná notifikácia“).

Článok 3

Povinnosť zachovať existujúci stav

Pomoc notifikovaná podľa článku 2 ods. 1 sa nezavedie skôr, ako Komisia prijme, alebo sa má za to, že prijala rozhodnutie, ktorým sa táto pomoc schvaľuje.

Článok 4

Predbežné preskúmanie notifikácie a rozhodnutia Komisie

1. Komisia preskúma notifikáciu akonáhle jej bude doručená. Bez toho, aby bol dotknutý článok 10, Komisia prijme rozhodnutie podľa odsekov 2, 3 alebo 4 tohto článku.
2. Keď Komisia po predbežnom preskúmaní zistí, že notifikované opatrenie nepredstavuje pomoc, zaznamená toto zistenie formou rozhodnutia.
3. Keď Komisia po predbežnom preskúmaní zistí, že nevznikli žiadne pochybnosti o zlučiteľnosti notifikovaného opatrenia s vnútorným trhom, pokiaľ spadá do rámca článku 107 ods. 1 ZFEÚ, rozhodne, že opatrenie je zlučiteľné s vnútorným trhom (ďalej len „rozhodnutie o nevznesení námietok“). Rozhodnutie určí, ktorá výnimka zo ZFEÚ sa použila.
4. Keď Komisia po predbežnom preskúmaní zistí, že vznikli pochybnosti, čo sa týka zlučiteľnosti notifikovaného opatrenia s vnútorným trhom, rozhodne o začatí konania podľa článku 108 ods. 2 ZFEÚ (ďalej len „rozhodnutie o začatí formálneho vyšetrovacieho konania“).

5. Rozhodnutia uvedené v odsekoch 2, 3 a 4 tohto článku sa prijímú do dvoch mesiacov. Uvedená lehota začína v deň nasledujúci po doručení úplnej notifikácie. Notifikácia sa považuje za úplnú, ak do dvoch mesiacov od jej doručenia alebo od doručenia akýchkoľvek ďalších požadovaných informácií Komisia nepožiadala o žiadne ďalšie informácie. Lehotu možno predĺžiť so spoločným súhlasom Komisie a príslušného členského štátu. Podľa potreby Komisia môže stanoviť kratšie časové lehoty.

6. Keď Komisia nerozhodla v súlade s odsekmi 2, 3 alebo 4 v rámci lehoty stanovenej v odseku 5, pomoc sa považuje za schválenú Komisiou. Dotknutý členský štát môže vykonať predmetné opatrenia, ak pošle Komisii o tom notifikáciu a Komisia do 15 pracovných dní od doručenia tejto notifikácie nerozhodne podľa tohto článku.

Článok 5

Žiadosť o informácie adresovaná notifikujúcemu členskému štátu

1. Ak Komisia považuje informácie poskytnuté dotknutým členským štátom v súvislosti s opatrením notifikovaným podľa článku 2 za neúplné, požiadá o všetky potrebné dodatočné informácie. Ak členský štát odpovie na takú žiadosť, Komisia informuje členský štát o doručení odpovede.

2. Ak dotknutý členský štát neposkytne požadované informácie v lehote stanovenej Komisiou, alebo poskytne neúplné informácie, Komisia zašle upomienku, ktorá poskytne primeranú dodatočnú lehotu, v ktorom sa majú informácie poskytnúť.

3. Notifikácia sa považuje za vzatú späť, ak sa požadované informácie neposkytnú v stanovenej lehote; to neplatí, ak sa pred uplynutím uvedenej lehoty buď táto lehota predĺžila so spoločným súhlasom Komisie a dotknutého členského štátu, alebo dotknutý členský štát v riadne zdôvodnenom vyhlásení informuje Komisiu, že notifikáciu považuje za úplnú, pretože požadované dodatočné informácie nie sú k dispozícii, alebo jej už boli poskytnuté. V tomto prípade lehota uvedená v článku 4 ods. 5, začne v deň po doručení vyhlásenia. Ak sa notifikácia považuje za vzatú späť, Komisia o tom informuje členský štát.

Článok 6

Formálne vyšetrovacie konanie

1. Rozhodnutie o začatí formálneho vyšetrovacieho konania zhrnie relevantné skutkové a právne otázky, zahŕnie predbežné posúdenie Komisie o povahe navrhovaného opatrenia ako pomoci a vysvetlí pochybnosti o jeho zlučiteľnosti s vnútorným trhom. Rozhodnutím sa vyzve dotknutý členský štát a iné zainteresované strany, aby predložili pripomienky v stanovenej lehote, ktorá spravidla nepresiahne jeden mesiac. V riadne odôvodnených prípadoch môže Komisia stanovenú lehotu predĺžiť.

2. Prijaté pripomienky sa predložia dotknutému členskému štátu. Ak zainteresovaná strana o to požiadá na základe potenciálnej škody, jej identita sa nesprístupní dotknutému členskému štátu. Dotknutý členský štát môže odpovedať na pripomienky predložené v stanovenej lehote, ktorá spravidla nepresiahne jeden mesiac. V riadne odôvodnených prípadoch môže Komisia stanovenú lehotu predĺžiť.

Článok 7

Žiadosť o informácie adresovaná iným zdrojom

1. Po začatí formálneho vyšetrovacieho konania uvedeného v článku 6, najmä pokiaľ ide o technicky zložité prípady, ktoré si vyžadujú vecné posúdenie, môže Komisia za predpokladu, že informácie, ktoré poskytne príslušný členský štát v priebehu predbežného preskúmania, nie sú dostatočné, požiadať iný členský štát, podnik alebo združenie podnikov o poskytnutie všetkých potrebných informácií o trhu, ktoré umožnia Komisii dokončiť jej posudzovanie predmetného opatrenia, pričom zohľadní zásadu proporcionality, a to najmä v prípade malých a stredných podnikov.

2. Komisia môže požiadať o informácie:
 - a) ak sa obmedzujú na formálne vyšetrovacie konania, ktoré Komisia identifikovala ako doteraz neúčinné, a
 - b) pokiaľ ide o príjemcov pomoci, ak príslušný členský štát súhlasí so žiadosťou.
3. Podniky alebo združenia podnikov, ktoré poskytujú informácie na základe žiadosti Komisie o informácie o trhu podľa odsekov 6 a 7, predložia svoje odpovede súčasne Komisii a príslušnému členskému štátu, pokiaľ predložené dokumenty neobsahujú informácie, ktoré majú voči tomuto členskému štátu dôverný charakter.

Komisia riadi a monitoruje zasielanie informácií medzi členskými štátmi, podnikmi alebo združeniami podnikov a overuje údajnú dôvernú zverenú informácií.

4. Komisia žiada len informácie, ktoré má k dispozícii členský štát, podnik alebo združenie podnikov, ktorého sa žiadosť týka.
5. Členské štáty poskytnú informácie na základe jednoduchkej žiadosti, a to v lehote stanovenej Komisiou, ktorá by spravidla nemala presiahnuť jeden mesiac. Ak členský štát neposkytne požadované informácie v tejto lehote alebo poskytne neúplné informácie, Komisia zašle upozornenie.
6. Komisia môže na základe jednoduchkej žiadosti požiadať podnik alebo združenie podnikov o poskytnutie informácií. Pri zasielaní jednoduchkej žiadosti o informácie podniku alebo združeniu podnikov uvedie Komisia právny základ a účel tejto žiadosti. Zároveň spresní, aké informácie požaduje a stanoví primeranú lehotu, v rámci ktorej musia byť tieto informácie poskytnuté. Okrem toho uvedie aj pokuty stanovené v článku 8 ods. 1 ukladané v prípade poskytnutia nesprávnych alebo zavádzajúcich informácií.
7. Komisia môže na základe rozhodnutia požiadať podnik alebo združenie podnikov o poskytnutie informácií. Ak Komisia na základe rozhodnutia požaduje poskytnutie informácií od podniku alebo združenia podnikov, uvedie právny základ, účel žiadosti, spresní, aké informácie požaduje, a stanoví primeranú lehotu, v rámci ktorej musia byť tieto informácie poskytnuté. Okrem toho uvedie aj pokuty stanovené v článku 8 ods. 1 a uvedie alebo prípadne uloží pravidelné penále stanovené v článku 8 ods. 2. Okrem toho poukáže na právo podniku alebo združenia podnikov požiadať Súdny dvor Európskej únie o preskúmanie rozhodnutia.
8. Komisia pri vydávaní žiadosti podľa odseku 1 alebo 6 tohto článku alebo pri prijatí rozhodnutia podľa odseku 7 poskytuje súbežne príslušnému členskému štátu aj kópiu tejto žiadosti. Komisia uvádza kritéria, na základe ktorých vybrala príjemcov žiadosti alebo rozhodnutia.
9. V mene príslušného podniku poskytujú požadované informácie vlastníci podnikov alebo ich zástupcovia alebo v prípade právnických osôb, spoločností, firiem alebo združení bez právnej subjektivity, osoby oprávnené zastupovať ich na základe právnych predpisov alebo ich stanov. Riadne oprávnené osoby môžu poskytovať informácie v mene svojich klientov. Títo klienti sú však plne zodpovední v prípade, že poskytnuté informácie sú nesprávne, neúplné alebo zavádzajúce.

Článok 8

Pokuty a pravidelné penále

1. Komisia, ak sa to považuje za nevyhnutné a primerané, môže rozhodnutím uložiť podnikom alebo združeniam podnikov pokuty, ktoré nepresahujú 1 % ich celkového obratu za predchádzajúci hospodársky rok, pokiaľ úmyselne alebo z hrubej nebalosti:
 - a) poskytnú nesprávne alebo zavádzajúce informácie v nadväznosti na žiadosť podľa článku 7 ods. 6;
 - b) poskytnú nesprávne, neúplné alebo zavádzajúce informácie v nadväznosti na rozhodnutie prijaté podľa článku 7 ods. 7 alebo neposkytnú informácie v stanovenej lehote.

2. Komisia môže rozhodnutím uložiť podnikom alebo združeniam podnikov pravidelné penále, pokiaľ podnik alebo združenie podnikov nepredloží úplné a správne informácie požadované na základe rozhodnutia Komisie prijatého podľa článku 7 ods. 7.

Pravidelné penále nepresiahne 5 % priemerného denného obratu príslušného podniku alebo združenia za prechádzajúci hospodársky rok, a to za každý pracovný deň omeškania počítaný od dátumu stanoveného v rozhodnutí až do predloženia úplných a správnych informácií, ktoré požaduje Komisia.

3. Pri určovaní výšky pokuty alebo pravidelného penále sa prihliada na povahu, závažnosť a trvanie porušenia, pričom sa náležitým spôsobom zohľadňuje zásada proporcionality a vhodnosti, a to najmä v prípade malých a stredných podnikov.

4. V prípade, že podniky alebo združenia podnikov splnili záväzky, ktoré sa mali vynútiť pomocou pravidelného penále, Komisia môže znížiť konečnú výšku pravidelného penále v porovnaní so sumou podľa pôvodného rozhodnutia o uložení pravidelného penále. Komisia môže tiež upustiť od pravidelného penále.

5. Pred prijatím rozhodnutia v súlade s odsekmi 1 alebo 2 tohto článku Komisia stanoví konečnú dvojtýždňovú lehotu na získanie chýbajúcich údajov o trhu od príslušných podnikov alebo združení podnikov a taktiež im poskytne možnosť vyjadriť sa.

6. Súdny dvor Európskej únie má neobmedzenú právomoc v zmysle článku 261 ZFEÚ na preskúmanie pokút alebo pravidelného penále, ktoré uložila Komisia. Uloženú pokutu alebo pravidelné penále môže zrušiť alebo ich výšku znížiť alebo zvýšiť.

Článok 9

Rozhodnutia Komisie o ukončení formálneho vyšetrovacieho konania

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 10, formálne vyšetrovacie konanie sa ukončí prostredníctvom rozhodnutia, ako to upravujú odseky 2 až 5 tohto článku.

2. Ak Komisia zistí, že po príslušných následných úpravách dotknutého členského štátu notifikované opatrenie nepredstavuje pomoc, zaznamená toto zistenie formou rozhodnutia.

3. Ak Komisia zistí podľa potreby, že po príslušných následných úpravách dotknutého členského štátu boli odstránené pochybnosti o zlučiteľnosti notifikovaného opatrenia s vnútorným trhom, rozhodne, že pomoc je zlučiteľná s vnútorným trhom (ďalej len „kladné rozhodnutie“). Toto rozhodnutie určí, ktorá výnimka podľa ZFEÚ sa uplatnila.

4. Komisia môže pripojiť ku kladnému rozhodnutiu podmienky, podľa ktorých sa pomoc môže považovať za zlučiteľnú s vnútorným trhom a môže stanoviť povinnosti, aby sa umožnilo monitorovanie súladu s rozhodnutím (ďalej len „podmienečné rozhodnutie“).

5. Ak Komisia zistí, že notifikovaná pomoc nie je zlučiteľná s vnútorným trhom, rozhodne, že pomoc nemožno zaviesť (ďalej len „záporné rozhodnutie“).

6. Rozhodnutia prijaté podľa odsekov 2 až 5 sa prijímú, akonáhle sa odstránili pochybnosti uvedené v článku 4 ods. 4 Komisia podľa možností vynaloží všetko úsilie na to, aby prijala rozhodnutie do 18 mesiacov od začatia konania. Túto lehotu možno predĺžiť spoločnou dohodou medzi Komisiou a dotknutým členským štátom.

7. Ak už uplynula lehota uvedená v odseku 6 tohto článku, a ak o to požiada dotknutý členský štát, Komisia do dvoch mesiacov rozhodne, na základe informácií, ktoré sú jej dostupné. Podľa potreby, ak poskytnuté informácie nie sú dostatočné, aby sa dosiahla zlučiteľnosť, Komisia prijme záporné rozhodnutie.

8. Pred prijatím rozhodnutia v súlade s odsekmi 2 až 5 poskytne Komisia príslušnému členskému štátu možnosť vyjadriť sa v lehote, ktorá spravidla nepresiahne jeden mesiac, k informáciám doručeným Komisii a poskytnutým príslušnému členskému štátu podľa článku 7 ods. 3.

9. V prípade, že dôverné informácie, ktoré poskytli respondenti, nemožno agregovať alebo nejakým iným spôsobom zabezpečiť ich anonymitu, Komisia ich nepoužije v rozhodnutí prijatom v súlade s odsekmi 2 až 5 tohto článku, pokiaľ nezískala súhlas respondentov so zverejnením týchto informácií príslušnému členskému štátu. Komisia môže prijať odôvodnené rozhodnutie, ktoré sa oznámi príslušnému podniku alebo združeniu podnikov, v ktorom konštatuje, že informácie, ktoré respondent poskytol a označil za dôverné, nie sú chránené, a v ktorom stanoví dátum, po ktorom budú tieto informácie zverejnené. Táto lehota nie je kratšia ako jeden mesiac.

10. Komisia náležitým spôsobom zohľadní oprávnený záujem podnikov o ochranu obchodného tajomstva a ďalších dôverných informácií. Podnik alebo združenie podnikov, ktoré poskytujú informácie podľa článku 7 a nie sú príjemcami predmetného opatrenia štátnej pomoci, môžu požiadať z dôvodu možnej ujmy, aby sa ich identita príslušnému členskému štátu nesprístupnila.

Článok 10

Späťvzatie notifikácie

1. Dotknutý členský štát môže vziať späť notifikáciu v zmysle článku 2 v riadnom čase, predtým ako Komisia prijme rozhodnutie podľa článku 4 alebo článku 9.
2. Ak Komisia začala formálne vyšetrovacie konanie, Komisia toto konanie zastaví.

Článok 11

Zrušenie rozhodnutia

Komisia môže zrušiť rozhodnutie prijaté podľa článku 4 ods. 2 alebo 3, alebo článku 9 ods. 2, 3 alebo 4 potom ako poskytla dotknutému členskému štátu príležitosť predložiť jeho pripomienky, ak rozhodnutie vychádzalo z nesprávnych informácií poskytnutých počas konania, čo bol rozhodujúci faktor pre rozhodnutie. Pred zrušením rozhodnutia a prijatím nového rozhodnutia, Komisia začne formálne vyšetrovacie konanie podľa článku 4 ods. 4 Články 6, 9 a 12, článok 13 ods. 1 a články 15, 16 a 17 sa uplatnia *mutatis mutandis*.

KAPITOLA III

KONANIE TÝKAJÚCE SA NEOPRÁVNENEJ POMOCI

Článok 12

Preskúmanie, žiadosť o informácie a príkaz na poskytnutie informácie

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 24, môže Komisia z vlastnej iniciatívy preskúmať informácie týkajúce sa údajnej neoprávnenej pomoci z akéhokoľvek zdroja.

Komisia bezodkladne preskúma akúkoľvek sťažnosť, ktorú zainteresovaná strana predložila v súlade s článkom 24 ods. 2, a zabezpečí, aby bol dotknutý členský štát v plnom rozsahu a pravidelne informovaný o postupe a výsledku preskúmania.

2. V prípade potreby požiada Komisia o informácie dotknutý členský štát. Článok 2 ods. 2 a článok 5 ods. 1 a 2 sa uplatnia *mutatis mutandis*.

Po začatí formálneho vyšetrovacieho konania môže Komisia požiadať o informácie aj iný členský štát, podnik alebo združenie podnikov v súlade s článkami 7 a 8, ktoré sa uplatnia *mutatis mutandis*.

3. Ak napriek upomienke podľa článku 5 ods. 2 dotknutý členský štát neposkytne požadované informácie v lehote stanovenej Komisiou, alebo ak poskytne neúplné informácie, Komisia rozhodnutím požiada o poskytnutie informácií (ďalej len „príkaz na poskytnutie informácií“). Rozhodnutie určí, aké informácie sa požadujú a stanoví lehotu, v ktorej sa majú poskytnúť.

Článok 13

Príkaz na pozastavenie pomoci alebo na predbežné vymoženie pomoci

1. Komisia môže, potom ako poskytla dotknutému členskému štátu príležitosť predložiť jeho pripomienky, prijať rozhodnutie, ktoré od členského štátu vyžaduje pozastaviť akúkoľvek neoprávnenú pomoc, až kým Komisia neprijme rozhodnutie o zlučiteľnosti pomoci s vnútorným trhom (ďalej len „príkaz na pozastavenie pomoci“).

2. Komisia môže, potom ako poskytla dotknutému členskému štátu príležitosť predložiť jeho pripomienky, prijať rozhodnutie, ktoré od členského štátu vyžaduje predbežne vymôcť akúkoľvek neoprávnenú pomoc, až kým Komisia neprijme rozhodnutie o zlučiteľnosti pomoci s vnútorným trhom (ďalej len „príkaz na vymoženie pomoci“), ak sú splnené všetky tieto kritériá:

- a) podľa zavedeného postupu neexistujú pochybnosti o povahe dotknutého opatrenia ako pomoci;
- b) je nutné naliehavo konať;
- c) existuje vážne riziko podstatných a nenapraviteľných škôd konkurenta.

Vymáhanie sa uskutoční v súlade s konaním stanoveným v článku 16 ods. 2 a 3. Po tom, ako sa pomoc vymohla, Komisia prijme rozhodnutie v rámci lehôt vzťahujúcich sa na notifikovanú pomoc.

Komisia môže oprávniť členský štát, aby spojil refundáciu pomoci s platbou pomoci na záchranu dotknutého podniku.

Ustanovenia tohto odseku sa uplatnia len na neoprávnenú pomoc vykonávanú po nadobudnutí účinnosti nariadenia (ES) č. 659/1999.

Článok 14

Nesplnenie príkazu

Ak členský štát nesplní príkaz na pozastavenie pomoci alebo príkaz na vymoženie pomoci, Komisia je oprávnená počas preskúmania podstaty veci na základe dostupných informácií, predložiť vec priamo na Súdny dvor Európskej únie a žiadať o vyhlásenie, že nesplnenie príkazu predstavuje porušenie ZFEÚ.

Článok 15

Rozhodnutia Komisie

1. Výsledkom preskúmania možnej neoprávnenej pomoci je rozhodnutie podľa článku 4 ods. 2, 3 alebo 4. V prípade rozhodnutí na začatie formálneho vyšetrovacieho konania, konanie bude ukončené prostredníctvom rozhodnutia podľa článku 9. Ak členský štát nesplní príkaz na poskytnutie informácií, uvedené rozhodnutie sa prijme na základe dostupných informácií.

2. V prípadoch možnej neoprávnenej pomoci a bez toho, aby bol dotknutý článok 13 ods. 2, Komisia nie je viazaná lehotou stanovenou v článku 4 ods. 5 a v článku 9 ods. 6 a 7.

3. Článok 11 sa uplatní *mutatis mutandis*.

Článok 16

Vymáhanie pomoci

1. Ak sa prijímú záporné rozhodnutia v prípadoch neoprávnenej pomoci, Komisia rozhodne, že dotknutý členský štát prijme všetky potrebné opatrenia, aby vymohol pomoc od príjemcu (ďalej len „rozhodnutie o vymáhaní“). Komisia nebude vyžadovať vymáhanie pomoci, ak by to bolo v rozpore so všeobecnou zásadou práva Únie.

2. Pomoc, ktorá sa má vymôcť podľa rozhodnutia o vymáhaní, zahŕňa úrok s primeranou sadzbou stanovenou Komisiou. Úrok je splatný od dátumu, kedy neoprávnená pomoc bola k dispozícii príjemcovi, do dátumu jej vymoženia.

3. Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek uznesenie Súdneho dvora Európskej únie podľa článku 278 ZFEÚ, vymáhanie sa uskutoční bez meškania a v súlade s postupmi podľa vnútroštátneho práva dotknutého členského štátu za predpokladu, že umožnia okamžité a účinné vykonanie rozhodnutia Komisie. Na tento účel a v prípade konania na vnútroštátnych súdoch dotknuté členské štáty podniknú všetky potrebné kroky, ktoré sú k dispozícii v ich príslušných právnych systémoch, vrátane predbežných opatrení, bez toho, aby bolo dotknuté právo Únie.

KAPITOLA IV

PREMLČACIE DOBY

Článok 17

Premlčacie doby pre vymáhanie pomoci

1. Na právomoc Komisie vymáhať pomoc sa vzťahuje premlčacia doba desať rokov.

2. Premlčacia doba začína plynúť dňom, keď sa neoprávnená pomoc udelila príjemcovi buď ako individuálna pomoc alebo ako pomoc podľa schémy pomoci. Akýkoľvek úkon Komisie alebo členského štátu, konajúceho na žiadosť Komisie, v súvislosti s neoprávnenou pomocou preruší premlčaciu dobu. Po každom prerušení začne premlčacia doba plynúť odznovu. Ak je rozhodnutie Komisie predmetom konania na Súdnom dvore Európskej únie premlčacia doba po dobu tohto konania neplynie.

3. Akákoľvek pomoc, v súvislosti s ktorou premlčacia doba uplynula, sa považuje za existujúcu pomoc.

Článok 18

Premlčacie doby pre ukladanie pokút a pravidelného penále

1. Na právomoc prenesenú na Komisiu na základe článku 8 sa vzťahuje premlčacia doba tri roky.

2. Premlčacia doba uvedená v odseku 1 začína plynúť dňom, keď došlo k porušeniu uvedenému v článku 8. V prípade pokračujúceho alebo opakovaného porušenia však premlčacia doba začína plynúť dňom, keď došlo k skončeniu porušenia.

3. Plynutie premlčacej doby pre ukladania pokút alebo pravidelného penále sa preruší akýmkoľvek úkonom, ktorý Komisia vykoná na účely vyšetrovania alebo konania vo veci porušenia uvedeného v článku 8, a to s účinnosťou odo dňa oznámenia tohto úkonu dotknutému podniku alebo združeniu podnikov.

4. Po každom prerušení začne premlčacia doba plynúť odznovu. Premlčacia doba však uplynie najneskôr v deň uplynutia šiestich rokov bez toho, aby Komisia uložila pokutu alebo pravidelné penále. Uvedená doba sa predĺži o dobu, počas ktorej premlčacia doba neplynie v súlade s odsekom 5 tohto článku.

5. Premlčacia doba pre ukladania pokút alebo pravidelného penále neplynie po dobu, počas ktorej je rozhodnutie Komisie predmetom konania na Súdnom dvore Európskej únie.

Článok 19

Premlčacie doby pre vymáhanie pokút a pravidelného penále

1. Na právomoc Komisie vymáhať rozhodnutia prijaté podľa článku 8 sa vzťahuje premlčacia doba päť rokov.
2. Premlčacia doba uvedená v odseku 1 začína plynúť dňom nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia prijatého podľa článku 8.
3. Plynutie premlčacej doby uvedenej v odseku 1 tohto článku sa preruší:
 - a) oznámením rozhodnutia, ktorým sa mení pôvodná výška pokuty alebo pravidelného penále alebo ktorým sa zamietajú žiadosti o zmenu;
 - b) akýmkoľvek úkonom členského štátu, konajúceho na žiadosť Komisie, ktorého účelom je vymożenie platby pokuty alebo pravidelného penále.
4. Po každom prerušení začne premlčacia doba plynúť odznovu.
5. Premlčacia doba uvedená v odseku 1 neplynie po dobu, keď:
 - a) plynie lehota na zaplatenie poskytnutá respondentovi;
 - b) je vymáhanie platby zastavené na základe rozhodnutia Súdneho dvora Európskej únie.

KAPITOLA V

KONANIE TÝKAJÚCE SA ZNEUŽITIA POMOCI

Článok 20

Zneužitie pomoci

Bez toho, aby bol dotknutý článok 28, môže Komisia v prípade zneužitia pomoci začať formálne vyšetrovacie konanie podľa článku 4 ods. 4. Články 6 až 9, 11 a 12, článok 13 ods. 1 a články 14 až 17 sa uplatňujú *mutatis mutandis*.

KAPITOLA VI

POSTUP TÝKAJÚCI SA EXISTUJÚCICH SCHÉM POMOCI

Článok 21

Spolupráca podľa článku 108 ods. 1 ZFEÚ

1. Komisia získa od dotknutého členského štátu v spolupráci s ním všetky potrebné informácie na posúdenie schém existujúcej pomoci podľa článku 108 ods. 1 ZFEÚ.
2. Ak Komisia uvažuje, že schéma existujúcej pomoci nie je, alebo už nie je zlučiteľná s vnútorným trhom, informuje dotknutý členský štát o svojom predbežnom názore a poskytne dotknutému členskému štátu príležitosť predložiť jeho pripomienky v lehote jedného mesiaca. V riadne odôvodnených prípadoch Komisia môže túto lehotu predĺžiť.

Článok 22

Návrh vhodných opatrení

Ak Komisia na základe informácií predložených členským štátom podľa článku 21 dospeje k záveru, že existujúca schéma pomoci nie je, alebo už nie je ďalej zlučiteľná s vnútorným trhom, vydá odporúčanie navrhujúce vhodné opatrenia pre dotknutý členský štát. Odporúčanie môže navrhnúť najmä:

- a) podstatnú zmenu schémy pomoci; alebo
- b) zavedenie procesných požiadaviek; alebo
- c) zrušenie schémy pomoci.

Článok 23

Právne dôsledky návrhu vhodných opatrení

1. Ak dotknutý členský štát akceptuje navrhované opatrenia a informuje o tom Komisiu, Komisia zaznamená toto zistenie a informuje o ňom členský štát. Členský štát je na základe svojej akceptácie povinný vykonať vhodné opatrenia.
2. Ak dotknutý členský štát neakceptuje navrhované opatrenia a Komisia po zvážení argumentov dotknutého členského štátu naďalej považuje tieto opatrenia za potrebné, začne konanie podľa článku 4 ods. 4. Články 6, 9 a 11 sa uplatnia *mutatis mutandis*.

KAPITOLA VII

ZAJINTERISOVANÉ STRANY

Článok 24

Práva zainteresovaných strán

1. Každá zainteresovaná strana môže predložiť pripomienky podľa článku 6 po rozhodnutí Komisie začať formálne vyšetrovacie konanie. Každý zainteresovanej strane, ktorá predložila také pripomienky, a každému príjemcovi individuálnej pomoci sa zašle kópia rozhodnutia prijatého Komisiou podľa článku 9.
2. Každá zainteresovaná strana môže predložiť sťažnosť a informovať tak Komisiu o údajnej neoprávnenej pomoci alebo údajnom zneužití pomoci. Na tento účel zainteresovaná strana riadne vyplní formulár, ktorý sa stanoví vo vykonávacom ustanovení uvedenom v článku 33, a poskytne všetky povinné informácie, ktoré sa na základe tohto formulára vyžadujú.

Ak sa Komisia domnieva, že zainteresovaná strana nerešpektovala povinný formulár sťažnosti alebo že faktické a právne skutočnosti, ktoré predložila zainteresovaná strana, nie sú dostatočné na to, aby na základe preskúmania *prima facie* poukazovali na existenciu neoprávnenej pomoci alebo zneužitia pomoci, informuje o tejto skutočnosti zainteresovanú stranu a zároveň ju vyzve, aby predložila svoje pripomienky v stanovenej lehote, ktorá spravidla nepresiahne jeden mesiac. V prípade, že zainteresovaná strana sa v stanovenej lehote nevyjadrí, sťažnosť sa považuje za vzatú späť. Ak sa sťažnosť považuje za vzatú späť, Komisia o tom informuje príslušný členský štát.

Komisia zašle sťažovateľovi kópiu rozhodnutia vo veci týkajúcej sa predmetu sťažnosti.

3. Na požiadanie akákoľvek zainteresovaná strana získa kópiu akéhokoľvek rozhodnutia podľa článkov 4 a 9, článku 12 ods. 3 a článku 13.

KAPITOLA VIII

VYŠETROVANIA ZAMERANÉ NA JEDNOTLIVÉ HOSPODÁRSKE ODVETVIA A NÁSTROJE POMOCI

Článok 25

Vyšetrovania zamerané na jednotlivé hospodárske odvetvia a nástroje pomoci

1. Ak dostupné informácie vytvárajú základ pre dôvodné podozrenie, že opatrenia štátnej pomoci v konkrétnom odvetví alebo poskytnuté na základe konkrétneho nástroja pomoci môžu podstatne obmedzovať alebo narušovať hospodársku súťaž na vnútornom trhu vo viacerých členských štátoch alebo že existujúce opatrenia pomoci v konkrétnom odvetví nie sú alebo už nie sú vo viacerých členských štátoch zlučiteľné s vnútorným trhom, Komisia môže začať prešetrenie vo viacerých členských štátoch zamerané na príslušné hospodárske odvetvie alebo na príslušný nástroj pomoci. Komisia môže v priebehu tohto prešetrenia požiadať príslušné členské štáty a/alebo podniky alebo združenia podnikov o poskytnutie informácií, ktoré sú potrebné z hľadiska uplatňovania článkov 107 a 108 ZFEÚ, pričom náležitým spôsobom zohľadní zásadu proporcionality.

Komisia odôvodňuje zisťovanie a výber adresátov vo všetkých žiadostiach o informácie zaslaných v súlade s týmto článkom.

Komisia uverejní správu o výsledkoch svojho prešetrenia zameraného na jednotlivé hospodárske odvetvia alebo nástroje pomoci vo viacerých členských štátoch a vyzve príslušné členské štáty a podniky alebo združenia podnikov na predloženie pripomienok.

2. Informácie z prešetrení zameraných na jednotlivé odvetvia sa môžu použiť v rámci postupov podľa tohto nariadenia.

3. Články 5, 7 a 8 tohto nariadenia sa uplatňujú *mutatis mutandis*.

KAPITOLA IX

KONTROLA

Článok 26

Výročné správy

1. Členské štáty predložia Komisii výročné správy o všetkých existujúcich schémach pomoci, v súvislosti s ktorými žiadne osobitné požiadavky na oznamovanie neboli uložené v podmienечnom rozhodnutí podľa článku 9 ods. 4.

2. Ak napriek upomienke dotknutý členský štát nepredloží výročnú správu, Komisia môže postupovať v súlade s článkom 22 v súvislosti s dotknutou schémou pomoci.

Článok 27

Kontrola na mieste

1. Ak Komisia má vážne pochybnosti o tom, či sa postupovalo v súlade s rozhodnutiami o nevznesení námietok, kladnými rozhodnutiami alebo podmienenými rozhodnutiami v súvislosti s individuálnou pomocou, dotknutý členský štát, potom ako mu bola poskytnutá príležitosť predložiť jeho pripomienky, umožní Komisii vykonať kontroly na mieste.
2. Úradníci splnomocnení Komisiou sú oprávnení s cieľom overiť súlad s dotknutým rozhodnutím:
 - a) vstúpiť do budov a na pozemky dotknutého podniku;
 - b) požiadať o ústne vysvetlenia na mieste;
 - c) preskúmať účtovné knihy a iné obchodné záznamy a zhotoviť alebo požiadať o kópie.Komisii môžu pomáhať podľa potreby nezávislí experti.
3. Komisia informuje dotknutý členský štát o kontrole na mieste a o identite splnomocnených úradníkov a expertov, a to v primeranom čase a písomne. Ak členský štát riadne odôvodnil námietky voči výberu expertov Komisiou, experti sa vymenujú podľa spoločnej dohody s členským štátom. Úradníci Komisie a experti splnomocnení vykonať kontrolu na mieste predložia písomné splnomocnenie, ktoré špecifikuje predmet a účel návštevy.
4. Úradníci splnomocnení členským štátom, na ktorého území sa má vykonať kontrola, môžu byť prítomní pri kontrole.
5. Komisia poskytne členskému štátu kópiu akejkoľvek správy vyhotovenej ako výsledok kontroly.
6. Ak podnikateľ namieta proti kontrole nariadenej rozhodnutím Komisie podľa tohto článku, dotknutý členský štát poskytne potrebnú pomoc úradníkom a expertom splnomocneným Komisiou, aby im umožnil vykonať kontrolu.

Článok 28

Nesúlad s rozhodnutiami a rozsudkami

1. Ak dotknutý členský štát nepostupuje v súlade s podmienenými alebo zápornými rozhodnutiami najmä v prípadoch, na ktoré sa odvoláva článok 16 tohto nariadenia, Komisia môže túto záležitosť predložiť priamo Súdneho dvoru Európskej únie v súlade s článkom 108 ods. 2 ZFEÚ.
2. Ak Komisia zväži, že dotknutý členský štát nepostupoval v súlade s rozsudkom Súdneho dvora Európskej únie, Komisia môže pokračovať v záležitosti v zmysle článku 260 ZFEÚ.

KAPITOLA X

SPOLUPRÁCA S VNÚTROŠTÁTNYMI SÚDMI

Článok 29

Spolupráca s vnútroštátnymi súdmi

1. Na účely uplatňovania článku 107 ods. 1 a článku 108 ZFEÚ môžu súdy členských štátov požiadať Komisiu o zaslanie informácií, ktoré má k dispozícii, alebo o jej stanovisko k otázkam týkajúcim sa uplatňovania pravidiel štátnej pomoci.

2. Ak si to vyžaduje jednotné uplatňovanie článku 107 ods. 1 a článku 108 ZFEÚ, môže Komisia z vlastnej iniciatívy predložiť písomné pripomienky súdom členských štátov, ktoré sú zodpovedné za uplatňovanie pravidiel o štátnej pomoci. S povolením príslušného súdu môže predložiť pripomienky aj ústnou formou.

Komisia informuje príslušný členský štát o svojom zámere predložiť pripomienky pred formálnym predložením pripomienok.

Výlučne na účely prípravy pripomienok môže Komisia príslušný súd členského štátu požiadať, aby jej zaslal dokumenty, ktoré má k dispozícii a ktoré Komisia potrebuje na posúdenie veci.

KAPITOLA XI

SPOLOČNÉ USTANOVENIA

Článok 30

Služobné tajomstvo

Komisia a členské štáty, ich úradníci a iní služobní zamestnanci, vrátane nezávislých expertov vymenovaných Komisiou, nezverejnia informácie, ktoré získali počas uplatňovania tohto nariadenia a ktoré sú predmetom služobného tajomstva.

Článok 31

Adresáti rozhodnutí

1. Rozhodnutia prijaté podľa článku 7 ods. 7, článku 8 ods. 1 a 2 a článku 9 ods. 9 sú adresované dotknutému podniku alebo združeniu podnikov. Komisia bezodkladne oznámi rozhodnutie adresátovi a poskytne mu príležitosť upozorniť ju na tie informácie, ktoré považuje za predmet služobného tajomstva.
2. Všetky ostatné rozhodnutia Komisie prijaté podľa kapitol II, III, V, VI a IX sú adresované dotknutému členskému štátu. Komisia tieto rozhodnutia bezodkladne oznámi príslušnému členskému štátu a poskytne mu príležitosť upozorniť ju na tie informácie, ktoré považuje za predmet služobného tajomstva.

Článok 32

Uverejnenie rozhodnutí

1. Komisia uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie* zhrnutie o rozhodnutiach, ktoré prijala podľa článku 4 ods. 2 a 3 a článku 22 v spojení s článkom 23 ods. 1. Zhrnutie obsahuje informáciu o tom, že kópiu rozhodnutia možno získať v autentickom jazykovom znení či zneniach.
2. Komisia uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie* rozhodnutia, ktoré prijala podľa článku 4 ods. 4 v ich autentickom jazykovom znení. V úradnom vestníku vydávanom v jazykoch iných ako je autentické jazykové znenie sa autentické jazykové znenie zverejní spolu s obsahovo významným zhrnutím v jazyku tohto úradného vestníka.
3. Komisia uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie* rozhodnutia, ktoré prijala podľa článku 8 ods. 1 a 2 a článku 9.
4. Ak sa uplatňuje článok 4 ods. 6 alebo článok 10 ods. 2, uverejní sa krátke oznámenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
5. Rada môže jednomyselne rozhodnúť o uverejnení rozhodnutí podľa článku 108 ods. 2 tretieho pododseku ZFEÚ v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 33

Vykonávacie ustanovenia

Komisia konajúca v súlade s postupom stanoveným v článku 34 má právomoc prijať vykonávacie ustanovenia týkajúce sa:

- a) formy, obsahu a ďalších aspektov oznámení;
- b) formy, obsahu a ďalších aspektov výročných správ;
- c) formy, obsahu a ďalších aspektov sťažností predkladaných v súlade s článkom 12 ods. 1 a článkom 24 ods. 2;
- d) podrobností o jednotlivých lehotách a výpočte týchto lehôt; a
- e) úrokovej sadzby uvedenej v článku 16 ods. 2.

Článok 34

Konzultácie s Poradným výborom pre štátnu pomoc

1. Pred prijatím akéhokoľvek vykonávajúceho ustanovenia podľa článku 33 sa Komisia poradí s Poradným výborom pre štátnu pomoc ustanoveným nariadením Rady (EÚ) 2015/1588 ⁽¹⁾ (ďalej len „výbor“).
2. Konzultácie s výborom sa uskutočnia na stretnutí zvolanom Komisiou. Návrhy a dokumenty na preskúmanie sa priložia k oznámeniu. Stretnutie sa uskutoční nie skôr ako dva mesiace po zaslaní oznámenia. Túto dobu možno skrátiť v prípade naliehavosti.
3. Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení na prijatie. Výbor predloží stanovisko k návrhu v rámci lehoty, ktorú môže stanoviť predseda podľa naliehavosti veci a, ak je to nevyhnutné, hlasovaním.
4. Stanovisko sa zaznamená v zápisnici. Navyše, každý členský štát má právo požiadať o zapísanie svojho stanoviska do zápisnice. Výbor môže odporučiť uverejnenie stanoviska v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
5. Komisia vezme plne do úvahy stanovisko prijaté výborom. Informuje výbor o spôsobe, akým sa jeho stanovisko vzalo do úvahy.

Článok 35

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 659/1999 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe II.

Článok 36

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (EÚ) 2015/1588 z 13. júla 2015 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na určité kategórie horizontálnej štátnej pomoci (pozri stranu 1 tohto úradného vestníka).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. júla 2015

Za Radu

predseda

F. ETGEN

PRÍLOHA I

Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien

Nariadenie Rady (ES) č. 659/1999

(Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 1).

Bod 5 ods. 6 prílohy II k Aktu o pristúpení z roku 2003

Nariadenie Rady (ES) č. 1791/2006

(Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

Nariadenie Rady (EÚ) č. 517/2013

(Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 1).

Nariadenie Rady (EÚ) č. 734/2013

(Ú. v. EÚ L 204, 31.7.2013, s. 15).

PRÍLOHA II

Tabuľka zhody

Nariadenie (ES) č. 659/1999	Toto nariadenie
články 1 až 6	články 1 až 6
článok 6a	článok 7
článok 6b	článok 8
článok 7	článok 9
článok 8	článok 10
článok 9	článok 11
článok 10	článok 12
článok 11 odsek 1	článok 13 odsek 1
článok 11 odsek 2 prvý pododsek úvodné slová	článok 13 odsek 2 prvý pododsek úvodné slová
článok 11 odsek 2 prvý pododsek prvá zarážka	článok 13 odsek 2 prvý pododsek písm. a)
článok 11 odsek 2 prvý pododsek druhá zarážka	článok 13 odsek 2 prvý pododsek písm. b)
článok 11 odsek 2 prvý pododsek tretia zarážka	článok 13 odsek 2 prvý pododsek písm. c)
článok 11 odsek 2 druhý, tretí a štvrtý pododsek	článok 13 odsek 2 druhý, tretí a štvrtý pododsek
článok 12	článok 14
článok 13	článok 15
článok 14	článok 16
článok 15	článok 17
článok 15a	článok 18
článok 15b	článok 19
článok 16	článok 20
článok 17	článok 21
článok 18	článok 22
článok 19	článok 23
článok 20	článok 24
článok 20a	článok 25
článok 21	článok 26
článok 22	článok 27
článok 23	článok 28
článok 23a	článok 29
článok 24	článok 30
článok 25	článok 31
článok 26 odseky 1 a 2	článok 32 odseky 1 a 2
článok 26 odsek 2a	článok 32 odsek 3

Nariadenie (ES) č. 659/1999	Toto nariadenie
článok 26 odsek 3	článok 32 odsek 3
článok 26 odsek 4	článok 32 odsek 4
článok 26 odsek 5	článok 32 odsek 5
článok 27	článok 33
článok 28	—
článok 29	článok 34
—	článok 35
článok 30	článok 36
—	príloha I
—	príloha II

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1590**z 18. septembra 2015,****ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Nemecka zakazuje lov sebastesov v grónskych vodách oblasti NAFO 1F, v grónskych vodách zón V a XIV a v medzinárodných vodách oblasti ochrany sebastesov**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) 2015/104 ⁽²⁾ sa stanovujú kvóty na rok 2015.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom v populácii uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo zaregistrovanými v tomto členskom štáte vyčerpala kvóta pridelená na rok 2015.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať v prípade danej populácie rybolovné činnosti,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre populáciu uvedenú v danej prílohe na rok 2015 sa považuje za vyčerpanú odo dňa uvedeného v danej prílohe.

Článok 2**Zákazy**

Plavidlám plaviacim sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu alebo zaregistrovaným v danom členskom štáte sa odo dňa uvedeného v danej prílohe zakazujú rybolovné činnosti týkajúce sa populácie uvedenej v danej prílohe. Po uvedenom dni sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vyloďovať ryby z uvedenej populácie ulovené danými plavidlami.

Článok 3**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej Únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EÚ) 2015/104 z 19. januára 2015, ktorým sa na rok 2015 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 43/2014 a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 779/2014 (Ú. v. EÚ L 22, 28.1.2015, s. 1).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. septembra 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

João AGUIAR MACHADO

generálny riaditeľ pre námorné záležitosti a rybárstvo

PRÍLOHA

Číslo	38/TQ104
Členský štát	Nemecko
Populácia	RED/N1G14P a RED/*5-14P
Druh	sebastesy (<i>Sebastes</i> spp.)
Zóna	grónske vody oblasti NAFO 1F, grónske vody zón V a XIV a medzinárodné vody oblasti ochrany sebastesov
Zákaz platný od	21.8.2015

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1591**z 18. septembra 2015,****ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Nemecka zakazuje lov makrely atlantickej v zónach VIIIc, IX a X, ako aj vo vodách Únie oblasti CECAF 34.1.1 a v zónach VIIIa, VIIIb a VIId**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) 2015/104 ⁽²⁾ sa stanovujú kvóty na rok 2015.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom v populácii uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo zaregistrovanými v tomto členskom štáte vyčerpala kvóta pridelená na rok 2015.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať v prípade danej populácie rybolovné činnosti,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre populáciu uvedenú v danej prílohe na rok 2015 sa považuje za vyčerpanú odo dňa uvedeného v danej prílohe.

Článok 2**Zákazy**

Plavidlám plaviacim sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu alebo zaregistrovaným v danom členskom štáte sa odo dňa uvedeného v danej prílohe zakazujú rybolovné činnosti týkajúce sa populácie uvedenej v danej prílohe. Po uvedenom dni sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vyloďovať ryby z uvedenej populácie ulovené danými plavidlami.

Článok 3**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej Únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EÚ) 2015/104 z 19. januára 2015, ktorým sa na rok 2015 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 43/2014 a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 779/2014 (Ú. v. EÚ L 22, 28.1.2015, s. 1).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. septembra 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

João AGUIAR MACHADO

generálny riaditeľ pre námorné záležitosti a rybárstvo

PRÍLOHA

Číslo	35/TQ104
Členský štát	Nemecko
Populácia	MAC/8C3411 a MAC/*8ABD.
Druh	makrela atlantická (<i>Scomber scombrus</i>)
Zóna	zóny VIIIc, IX a X; vody Únie oblasti CECAF 34.1.1 + zóny VIIla, VIIlb a VIIId
Zákaz platný od	21.8.2015

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1592**z 18. septembra 2015,****ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Nemecka zakazuje lov sebastesov vo vodách Únie
a v medzinárodných vodách zóny V a v medzinárodných vodách zón XII a XIV**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) 2015/104 ⁽²⁾ sa stanovujú kvóty na rok 2015.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom v populácii uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo zaregistrovanými v tomto členskom štáte vyčerpaná kvóta pridelená na rok 2015.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať v prípade danej populácie rybolovné činnosti,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre populáciu uvedenú v danej prílohe na rok 2015 sa považuje za vyčerpanú odo dňa uvedeného v danej prílohe.

Článok 2**Zákazy**

Plavidlám plaviacim sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu alebo zaregistrovaným v danom členskom štáte sa odo dňa uvedeného v danej prílohe zakazujú rybolovné činnosti týkajúce sa populácie uvedenej v danej prílohe. Po uvedenom dni sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vyloďovať ryby z uvedenej populácie ulovené danými plavidlami.

Článok 3**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EÚ) 2015/104 z 19. januára 2015, ktorým sa na rok 2015 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 43/2014 a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 779/2014 (Ú. v. EÚ L 22, 28.1.2015, s. 1).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. septembra 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

João AGUIAR MACHADO

generálny riaditeľ pre námorné záležitosti a rybárstvo

PRÍLOHA

Číslo	37/TQ104
Členský štát	Nemecko
Populácia	RED/51214D
Druh	sebastesy (<i>Sebastes</i> spp.)
Zóna	vody Únie a medzinárodné vody zóny V; medzinárodné vody zón XII a XIV
Zákaz platný od	21. augusta 2015

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1593**z 18. septembra 2015,****ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Nemecka zakazuje lov tresky belasej vo vodách Faerských ostrovov**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) 2015/104 ⁽²⁾ sa stanovujú kvóty na rok 2015.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom v populácii uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo zaregistrovanými v tomto členskom štáte vyčerpala kvóta pridelená na rok 2015.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať v prípade danej populácie rybolovné činnosti,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre populáciu uvedenú v danej prílohe na rok 2015 sa považuje za vyčerpanú odo dňa uvedeného v danej prílohe.

Článok 2**Zákazy**

Plavidlám plaviacim sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu alebo zaregistrovaným v danom členskom štáte sa odo dňa uvedeného v danej prílohe zakazujú rybolovné činnosti týkajúce sa populácie uvedenej v danej prílohe. Po uvedenom dni sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vyloďovať ryby z uvedenej populácie ulovené danými plavidlami.

Článok 3**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej Únie*.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EÚ) 2015/104 z 19. januára 2015, ktorým sa na rok 2015 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 43/2014 a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 779/2014 (Ú. v. EÚ L 22, 28.1.2015, s. 1).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. septembra 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

João AGUIAR MACHADO

generálny riaditeľ pre námorné záležitosti a rybárstvo

PRÍLOHA

Číslo	36/TQ104
Členský štát	Nemecko
Populácia	WHB/2A4AXF
Druh	treska belasá (<i>Micromesistius poutassou</i>)
Zóna	Faerské vody
Zákaz platný od	21.8.2015

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1594

z 21. septembra 2015,

ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Rocamadour (CHOP)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 53 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 Komisia preskúmala žiadosť Francúzska o schválenie zmeny špecifikácie chráneného označenia pôvodu „Rocamadour“ zapísaného do registra na základe nariadenia Komisie (ES) č. 38/1999 ⁽²⁾ zmeneného nariadením (ES) č. 939/2008 ⁽³⁾.
- (2) Vzhľadom na to, že nejde o nepodstatnú zmenu v zmysle článku 53 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, Komisia danú žiadosť o zmenu uverejnila v zmysle článku 50 ods. 2 písm. a) uvedeného nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽⁴⁾.
- (3) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, zmena špecifikácie sa musí schváliť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena špecifikácie uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* týkajúca sa názvu „Rocamadour“ (CHOP) sa schvaľuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. septembra 2015

Za Komisiu
v mene predsedu
Phil HOGAN
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 38/1999 z 8. januára 1999, ktorým sa dopĺňa príloha k nariadeniu (ES) č. 2400/96 o zápise určitých názvov do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení ustanoveného v nariadení Rady (EHS) č. 2081/92 o ochrane zemepisných označení, a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES L 5, 9.1.1999, s. 62).

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 939/2008 z 24. septembra 2008, ktorým sa schvaľujú nezanedbateľné zmeny a doplnenia špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Rocamadour (CHOP)] (Ú. v. EÚ L 257, 25.9.2008, s. 12).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 145, 1.5.2015, s. 15.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1595

z 21. septembra 2015,

ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Zgornjesavinjski želodec (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 53 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 Komisia preskúmala žiadosť Slovinska o schválenie zmeny špecifikácie chráneného zemepisného označenia „Zgornjesavinjski želodec“ zapísaného do registra na základe nariadenia Komisie (EÚ) č. 1154/2011 ⁽²⁾.
- (2) Vzhľadom na to, že nejde o nepodstatnú zmenu v zmysle článku 53 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, Komisia danú žiadosť o zmenu uverejnila v zmysle článku 50 ods. 2 písm. a) uvedeného nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽³⁾.
- (3) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, zmena špecifikácie sa musí schváliť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena špecifikácie uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* týkajúca sa názvu „Zgornjesavinjski želodec“ (CHZO) sa schvaľuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. septembra 2015

Za Komisiu
v mene predsedu
Phil HOGAN
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1154/2011 z 10. novembra 2011, ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Zgornjesavinjski želodec (CHZO)] (Ú. v. EÚ L 296, 15.11.2011, s. 14).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 145, 1.5.2015, s. 22.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1596

z 21. septembra 2015,

ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Montes de Toledo (CHOP)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 53 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 Komisia preskúmala žiadosť Španielska o schválenie zmeny špecifikácie chráneného označenia pôvodu „Montes de Toledo“ zapísaného do registra na základe nariadenia Komisie (ES) č. 1187/2000 ⁽²⁾ zmeneného nariadením (EÚ) č. 593/2010 ⁽³⁾.
- (2) Vzhľadom na to, že nejde o nepodstatnú zmenu v zmysle článku 53 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, Komisia danú žiadosť o zmenu uverejnila v zmysle článku 50 ods. 2 písm. a) uvedeného nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽⁴⁾.
- (3) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, zmena špecifikácie sa musí schváliť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena špecifikácie uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* týkajúca sa názvu „Montes de Toledo“ (CHOP) sa schvaľuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. septembra 2015

Za Komisiu
v mene predsedu
Phil HOGAN
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1187/2000 z 5. júna 2000, ktorým sa dopĺňa príloha k nariadeniu (ES) č. 2400/96 o zápise určitých názvov do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení uvedených v nariadení Rady (EHS) č. 2081/92 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES L 133, 6.6.2000, s. 19).

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 593/2010 zo 6. júla 2010, ktorým sa schvaľujú väčšie zmeny a doplnenia špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Montes de Toledo (CHOP)] (Ú. v. EÚ L 172, 7.7.2010, s. 1).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 147, 5.5.2015, s. 16.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1597**z 23. septembra 2015,****ktoré sa odchyľuje od vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 615/2014, pokiaľ ide o konečný dátum vyplatenia prvej tranže preddavku, ktorá sa má vyplatiť prijímajúcim organizáciám v Grécku vzhľadom na pracovné programy v sektore olivového oleja a stolových olív na rok 2015**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 31 písm. b),

keďže:

- (1) V súlade s článkom 7 ods. 1 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 611/2014 ⁽²⁾ sa prvé trojročné obdobie pracovných programov na podporu sektora olivového oleja a stolových olív podľa článku 29 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1308/2013 začalo 1. apríla 2015.
- (2) Členské štáty musia podľa článku 3 ods. 2 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 615/2014 ⁽³⁾ prijímajúcim organizáciám v prvom roku plnenia pracovných programov vyplatiť prvú tranžu do 31. mája 2015. Ako sa uvádza v článku 4 ods. 1 uvedeného nariadenia, takéto preddavky podliehajú zloženiu zábezpeky zo strany prijímajúcej organizácie.
- (3) Hospodárske podmienky a podmienky v oblasti bankovníctva v Grécku spôsobili zastavenie určitých schválených pracovných programov, pretože ich prijímajúce organizácie neboli schopné zložiť potrebnú zábezpeku včas. Grécko im preto nemohlo vyplatiť ich prvú tranžu do 31. mája 2015.
- (4) Vzhľadom na túto situáciu a s cieľom umožniť plnenie všetkých schválených pracovných programov je nevyhnutné prijať ustanovenie o výnimke z článku 3 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 615/2014, aby Grécko mohlo vyplatiť príslušnú prvú tranžu do 15. októbra 2015.
- (5) V záujme účelného vykonávania by sa toto nariadenie malo uplatňovať odo dňa nasledujúceho po jeho uverejnení.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Pokiaľ ide o Grécko a rok 2015, konečný dátum uvedený v článku 3 ods. 2 prvej vete vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 615/2014 je 15. október 2015.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

⁽²⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 611/2014 z 11. marca 2014, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013, pokiaľ ide o programy na podporu sektora olivového oleja a stolových olív (Ú. v. EÚ L 168, 7.6.2014, s. 55).

⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 615/2014 zo 6. júna 2014 o pravidlách uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1306/2013 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013, pokiaľ ide o pracovné programy na podporu sektora olivového oleja a stolových olív (Ú. v. EÚ L 168, 7.6.2014, s. 95).

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. septembra 2015

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNKER

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1598**z 23. septembra 2015,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. septembra 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	147,9
	MK	49,2
	TR	81,7
	ZZ	92,9
0707 00 05	AR	98,4
	TR	137,2
	ZZ	117,8
0709 93 10	TR	138,3
	ZZ	138,3
0805 50 10	AG	150,3
	AR	138,6
	BO	138,3
	CL	99,5
	UY	105,9
	ZA	133,3
	ZZ	127,7
	ZZ	127,7
0806 10 10	EG	179,9
	TR	121,8
	ZZ	150,9
0808 10 80	AR	104,4
	BR	70,7
	CL	187,0
	NZ	131,4
	US	113,3
	ZA	143,5
	ZZ	125,1
	ZZ	125,1
0808 30 90	AR	88,2
	CL	148,3
	CN	96,7
	TR	120,6
	ZA	106,4
	ZZ	112,0
	ZZ	112,0
0809 30 10, 0809 30 90	MK	84,1
	TR	150,0
	ZZ	117,1
0809 40 05	BA	56,0
	MK	53,5
	XS	61,9
	ZZ	57,1

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

NARIADENIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY (EÚ) 2015/1599**z 10. septembra 2015,****ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 1333/2014 o štatistike peňažných trhov (ECB/2015/30)**

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 5,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2533/98 z 23. novembra 1998 o zbere štatistických informácií Európskou centrálnou bankou ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 1 a článok 6 ods. 4,

keďže:

- (1) Nariadenie Európskej centrálnej banky (EÚ) č. 1333/2014 (ECB/2014/48) ⁽²⁾ vyžaduje vykazovanie štatistických údajov spravodajskými jednotkami, aby Európsky systém centrálnych bánk mohol na účely plnenia svojich úloh vytvárať štatistiky o transakciách peňažných trhov.
- (2) Národným centrálnym bankám sa vydá súbor pokynov na vykazovanie, ktoré ustanovujú podrobné parametre na účely vykazovania štatistických informácií podľa nariadenia (EÚ) č. 1333/2014 (ECB/2014/48). Keďže pokyny na vykazovanie upresňujú niekoľko významných podmienok uvedených v tomto nariadení, v záujme konzistentnosti by dané nariadenie malo tiež zohľadniť tieto zmeny.
- (3) Nariadenie (EÚ) č. 1333/2014 (ECB/2014/48) by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Zmeny**

1. Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 1333/2014 (ECB/2014/48) sa nahrádza prílohou I k tomuto nariadeniu.
2. Prílohy II a III k nariadeniu (EÚ) č. 1333/2014 (ECB/2014/48) sa menia v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.

Článok 2**Záverečné ustanovenia**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiaty deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so zmluvami.

Vo Frankfurt nad Mohanom 10. septembra 2015

Za Radu guvernérov ECB

prezident ECB

Mario DRAGHI

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 8.⁽²⁾ Nariadenie Európskej centrálnej banky (EÚ) č. 1333/2014 z 26. novembra 2014 o štatistike peňažných trhov (ECB/2014/48) (Ú. v. EÚ L 359, 16.12.2014, s. 97).

PRÍLOHA I

„PRÍLOHA I

Schémy vykazovania pre štatistiku peňažných trhov týkajúce sa zabezpečených transakcií

ČASŤ 1

TYP NÁSTROJOV

Spravodajské jednotky vykazujú Európskej centrálnej banke (ECB) alebo príslušnej národnej centrálnej banke (NCB) všetky zmluvy o repo transakcii a transakcie, ktoré podľa nich uskutočnili, vrátane trojstranných repo transakcií, ktoré sú denominované v eurách so splatnosťou do jedného roka vrátane (vymedzené ako transakcie so splatnosťou kratšou ako 397 dní po dni vyrovnania), medzi spravodajskou jednotkou a inými peňažnými finančnými inštitúciami, ostatnými finančnými sprostredkovateľmi, poisťovacími korporáciami, penzijnými fondmi, verejnou správou alebo centrálnymi bankami na investičné účely, ako aj nefinančnými korporáciami, ktoré sú v súlade s rámcom LCR podľa Bazileja III klasifikované ako ‚veľkoobchod‘.

ČASŤ 2

TYP ÚDAJOV**1. Typ údajov založených na transakciách ⁽¹⁾, ktoré sa majú vykazovať za každú transakciu:**

Kolónka	Opis údajov	Možnosť alternatívneho vykazovania (ak je to relevantné) a iné požiadavky
Transaction identifier (identifikátor transakcie)	Interný jedinečný identifikátor transakcie, ktorý používa spravodajská jednotka pre každú transakciu.	Identifikátor transakcie je jedinečný pre každú transakciu vykazovanú k danému dátumu vykazovania pre každý segment peňažného trhu.
Reporting date (dátum vykazovania)	Dátum, kedy sú údaje predložené ECB alebo NCB.	
Electronic time stamp (elektronická časová pečiatka)	Čas, kedy je transakcia uzavretá alebo znamená.	
Counterparty code (kód protistrany)	Identifikačný kód, ktorý sa používa na rozoznanie protistrany spravodajskej jednotky za vykazovanú transakciu.	Ak sa transakcie uskutočňujú prostredníctvom centrálnej protistrany pre klíring (<i>central clearing counterparty</i> – CCP), musí sa uviesť identifikátor právnickej osoby CCP (<i>legal entity identifier</i> – LEI). Ak sa uskutočňujú transakcie s nefinančnými korporáciami, ostatnými finančnými sprostredkovateľmi, poisťovacími korporáciami, penzijnými fondmi, verejnou správou a centrálnymi bankami, ako aj pre každú inú vykazovanú transakciu, v prípade ktorej sa neuvádza LEI protistrany, sa musí uviesť trieda protistrany.
Counterparty code ID (ID kód protistrany)	Atribút označujúci typ zaslaného kódu jednotlivkej protistrany.	Používa sa za každých okolností. Uvedie sa kód jednotlivkej protistrany.

⁽¹⁾ Normy pre elektronické vykazovanie a technické špecifikácie pre údaje sú ustanovené osobitne. Sú dostupné na internetovej stránke ECB na www.ecb.europa.eu.

Kolónka	Opis údajov	Možnosť alternatívneho vykazovania (ak je to relevantné) a iné požiadavky
Counterparty location (umiestnenie protistrany)	Kód krajiny podľa Medzinárodnej organizácie pre normalizáciu (<i>International Organisation for Standardisation – ISO</i>) tej krajiny, v ktorej je protistrana registrovaná.	Povinná kolónka, ak sa neuvedie kód jednotlivej protistrany. Inak nepovinná kolónka.
Transaction nominal amount (nominálna suma transakcie)	Suma prijatá alebo poskytnutá na začiatku.	
Collateral nominal amount (nominálna suma kolaterálu)	Nominálna suma zábezpeky, ktorá sa poskytuje ako kolaterál.	Okrem trojstranných repo transakcií a všetkých ostatných transakcií, v prípade ktorých poskytnutú zábezpeku nie je možné identifikovať prostredníctvom samostatného medzinárodného identifikačného kódu cenného papiera (<i>International Securities Identification Number – ISIN</i>).
Trade date (deň uzavretia obchodu)	Deň, kedy strany uskutočnili finančnú transakciu.	
Settlement date (dátum vyrovnania)	Dátum kúpy, t. j. dátum, kedy je hotovosť splatná a musí byť poskytnutá dlžníkovi veriteľom a kedy musí byť zábezpeka prevedená z dlžníka na veriteľa.	V prípade repo transakcií na otvorenom základe je ním dátum, kedy nastane vyrovnanie predĺženia (aj keď sa neuskutoční výmena hotovosti).
Maturity date (dátum splatnosti)	Dátum spätnej kúpy, t. j. dátum, kedy má dlžník veriteľovi vrátiť hotovosť.	V prípade repo transakcií na otvorenom základe je ním dátum, kedy sa dlžná istina aj s úrokmi musí splatiť, pokiaľ nedochádza k ďalšiemu predĺženiu transakcie.
Transaction sign (znamienko transakcie)	Prijatie hotovosti v prípade repo transakcie alebo poskytnutie hotovosti v prípade obrátenej repo transakcie.	
ISIN of the collateral (ISIN kolaterálu)	ISIN pridelený cenným papierom emitovaným na finančných trhoch, ktorý pozostáva z 12 alfanumerických znakov, ktoré jedinečným spôsobom identifikujú cenný papier (ako je vymedzené v ISO 6166).	Musí sa vykazovať s výnimkou určitých typov kolaterálu.
Collateral type (typ kolaterálu)	Na identifikáciu triedy aktíva poskytnutého ako kolaterál, ak sa neuvádza jednotlivý ISIN.	Uvádza sa vo všetkých prípadoch, keď sa neuvádza jednotlivý ISIN.
Collateral Issuer Sector (Sektor emitenta kolaterálu)	Na identifikáciu sektora emitenta kolaterálu, ak sa neuvádza jednotlivý ISIN.	Uvádza sa, keď sa neuvádza jednotlivý ISIN.
Special collateral flag (identifikátor osobitného kolaterálu)	Na identifikáciu všetkých repo transakcií uskutočnených oproti všeobecnému kolaterálu alebo tých, ktoré sa uskutočnili oproti osobitnému kolaterálu. Nepovinná kolónka, ktorá sa uvádza len, ak je údaj dostupný spravodajskej jednotke.	Vykazovanie tejto kolónky je nepovinné.

Kolónka	Opis údajov	Možnosť alternatívneho vykazovania (ak je to relevantné) a iné požiadavky
Deal rate (sadzba transakcie)	Úroková sadzba vyjadrená v súlade s konvenciou peňažného trhu pre výpočet úroku ACT/360, pri použití ktorej bola repo transakcia uzavretá a ktorou sa úročí požičaná hotovosť.	
Collateral haircut (zníženie hodnoty kolaterálu)	Opatrenie na kontrolu rizika, ktoré sa uplatňuje na podkladový kolaterál tak, že sa hodnota tohto podkladového kolaterálu vypočíta v trhovej hodnote aktíva a zníži sa o určitú percentuálnu sadzbu („haircut“). Na účely vykazovania sa zníženie hodnoty kolaterálu vypočíta ako 100 mínus pomer medzi hotovosťou poskytnutou/prijatou a trhovou hodnotou vrátane naakumulovaného úroku z poskytnutého kolaterálu.	Vykazovanie tejto kolónky sa požaduje len v prípade samostatných transakcií s kolaterálom.
Counterparty code of the tri-party agent (kód protistrany jednotky pri trojstrannej transakcii)	Identifikátor kódu protistrany jednotky pri trojstrannej transakcii.	Vykazuje sa v prípade trojstranných repo transakcií.
Tri-party agent code ID (ID kód jednotky pri trojstrannej transakcii)	Atribút, ktorý označuje typ zaslaného jednotlivého kódu jednotky pri trojstrannej transakcii.	Používa sa za každých okolností, keď sa uvádza jednotlivý kód jednotky pri trojstrannej transakcii.

2. Hranica významnosti

Transakcie, ktoré sa uskutočňujú s nefinančnými korporáciami, sa vykazujú len vtedy, ak sa uskutočňujú s nefinančnými korporáciami, ktoré sa na základe rámca LCR podľa Bazileja III klasifikujú ako veľkoobchod ⁽¹⁾.

3. Výnimky

Transakcie v rámci skupiny sa nevykazujú.“

⁽¹⁾ Pozri „Bazilej III: Pomer krytia likvidity a nástroje na monitorovanie rizika likvidity“ (Basel III: The liquidity coverage ratio and liquidity risk monitoring tools), Bazilejský výbor pre bankový dohľad, január 2013, s. 23 až 27, dostupné na internetovej stránke Banky pre medzinárodné zúčtovanie na www.bis.org.

PRÍLOHA II

Prílohy II a III k nariadeniu (EÚ) č. 1333/2014 (ECB/2014/48) sa menia takto:

1. V prílohe II sa časť 1 nahrádza takto:

„ČASŤ 1

TYP NÁSTROJOV

1. Spravodajské jednotky vykazujú Európskej centrálnej banke (ECB) alebo príslušnej národnej centrálnej banke (NCB):
 - a) všetky pôžičky spravodajskej jednotky od iných peňažných finančných inštitúcií, ostatných finančných sprostredkovateľov, poisťovacích korporácií, penzijných fondov, verejnej správy alebo centrálnych bánk na investičné účely, ako aj nefinančných korporácií, ktoré sú v súlade s rámcom LCR podľa Bazileja III klasifikované ako ‚veľkoobchod‘, pri ktorých sa používajú nástroje vymedzené v tabuľke uvedenej nižšie, ktoré sú denominované v eurách, so splatnosťou do jedného roka vrátane (vymedzené ako transakcie so splatnosťou kratšou ako 397 dní po dni vyrovnania);
 - b) všetky úvery poskytnuté iným úverovým inštitúciám so splatnosťou do jedného roka vrátane (vymedzené ako transakcie so splatnosťou kratšou ako 397 dní po dni vyrovnania) prostredníctvom nezabezpečených vkladov alebo účtov splatných na požiadanie alebo prostredníctvom nákupu komerčných cenných papierov, vkladových certifikátov, zmeniek s pohyblivým úrokovým výnosom a iných dlhových cenných papierov so splatnosťou do jedného roka od emitujúcich úverových inštitúcií.
2. Tabuľka nižšie uvádza podrobný štandardný opis kategórií nástrojov v prípade transakcií, ktoré sú spravodajské jednotky povinné vykazovať ECB. V prípade, že sú spravodajské jednotky povinné vykazovať transakcie ich NCB, príslušná NCB prispôbiť tieto opisy kategórií nástrojov na vnútroštátnej úrovni tak, aby boli v súlade s týmto nariadením.

Typ nástroja	Opis
Deposits (vklady)	Nezabezpečené úročené vklady (vrátane vkladov splatných na požiadanie, avšak bez vkladov na bežných účtoch), ktoré sú buď s výpovednou lehotou alebo s lehotou splatnosti najviac jeden rok a ktoré si spravodajská jednotka buď vezme (úver) alebo uloží.
Call accounts (účty splatné na požiadanie)	Peňažné účty s dennými zmenami platnej úrokovej sadzby, ktoré zakladajú úrokové platby alebo výpočty v pravidelných intervaloch, a výpovednou lehotou na výber peňažných prostriedkov.
Certificate of deposit (vkladový certifikát)	Termínovaný dlhový nástroj vydaný PFI, ktorý oprávňuje jeho držiteľa na osobitnú pevne stanovenú úrokovú sadzbu počas vymedzeného pevne stanoveného obdobia do jedného roka.
Commercial paper (ko-merčný cenný papier)	Dlhový nástroj, ktorý je buď nezabezpečený alebo krytý kolaterálom poskytnutým emitentom, ktorého lehota splatnosti je najviac jeden rok a ktorý je buď úročený alebo emitovaný s diskontom.
Floating rate note (zmenka s pohyblivým úrokovým výnosom)	Dlhový nástroj, v prípade ktorého sa pravidelné platby úrokov vypočítavajú na základe hodnoty, t. j. fixáciou základnej referenčnej sadzby, ako je Euribor, k dátumom, ktoré sú vopred stanovené a známe ako dátumy fixácie, a ktorého lehota splatnosti je najviac jeden rok.

Typ nástroja	Opis
Other short-term debt securities (ostatné krátkodobé dlhové cenné papiere)	Nepodriadené cenné papiere iné ako majetkové účasti so splatnosťou do jedného roka vydané spravodajskými jednotkami, ktoré sú nástrojmi zvyčajne obchodovateľnými a obchodovanými na sekundárnych trhoch alebo môžu byť realizované na trhu, a ktoré neposkytujú držiteľovi žiadne vlastnícke práva vo vzťahu k vydávajúcej inštitúcii. Táto položka zahŕňa: a) cenné papiere, ktoré priznávajú držiteľovi nepodmienené právo na pevne stanovený alebo zmluvne stanovený príjem v podobe kupónových platieb a/alebo určenej pevne stanovenej čiastky k určitému dátumu (alebo dátumom) alebo s počiatočným dátumom stanoveným v čase emisie; b) neobchodovateľné nástroje vydané spravodajskými jednotkami, ktoré sa následne stali obchodovateľnými a sú klasifikované ako 'dlhové cenné papiere'."

2. V prílohe III sa časť 1 nahrádza takto:

„ČASŤ 1

TYP NÁSTROJOV

Spravodajské jednotky vykazujú Európskej centrálnej banke (ECB) alebo príslušnej národnej centrálnej banke (NCB):

- a) všetky devízové swapové transakcie medzi spravodajskou jednotkou a inými peňažnými finančnými inštitúciami, ostatnými finančnými sprostredkovateľmi, poisťovacími korporáciami, penzijnými fondmi, verejnou správou alebo centrálnymi bankami na investičné účely, ako aj nefinančnými korporáciami, ktoré sú v súlade s rámcom LCR podľa Bazileja III klasifikované ako 'veľkoobchod', pri ktorých sa euro kupuje/predáva pri spotovom výmennom kurze oproti cudzej mene a je spätne predané alebo spätne kúpené k budúcu dátumu pri vopred dohodnutom forwardovom výmennom kurze, so splatnosťou do jedného roka vrátane (vymedzené ako transakcie so splatnosťou kratšou ako 397 dní po dni vyrovnania spotovej zložky devízovej swapovej transakcie);
- b) jednodňové indexované swapové (OIS) transakcie denominované v eurách medzi spravodajskou jednotkou a inými peňažnými finančnými inštitúciami, ostatnými finančnými sprostredkovateľmi, poisťovacími korporáciami, penzijnými fondmi, verejnou správou alebo centrálnymi bankami na investičné účely, ako aj nefinančnými korporáciami, ktoré sú klasifikované ako 'veľkoobchod' v súlade s rámcom LCR podľa Bazileja III."

3. V prílohe III sa tabuľka v odseku 1 časti 2 nahrádza takto:

„Kolónka	Opis údajov	Možnosť alternatívneho vykazovania (ak je to relevantné) a iné požiadavky
Transaction identifier (identifikátor transakcie)	Interný jedinečný identifikátor transakcie, ktorý používa spravodajská jednotka pre každú transakciu.	Identifikátor transakcie je jedinečný pre každú transakciu vykazovanú k danému dátumu vykazovania pre každý segment peňažného trhu.
Reporting date (dátum vykazovania)	Dátum, kedy sú údaje predložené ECB alebo NCB.	
Electronic time stamp (elektronická časová pečiatka)	Čas, kedy je transakcia uzavretá alebo znamenaná.	

„Kolónka	Opis údajov	Možnosť alternatívneho vykazovania (ak je to relevantné) a iné požiadavky
Counterparty code (kód protistrany)	Identifikačný kód, ktorý sa používa na rozoznanie protistrany spravodajskej jednotky za vykazovanú transakciu.	Ak sa transakcie uskutočňujú prostredníctvom centrálnej protistrany pre klíring (<i>central clearing counterparty</i> – CCP), musí sa uviesť identifikátor právnickej osoby CCP (<i>legal entity identifier</i> – LEI). Ak sa uskutočňujú transakcie s nefinančnými korporáciami, ostatnými finančnými sprostredkovateľmi, poisťovacími korporáciami, penzijnými fondmi, verejnou správou a centrálnymi bankami, ako aj pre každú inú vykazovanú transakciu, v prípade ktorej sa neuvádza LEI protistrany, sa musí uviesť trieda protistrany.
Counterparty code ID (ID kód protistrany)	Atribút označujúci typ zaslaného kódu jednotlivej protistrany.	Používa sa za každých okolností. Uvedie sa kód jednotlivej protistrany.
Counterparty location (umiestnenie protistrany)	Kód krajiny podľa Medzinárodnej organizácie pre normalizáciu (<i>International Organisation for Standardisation</i> – ISO) tej krajiny, v ktorej je protistrana registrovaná.	Povinná kolónka, ak sa neuvedie kód jednotlivej protistrany. Inak nepovinná kolónka.
Trade date (deň uzavretia obchodu)	Deň, kedy strany uskutočnili vykazovanú finančnú transakciu.	
Spot value date (deň vyrovnania spotu)	Deň, kedy jedna strana predá druhej strane určený objem určenej meny oproti platbe dohodnutého objemu inej určenej meny na základe dohodnutého výmenného kurzu známeho ako spotový výmenný kurz.	
Maturity date (dátum splatnosti)	Dátum, kedy devízová swapová transakcia vyprší a mena predaná v deň vyrovnania spotu sa spätne kúpi.	
Transaction sign (znamienko transakcie)	Používa sa na identifikáciu, či suma v eurách vykázaná v rámci nominálnej sumy transakcie sa v deň vyrovnania spotu kupovala alebo predávala.	Uvedené by malo odkazovať na eurový spot, t. j. či sa euro v deň vyrovnania spotu kupovalo alebo predávalo.
Transaction nominal amount (nominálna suma transakcie)	Suma v eurách, ktorá sa v deň vyrovnania spotu kupovala alebo predávala.	
Foreign currency code (kód cudzej meny)	Medzinárodný trojmiestny kód ISO meny, ktorá sa kupuje/predáva výmenou za euro.	

„Kolónka	Opis údajov	Možnosť alternatívneho vykazovania (ak je to relevantné) a iné požiadavky
Foreign exchange spot rate (spotový výmenný kurz)	Výmenný kurz medzi eurom a cudzou menou, ktorý sa uplatňuje na spotovú zložku devízovej swapovej transakcie.	
Foreign exchange forward points (výmenné forwardové body)	Rozdiel medzi spotovým výmenným kurzom a devízovým forwardovým kurzom vyjadrený v bázičných bodoch kótovaný v súlade s prevládajúcimi trhovými konvenciami pre menový pár.“	

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (EÚ, EURATOM) 2015/1600

z 18. septembra 2015,

ktorým sa vymenúvajú členovia Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na obdobie od 21. septembra 2015 do 20. septembra 2020

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 300 ods. 2 a článok 302,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 106a,

so zreteľom na rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/1157 zo 14. júla 2015, ktorým sa určuje zloženie Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

so zreteľom na návrhy jednotlivých členských štátov,

po porade s Európskou komisiou,

keďže:

- (1) Podľa rozhodnutia Rady 2010/570/EÚ, Euratom ⁽²⁾ uplynie funkčné obdobie súčasných členov Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru 20. septembra 2015. Je preto potrebné vymenovať členov na päťročné obdobie, ktoré sa začne 21. septembra 2015.
- (2) Každý členský štát bol vyzvaný, aby predložil Rade zoznam kandidátov na vymenovanie za členov Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru pozostávajúci zo zástupcov organizácií zamestnávateľov a zamestnancov a z iných zástupcov občianskej spoločnosti, najmä zo sociálno-ekonomickej, občianskej, profesijnej a kultúrnej oblasti.
- (3) V nadväznosti na toto rozhodnutie bude neskôr prijaté rozhodnutie o vymenovaní členov, ktorých nominácie neboli Rade oznámené do 8. septembra 2015,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Za členov Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru sa týmto na obdobie od 21. septembra 2015 do 20. septembra 2020 vymenúvajú osoby uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 18. septembra 2015

Za Radu
predseda
J. ASSELBORN

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 187, 15.7.2015, s. 28.

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2010/570/EÚ, Euratom z 13. septembra 2010, ktorým sa vymenúvajú členovia Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na obdobie od 21. septembra 2010 do 20. septembra 2015 (Ú. v. EÚ L 251, 25.9.2010, s. 8).

PRÍLOHA

ПРИЛОЖЕНИЕ – ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – PRILOG – ALLEGATO – PIELIKUMS
PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BIJLAGE – ZAŁĄCZNIK
ANEXO – ANEXĂ – PRÍLOHA – PRILOGA – LIITE – BILAGA
Членове/Miembros/Členové/Medlemmer/Mitglieder/Liikmed
Μέλη/Members/Membres/Članovi/Membri/Locekļi
Nariai/Tagok/Membri/Leden/Członkowie
Membros/Membri/Členovia/Člani/Jäsenet/Ledamöter

BELGIË/BELGIQUE/BELGIEN

Mr Rudi THOMAES

Représentant de la Fédération des Entreprises de Belgique (FEB)

Administrateur délégué honoraire

Mr Dominique MICHEL

Chief Executive Officer, COMEOS, Fédération belge du commerce et des services

Mr Philippe (Baron) DE BUCK VAN OVERSTRAETEN

Président du Belgian Business for Europe (BBE)

Mr Daniel MAREELS

General Manager, Belgische Federatie van de Financiële sector (Febelfin)

Mr Bernard NOËL

Représentant de la Centrale Générale des Syndicats Libéraux de Belgique (CGSLB)

Ancien secrétaire national

Mr Raymond COUMONT

Représentant de la Centrale nationale des employés/Confédération des Syndicats Chrétiens – (CNE/CSC)

Ancien secrétaire national

Ms Anne DEMELENNE

Représentante de la Fédération Générale du Travail de Belgique (FGTB)

Ancienne secrétaire générale

Mr Rudy DE LEEUW

Voorzitter, Algemeen Belgisch Vakverbond (ABVV)

Mr Ferre WYCKMANS

Algemeen Secretaris, Landelijke Bediendencentrale-Nationaal Verbond voor Kaderleden (LBC-NVK)

Mr Alain COHEUR

Directeur des Affaires Européennes & Internationales, Union Nationale des Mutualités Socialistes

Mr Yves SOMVILLE

Directeur du Service d'Etudes de la Fédération wallonne de l'Agriculture

Mr Ronny LANNOO

Adviseur-generaal, Unie van Zelfstandige Ondernemers (UNIZO)

БЪЛГАРИЯ

Ms Milena ANGELOVA

Secretary – General of the Bulgarian Industrial Capital Association

Mr Bojidar DANEV

Executive President of the Bulgarian Industrial Association – Union of the Bulgarian Business

Mr Georgi STOEV

President of the Trade and Investment Committee and member of the Budgetary Committee of EUROCHAMBERS and Vice president of Bulgarian Chamber of Commerce and Industry

Mr Evgeniy IVANOV

CEO, Member of the Board

Confederation of Employers and Industrialists in Bulgaria „The Voice of Bulgarian Business“ – KRIB

Mr Dimitar MANOLOV

President of the Confederation of Labour „PODKREPA“

Mr Veselin MITOV

International Secretary, Confederation of Labour „PODKREPA“

Mr Plamen DIMITROV

President of the Confederation of Independent Trade Unions in Bulgaria

Mr Ivan KOKALOV

Vice-president of Confederation of Independent Trade Unions in Bulgaria

Mr Lalko DULEVSKI

President of the Economic and Social Council of the Republic of Bulgaria

Professor and Head of the Human Resources and Social Protection Department at the University of National and World Economy

Ms Dilyana SLAVOVA

National Coordinator of the Mountain Milk NGO, National Coordinator of Bulgarian Association of Farmers

Mr Bogomil NIKOLOV

Executive Director, Bulgarian National Association Active Consumers

Ms Diana INDJOVA

Chairperson of the Global Disability Movement

ČESKÁ REPUBLIKA

Ms Vladimíra DRBALOVÁ

EU Affairs Deputy Director and European Affairs Unit Head, Confederation of Industry of the Czech Republic

Mr Vladimír NOVOTNÝ

Member of Standing Committees for Energy and Environmental Policy, Confederation of Industry of the Czech Republic

Ms Marie ZVOLSKÁ

EU Affairs Advisor, Confederation of Employers' and Entrepreneurs' Associations of the Czech Republic

Mr Petr ZAHRADNÍK

Head, ČEZ Group Representation Office in Brussels; Advisor, Czech Chamber of Commerce

Mr Bohumír DUFEK

President, Independent Trade Unions Association of the Czech Republic; Vice-President, European Federation of Food, Agriculture and Tourism Trade Unions

Ms Hana POPELKOVÁ

Advisor, Czech-Moravian Confederation of the Trade Unions

Ms Lucie STUDNIČNÁ

Secretary for International Affairs, Czech-Moravian Confederation of the Trade Unions

Mr Jaroslav UNGERMAN

Expert on Macroeconomics, Czech-Moravian Confederation of the Trade Unions; Advisor, Minister of Finance of the Czech Republic; Vice-Chairman, Supervisory Board, Export Guarantee and Insurance Corporation (EGAP)

Ms Zuzana BRZOBOHATÁ

Non-profit institutions: Brontosaurus, Forum 50 %, Oranžový klub; Advisor, Office of Government of the Czech Republic

Mr Lukáš CURYLO

Director, Caritas Czech Republic; Member, Executive Board, Caritas Europe

Mr Roman HAKEN

Executive Director of the Regional Central Moravian Centre for Community Work

Mr Pavel TRANTINA

Freelance Trainer and Project Manager; EU Projects and Relations Manager, Czech Council of Children and Youth

DANMARK

Ms Dorthe ANDERSEN

Director EU Policy, Confederation of Danish Employers

Mr Anders LADEFOGED

Director of European Affairs at Confederation of Danish Industries

Mr Niels Lindberg MADSEN

Head of CAP-policy division, Landbrug & Fødevarer (Danish Agriculture & Food Council)

Ms Marie-Louise KNUPPERT

Elected Confederal Secretary, Danish Confederation of Trade Unions

Mr Bernt FALLENKAMP

Chief advisor, Danish Confederation of Trade Unions

Mr Mikkel DALSGAARD

EU Advisor, FTF – Confederation of Professionals in Denmark

Ms Benedicte FEDERSPIEL

Chief Counsel, the Danish Consumer Council

Ms Mette KINDBERG

Vice President, Kvinderådet (Women's Council Denmark)

Mr Ask Lønbjerg ABILDGAARD

Project Coordinator, Danish Association of the Blind

DEUTSCHLAND

Mr Christian BÄUMLER (PhD)

Member of the Executive Committee of CDA (European Union of Christian Democratic Workers)

Mr Dirk BERGRATH (PhD)

Director, EU-Liaison Office, IG Metall (German Metalworkers' Union)

Mr Egbert BIERMANN

Member, Managing Federal Board, IG BCE (industrial union)

Ms Gabriele BISCHOFF

Federal Executive of the German Confederation of Trade Unions (DGB)

Ms Tanja BUZEK

Trade Union Secretary (United Services Trade Union „ver.di“)

Mr Peter CLEVER

Member of the management board of the Confederation of German Employers' Associations (BDA)

Mr Bernd DITTMANN

Managing Director, BDI/BDA (German Business Representation)

Mr Gerhard HANDKE

General Director, Federation of German Wholesale, Foreign Trade and Services (BGA)

Ms Renate HEINISCH (PhD)

Representative of BAGSO (Federal Association of Senior Citizens' Organisations)

Mr Udo HEMMERLING

Deputy general secretary, German Farmers' Association (DBV)

Mr Jürgen KESSLER (Professor, PhD)

Professor of Cooperative Law and Auditing of Cooperatives

Mr Stefan KÖRZELL

Member of the Federal Management Board, German Trade Union Confederation (DGB)

Mr Thomas KROPP

Senior Vice President, Head of Group International Relations and Government Affairs, Lufthansa Group

Mr Günter LAMBERTZ (PhD)

Managing Director of DIHK-Representation to the EU (Association of German Chambers of Commerce and Industry)

Mr Arno METZLER

General manager of the German Association of Consulting Engineers (VBI)

Mr Christian MOOS

Divisional Director (European and International Affairs), German Civil Servants Association (dbb)

Mr Volker PETERSEN (PhD)

Head of department, German Raiffeisen Association

Mr Lutz RIBBE

Director of the Environmental Policy Section of the European Nature Heritage Fund (EURONATUR)

Mr Ulrich SAMM (Professor, PhD)

Director, Institute for Energy and Climate Research – Plasma Physics, Forschungszentrum Jülich

Mr Karl-Peter SCHACKMANN-FALLIS (PhD)

Executive Member of the Board, German Savings Bank and Giro Association

Mr Bernd SCHLÜTER (Professor, PhD)

Board member, Federal Association of Non-statutory Welfare (BAGFW)

Mr Peter SCHMIDT

Trade union agent, food and restaurant workers' union (NGG)

Mr Holger SCHWANNECKE

Secretary General of the German Confederation of Skilled Crafts and Small Business (ZDH)

Mr Hans-Joachim WILMS

Secretary for European Affairs in the federal executive of the German Trade Union for Construction, Agriculture and the Environment (IG Bauen – Agrar – Umwelt)

EESTI

Ms Reet TEDER

General Policy Adviser, Estonian Chamber of Commerce and Industry

Ms Eve PÄÄRENDSON

Director of international relations of Estonian Employers' Confederation

Ms Liina CARR

International Secretary, Estonian Trade Union Confederation

Ms Mare VIIES

Consultant, Estonian Employees' Unions Confederation

Mr Roomet SÕRMUS

Chairman, Estonian Chamber of Agriculture and Commerce

Mr Meelis JOOST

Foreign relations and European policy specialist

IRELAND

Mr David Joseph CROUGHAN

Co-Chairman, Economists' Group, Institute of International and European Affairs.

Former Head of Economics and Taxation, Ibec (Irish Business and Employers Confederation)

Mr Thomas MCDONAGH

Chairman of Thomas McDonagh & Sons Limited/Patron of The Chambers of Commerce of Ireland (trading as Chambers Ireland)

Mr John Patrick O'CONNOR

General President, SIPTU (Services, Industrial, Professional & Technical Union)

Ms Patricia MCKEOWN

Regional Section UNISON NI (Northern Ireland). ICTU Executive Council member & NIC Committee Member

Mr Cillian LOHAN

CEO of Green Economy Foundation

Mr Michael MCLOUGHLIN

Head of Advocacy and Communications at Youth Work Ireland

Mr John BRYAN

Past IFA (Irish Farmers' Association) President

Mr John COMER

President of ICMSA (Irish Creamery Milk Suppliers Association)

Mr Seamus BOLAND

CEO Irish Rural Link

ΕΛΛΑΣ

Mrs Irini Ivoni PARI

Permanent Delegate of the Hellenic Federation of Enterprises (SEV) to Brussels

Mr Panagiotis Leonidas GKOFAS

Member of the General Assembly of the General Confederation of Small and Medium Enterprises (GSEVEE).

Mr Dimitrios DIMITRIADIS

Former First Vice President of the Greek Confederation of Commerce and Entrepreneurship (ESEE) and President of the General Assembly.

Mr Aristotelis THOMOPOULOS

Member of the Board of Directors (BoD) of the Greek Tourism Confederation (SETE).

Mr Yannis PANAGOPOULOS

President of the Greek General Confederation of Labour (GSEE)

Mr Georgios DASSIS

Special advisor to the Greek General Confederation of Labour (GSEE) – Representative of the Greek General Confederation of Labour (GSEE) to the European Trade Union Confederation (ETUC)

Mr Spyridon PAPASPYROS

President of the General Council of the Confederation of Public Servants (ADEDY)

Mr Georgios PETROPOULOS

Member of the Executive Committee (Board) of Confederation of Public Servants (ADEDY)

Mr Ioannis KOLYVAS

Director General of the Panhellenic Organization of Unions of Agricultural Co-operatives (PASEGES)

Ms Evangelia KEKELEKI

Secretary General of the Consumer's Protection Centre (KERKA)

Mr Ioannis VARDAKASTANIS

President of the National Confederation of Disabled People (ESAEA)

Ms Aikaterini PEPPA

Deputy-General Director of the Union of Greek Shipowners (EEE)

ESPAÑA

Sr. Andrés, BARCELÓ DELGADO

Director General de la Unión de Empresas Siderúrgicas (UNESID)

Sr. Josep Manuel, BASAÑEZ VILLALUENGA

Miembro de la Junta Directiva de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE)

Miembro del Comité Ejecutivo de Fomento del Trabajo Nacional de Cataluña

Sra. Patricia CIREZ MIQUELEIZ

Delegación de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE) en Bruselas

Sra. M^a Helena DE FELIPE LEHTONEN

Presidenta de la Patronal de la micro, pequeña y mediana empresa de Cataluña (FEPIME)

Vicepresidenta de Confederación Española de la Pequeña y Mediana Empresa (CEPYME)

Sr. Antonio GARCÍA DEL RIEGO

Managing Director, Head of European Corporate Affairs

Banco Santander

Sr. Ignacio GARCÍA MAGARZO

Director General

Asociación Española de Distribuidores, Autoservicios y Supermercados (ASEDAS)

Sr. Josep PUXEU ROCAMORA

Director General

Asociación de Fabricantes de Bebidas Refrescantes (ANFABRA)

Sra. Isabel CAÑO AGUILAR

Responsable de la Oficina de UGT en Bruselas

Sr. Francisco Javier DOZ ORRIT

Adjunto a la Secretaría de CC.OO. y Presidente de la Fundación 1º de Mayo

Sra. Laura GONZALEZ de TXABARRI ETXANIZ

Responsable del Departamento Internacional, con dirección en Barrainkua (ELA-STV)

Sr. Juan MENDOZA CASTRO

Director del Instituto Sindical de Cooperación al Desarrollo (ISCOD-UGT)

Sr. José Antonio MORENO DÍAZ

Asesor jurídico confederal del CC.OO. en materia de inmigración

Sra. Catalina Ana VICENS GUILLÉN

Secretaria General de CC.OO.-Illes Balears

Sr. José María ZUFIAUR NARVAIZA

Colaborador de la Secretaría de Política Internacional de UGT

Sr. Miguel Ángel CABRA DE LUNA

Vocal de la Junta Directiva de la Confederación Empresarial Española de la Economía Social (CEPES).

Presidente de la Comisión de Relaciones Internacionales (CEPES)

Sr. Andoni GARCÍA ARRIOLA

Miembro de la Comisión Ejecutiva de la Coordinadora de Agricultores y Ganaderos (COAG)

Sr. Bernardo HERNÁNDEZ BATALLER

Secretario General de la Asociación de Usuarios de la Comunicación (AUC)

Vocal del Consejo de Consumidores y Usuarios (CCU) de España

Sr. José Manuel ROCHE RAMO

Secretario General de la Unión de Pequeños Agricultores y Ganaderos de Aragón (UPA-Aragón)

Sr. Gabriel SARRÓ IPARRAGUIRRE

Asesor de la Confederación Española de PESCA (CEPESCA)

Sr. Ricardo SERRA ARIAS

Presidente de la Asociación Agraria de Jóvenes Agricultores (ASAJA) de Sevilla y Andalucía.

Sr. Carlos TRÍAS PINTÓ

Director de la Asociación General de Consumidores (ASGECO)

Director de la Unión de Cooperativas de Consumidores y Usuarios de España (UNCCUE)

FRANCE

Mme Emmanuelle BUTAUD-STUBBS

Déléguée générale de l'Union des Industries Textiles (UIT)/Mouvement des entreprises de France (MEDEF)

M. Stéphane BUFFETAUT

Président du Réseau Batigere (entreprises sociales pour l'habitat)/Mouvement des entreprises de France (MEDEF)

Mme Anne CHASSAGNETTE

Directrice de la Responsabilité Environnementale et Sociétale, Groupe Engie

M. Henri MALOSSE

CCI France (Chambres de commerce et d'industrie de France)

M. Philippe de BRAUER

Vice-président de la commission internationale de la Confédération Générale des Petites et Moyennes Entreprises (CGPME)

M. Patrick LIEBUS

Vice-président de l'Union Professionnelle Artisanale (UPA) et Président de la Confédération de l'Artisanat et des Petites Entreprises du Bâtiment (CAPEB)

M. Arnold PUECH d'ALISSAC

Président de l'Union Syndicale Agricole de Seine-Maritime (FNSEA 76)

Mme Marie-Françoise GONDARD-ARGENTI

Secrétaire générale de l'Union Nationale des Professions Libérales (UNAPL)

M. Christophe LEFEVRE

Secrétaire national de la Confédération Française de l'Encadrement/Confédération Générale des Cadres (CFE-CGC) en charge de l'Europe et de l'International

M. Jacques LEMERCIER

Ancien Secrétaire général de Force Ouvrière (FO) Communication

Mme Laure BATUT

Membre du secteur Europe-International de la Confédération Force Ouvrière (FO)

M. Pierre-Jean COULON

Secrétaire confédéral Europe-international de la Confédération Française des Travailleurs Chrétiens (CFTC)

Mme Franca SALIS MADINIER

Secrétaire nationale de la Confédération Française Démocratique du Travail (CFDT) Cadres

M. Christophe QUAREZ

Secrétaire fédéral de la Fédération de la Chimie et de l'Energie (FCE) de la Confédération Française Démocratique du Travail (CFDT)

Mme Ozlem YILDIRIM

Conseillère confédérale de la Confédération Générale du Travail (CGT)

M. Denis MEYNENT

Conseiller confédéral de la Confédération Générale du Travail (CGT)

Mme Reine-Claude MADER-SAUSSAYE

Présidente de la Confédération de la Consommation, du Logement et du Cadre de Vie (CLCV)

Mme Geneviève SAVIGNY

Ancienne Secrétaire nationale de la Confédération paysanne

M. Christophe HILLAIRET

Membre du Bureau et du Conseil d'administration de l'Assemblée Permanente des Chambres d'Agriculture (APCA)

M. Jean-Marc ROIRANT

Secrétaire général de la Ligue de l'Enseignement

Mme Christiane BASSET

Vice-présidente de l'Union Nationale des Associations Familiales (UNAF)

Mme Jocelyne LE ROUX

Secrétaire générale adjointe de la Fédération des Mutuelles de France (FMF)

M. Thierry LIBAERT

Fondation pour la Nature et l'Homme (FNH)

M. Michel DUBROMEL

Vice-président de France Nature Environnement (FNE)

HRVATSKA

Mr Davor MAJETIĆ

Director General, Croatian Employers' Association (HUP)

Ms Dragica MARTINOVIĆ DŽAMONJA

Director, Representative Office of the Croatian Chamber of Economy in Brussels

Ms Violeta JELIĆ

General Secretary of the Croatian Chamber of Trades and Crafts

Ms Marija HANŽEVAČKI

General Secretary of the Independent Trade Unions of Croatia (NHS)

Ms Anica MILIĆEVIĆ- PEZELJ

Executive Secretary, Union of Autonomous Trade Unions (UATUC)

Mr Vilim RIBIĆ

President of MATICA – Association of Croatian Trade Unions; President of the Great Council of Independent Union of Research and Higher Education Employees of Croatia

Ms Lidija PAVIĆ-ROGOŠIĆ

Director of ODRAZ – Sustainable Community Development, Croatian civil society organisation

Ms Marina ŠKRABALO

Senior Advisor, GONG

Mr Toni VIDAN

Energy campaigner of environmental CSO Zelena akcija – Friends of the Earth Croatia

ITALIA

Sig. Pietro Vittorio BARBIERI

Portavoce del Forum Terzo Settore – Presidente FISH (Federazione Italiana per il Superamento dell'Handicap)

Sig. ra Giulia BARBUCCI

Area politiche europee e internazionali della CGIL (Confederazione Generale Italiana del Lavoro)

Sig.ra Claudia BUSCHI

Segretariato Generale della CISL (Confederazione Italiana Sindacati Lavoratori)

Sig.ra Marina Elvira CALDERONE

Presidente del Consiglio Nazionale dell'Ordine dei Consulenti del Lavoro – Presidente del Comitato Unitario degli Ordini e Collegi Professionali

Sig. Carmelo CEDRONE

Professore Emerito di Politica Economica Europea Università la Sapienza di Roma – Consulente del Dipartimento Europeo ed Internazionale della UIL (Unione Italiana del Lavoro)

Sig. Stefano CETICA

Presidente di IPER (Istituto per le Ricerche Economiche e Sociali) della UGL (Unione Generale del Lavoro)

Sig. Pietro Francesco DE LOTTO

Direttore Generale di Confartigianato Vicenza

Sig.ra Cinzia DEL RIO

Direttore del Dipartimento Internazionale della UIL (Unione Italiana del Lavoro)

Sig. Gianfranco DELL'ALBA

Direttore della Delegazione di Confindustria presso l'Unione Europea a Bruxelles

Sig. Tommaso DI FAZIO

Presidente nazionale della CIU (Confederazione Italiana di Unione delle professioni intellettuali)

Sig. Giancarlo DURANTE

Direttore degli Affari sociali dell'Associazione Bancaria Italiana – Professore di Sicurezza sociale e libera circolazione dei lavoratori nell'UE all'Università degli Studi La Sapienza di Roma

Sig. Diego DUTTO

Direttore Nazionale LEGACOOPSOCIALI (Associazione Nazionale Cooperative Sociali)

Sig. Emilio FATOVIC

Vice Segretario Nazionale CONFSAL (Confederazione Generale dei Sindacati Autonomi dei Lavoratori)

Sig. Giuseppe GUERINI

Presidente di Federsolidarietà-Confcooperative – Presidente della cooperativa sociale Ecosviluppo

Sig. Giuseppe Antonio Maria IULIANO

Responsabile per le Politiche Internazionali, Segretariato Internazionale della CISL (Confederazione Italiana Sindacati Lavoratori)

Sig. Luca JAHIER

Giornalista, politologo, esperto di associazionismo di promozione sociale e del terzo settore – ACLI

Sig. Antonio LONGO

Presidente del Movimento Difesa del Cittadino – Membro del CNCU (Consiglio Nazionale Consumatori e Utenti)

Sig. Sandro MASCIA

Direttore dell'Ufficio di Confagricoltura a Bruxelles

Sig. Alberto MAZZOLA

Responsabile degli Affari Internazionali delle Ferrovie dello Stato Italiane – Vice Presidente Gruppo Trasporti Business Europe

Sig. Stefano PALMIERI

Area Politiche Europee ed Internazionali della CGIL (Confederazione Generale Italiana del Lavoro)

Sig. Antonello PEZZINI

Professore di Economia e gestione delle imprese nell'Unione europea all'Università degli Studi di Bergamo – Imprenditore nel settore tecnico-tessile

Sig. Maurizio REALE

Direttore dell'Ufficio di Rappresentanza per le Relazioni con le Istituzioni dell'Unione Europea di Coldiretti

Sig. Claudio ROTTI

Presidente di AICE (Associazione Italiana Commercio Estero)

Sig. Marco VEZZANI

Vice Presidente Nazionale CIDA

ΚΥΠΡΟΣ

Mr Michalis ANTONIOU

Assistant Director General, Cyprus Employers & Industrialists Federation

Mr Manthos MAVROMMATIS

Former President, Cyprus Chamber of Commerce and Industry

Mr Nicolaos (Nicos) EPISTITHIOU

Former Secretary General of the Cyprus Hotel Employees Federation OYXEKA-SEK

Mr Andreas PAVLIKKAS

Head of Research and Studies Department, Pancyprian Federation of Labour – PEO

Mr Anastasis YIAPANIS

General Secretary of Panagrotikos Farmers Union

LATVIJA

Mr Vitālijs GAVRILOVS

President of Employers' Confederation of Latvia

Mr Gundars STRAUTMANIS

Vice-president of Latvian Chamber of Commerce and Industry

Ms Ariadna ĀBELTIŅA

Coordinator for External Relations, Free Trade Union Confederation of Latvia

Mr Pēteris KRĪGERS

President of Free Trade Union Confederation of Latvia

Ms Gunta ANČA

Chairperson of the Latvian Umbrella Body for Disability Organisations

SUSTENTO

Ms Baiba MILTOVIČA

International and EU Affairs Adviser of Latvian National Association for Consumer Protection

Mr Gustavs NORKĀRKLIS

Chairman of the Board of Association of Latvian Organic Agriculture

LUXEMBOURG

Monsieur Henri WAGENER

Conseiller auprès de Fedil, Business Federation Luxembourg

Monsieur Raymond HENCKS

Conseiller auprès de la Chambre des fonctionnaires et employés publics

Monsieur Jean-Claude REDING

Président de la Chambre des Salariés

Monsieur Norbert GEISEN

Président honoraire de la Fédération des Artisans

Madame Josiane WILLEMS

Directrice de la Centrale paysanne

MAGYARORSZÁG

Dr András EDELÉNYI

Expert, Hungarian Chamber of Commerce and Industry

Dr István KOMORÓCZKI

Economic Advisor to the President of COOP Federation

Ms Katalin Elza SÜLE

President, Hungarian Chamber of Agriculture of Zala County

President, National Association of Hungarian Farmers' Societies of Zala County

Ms Júlia Borbála VADÁSZ

Permanent Delegate in Brussels of the Confederation of Hungarian Employers and Industrialists

Dr Piroska KÁLLAY

Coordinator for Committees (Equality, Youth, International, Pensioners) of the LIGA-Democratic League of Independent Trade Unions

Ms Erika NEMESKÉRINÉ KOLLER

International secretary at the Forum for the Co-operation of Trade Unions

Dr Miklós PÁSZTOR

Expert, National Federation of Workers' Council

Dr János WELTNER

Senior consultant, Semmelweis University in Budapest

Dr Etele BARÁTH

Hon. university professor, Hungarian Society for Urban Planning

Dr Ágnes CSER

Representative of the Hungarian Alliance for Children and Youth

Ms Kinga JOÓ

Vice-president, National Association of Large Families

Mr Ákos TOPOLÁNSZKY

President, Federation of the Hungarian Drug Therapeutic Institutes

MALTA

Mr Stefano MALLIA

Former President of the Malta Chamber of Commerce and Industry and an ex-officio Council Member and Member of the Chamber Statute Revision Committee

Mr Tony ZAHRA

President, Malta Hotels and Restaurants Association

Mr Charles VELLA

Research & Information Executive; Secretary to the GWU National Council

Dr Philip VON BROCKDORFF

Consultant, Union Haddiema Maghqudin

Mr Ben RIZZO

President, Civil Society Committee within the Malta Council for Economic and Social Development (MCESD)

NEDERLAND

Mr Winand Leo Emile QUAEDVLIEG

Head, Brussels office, VNO-NCW and MKB Nederland

Mr Klaas Johan OSINGA

Senior Adviser, International Affairs at LTO NEDERLAND

Mrs Marjolijn BULK

Adviser, European Affairs at FNV

Mr Martinus Cornelis SIECKER

Former Trade Union Official, Netherlands Trade Union Federation (FNV)

Mrs Annie VAN WEZEL

Policy Adviser, European and International Affairs at FNV

Mrs Melanie I. BOUWKNEGT

Advisor, CNV Nederland

Mrs Cathelijne C.J. MULLER

Advisor, VCP

Mr Dick WESTENDORP

Former President, „consumentenbond“

Mr Jan Willem Hendrik DIRX

Advisor and directorate secretariat to the management of „Natuur and Milieu“. Responsible for the „groene11“ (partnership between the main Dutch nature and environmental organisations)

ÖSTERREICH

Ms Christa SCHWENG

Senior Advisor of the „Wirtschaftskammer Österreich“ (Austrian Economic Chamber); department for social policy and health

Mr Michael IKRATH

Secretary General of the „Österreichischer Sparkassenverband“ (Austrian Association of savings banks)

Mr Gerhard RIEMER

Consultant of the „Vereinigung der Österreichischen Industrie“ (Federation of the Austrian Industry)

Mr Ferdinand MAIER

Former Secretary General of the „Österreichischer Raiffeisenverband“ (Austrian Raiffeisen-Association)

Mr Thomas DELAPINA

Senior advisor of the „Arbeiterkammer Wien“ (Chamber of Labour of the Federal Land Vienna)

Mr Thomas WAGNSONNER

Deputy Director of the „Arbeiterkammer Niederösterreich“ (Chamber of Labour of the Federal Land of Lower Austria)

Mr Oliver RÖPKE

Head of the „ÖGB-Europabüro an der Ständigen Vertretung Österreichs bei der EU in Brüssel“ (Bureau for European Affairs of the Austrian Trade Union at the Permanent Representative of Austria at the EU in Brussels)

Mr Wolfgang GREIF

Head of the department of the „ÖGB“ (Austrian Trade Union Association) betreffend 'Europa, Konzerne und Internationale Beziehungen' (Europe, multinational companies and international relations)

Mr Thomas KATTNIG

Head of the 'Bereich für Internationales, EU und Daseinsvorsorge in der Gewerkschaft der Gemeindebediensteten sowie der Gewerkschaft für Kunst, Medien, Sport und freie Berufe' (in the field of international affairs, EU and services of general interest of the trade union for employees of municipalities as well as for the trade union of media, sports and independent professions)

Mr Rudolf KOLBE

President of the 'Kammer der Architekten und Ingenieurkonsulenten für Oberösterreich und Salzburg' (Chamber of architects and consultants for engineering for the Federal Land of Upper Austria and the Federal Land of Salzburg)

Mr Andreas THURNER

Officer of the „Landwirtschaftskammer Österreich – Büro Brüssel“ (Chamber of agriculture in Austria – Office in Brussels)

Mr Alfred GAJDOSIK

Employee of „Hotel Marriott/PCC-Erhaltungs- und ErrichtungsgesmbH“ (Marriott Hotel Vienna/(PCC-preservation and accommodation-limited partnership company)

POLSKA

Mr Jacek Piotr KRAWCZYK

Vice-president, Confederation Lewiatan

Mr Lech Józef PILAWSKI

Director General, Confederation Lewiatan

Mr Andrzej MALINOWSKI

President, Employers of Poland

Mr Janusz PIETKIEWICZ

Vice-president, Employers of Poland

Mr Jarosław Maciej MULEWICZ

Consultant, Association of Employers Business Centre Club

Mr Krzysztof OSTROWSKI

Director of the Interventions Bureau, Association of Employers Business Centre Club

Mr Jan KLIMEK

Vice-president, Polish Craft Association

Mrs Dorota GARDIAS

Expert, Trade Union Forum

Mrs Wioletta JANOSZKA

Member of the Board, Trade Union Forum

Mr Andrzej ADAMCZYK

Secretary of the Foreign Affairs Office, Independent and Self-Governing Trade Union „Solidarność“

Mr Marian KRZAKLEWSKI

Expert, Independent and Self-Governing Trade Union „Solidarność“

Mr Franciszek Bogdan BOBROWSKI

Vice-president, All-Poland Alliance of Trade Unions

Mr Wincenty Sławomir BRONIARZ

President of the Polish Teachers' Union/All-Poland Alliance of Trade Unions

Mr Adam ROGALEWSKI

Expert, All-Poland Alliance of Trade Unions

Mr Krzysztof Stanisław BALON

Secretary of the Programming Committee, Working Community of Associations of Social Organisations WRZOS

Mrs Karolina Lidia DRESZER-SMALEC

Expert, All-Poland Federation of Non-Governmental Organisations

Mr Krzysztof KAMIENIECKI

Expert, Polish Ecological Club

Mr Michał Grzegorz MODRZEJEWSKI

Honorary President of the Union of the Rural Youth

Mr Krzysztof Jerzy PATER

Member, Polish Scouting Association

Mrs Elżbieta Maria SZADZIŃSKA

Expert, Consumers Federation

Mrs Teresa TISZBIEREK

Expert, Association of the Voluntary Fire Brigades of the Republic of Poland

PORTUGAL

Mr Gonçalo Cristóvão Aranha da Gama LOBO XAVIER

Adviser to the Management Board of AIMMAP – the Association of Portuguese Metallurgical, Mechanical Engineering and Similar Industrial Companies; Member appointed by CIP – Confederation of Enterprises of Portugal, since January 2013 (CIP)

Mr Luís Miguel CORREIA MIRA

Secretary-general, Portuguese Farmers' Confederation (CAP)

Mr Pedro D'ALMEIDA FREIRE

Vice-president, Confederation of Portuguese Commerce and Services (CCP)

Mr Paulo BARROS VALE

Businessman, Director of the Portuguese Business Association (AEP)

Mr Mário David FERREIRINHA SOARES

Professor, Member of the National Council of the General Confederation of Portuguese Workers – Inter-union (CGTP-IN)

Mr Carlos Manuel ALVES TRINDADE

Member of the Executive Committee, National Council of the Portuguese General Workers' Confederation (CGTP-IN)

Mr Carlos Manuel SIMÕES DA SILVA

Secretary-General of UGT (União Geral de Trabalhadores/Portuguese General Workers Trade-Union)

Mr João DIAS DA SILVA

Vice-President of the Board of the Teachers' Trade Union for the North Region

Mr Jorge PEGADO LIZ

Lawyer, Consumer Protection Association (DECO)

Mr Carlos Matias RAMOS

President of the Portuguese Association of Engineers

Mr Francisco Bernardino da SILVA

Secretary-general of CONFAGRI, President of the Portuguese National Federation of Mutual Agricultural Credit Banks (Portuguese Cooperative Banks) (FENACAM)

Mr Lino da SILVA MAIA

President of the National Confederation of Solidarity Institutions (CNIS)

ROMÂNIA

Petru Sorin DANDEA

Vice-president at The National Trade Union Confederation Cartel ALFA

Dumitru FORNEA

Confederal Secretary responsible for the International Relations of the National Trade Union Confederation – MERIDIAN

Minel IVAȘCU

Secretary General at The National Trade Union Block (BNS)

Liviu LUCA

Prim-vice-president at The National Trade Union Confederation CNSLR-FRATIA

Sabin RUSU

Secretary General – Confederation of Democratic Trade Unions in Romania

Ana BONTEA

Director of the Department for Legal Affairs and Social Dialogue, National Council of Small and Medium Sized Private Enterprises in Romania (CNIPMMR)

Mihai MANOLIU

President, The Confederation of Romanian Employers (CNPR)

Aurel Laurențiu PLOSCEANU

President, General Union of Industrialists in Romania (UGIR)

Octavian Cătălin ALBU

Secretary General of Romanian National Employers Organisation (PNR)

Irinel Eduard FLORIA

Employers Confederation Concordia (Concordia)

Cristian PÎRVULESCU

President, Asociația Pro Democrația (ApD), non-governmental, non-profit association

Ionuț SIBIAN

Executive Director, Civil Society Development Foundation (CSDF)

Mihai IVAȘCU

Camera de Comerț și Industrie a României

Marius Eugen OPRAN

Institutul Național de C& D pentru Fizică și Inginerie Nucleară; Institutul Național de C&D Fizica Laserelor Plasmei și Radiației;

Victor ALISTAR

Transparency International România

SLOVENIJA

Mr Jože SMOLE

Secretary General, ZDS – Association of Employers of Slovenia

Mr Dare STOJAN

Director, Businessman, AVITEL d.o.o.

Ms Nadja GÖTZ

Legal Adviser of Public Services Trade Unions Confederation of Slovenia

Mr Jakob Krištof POČIVAVŠEK

Secretary General of the Confederation of Trade Unions of Slovenia PERGAM

Mr Andrej ZORKO

Executive Secretary, Governing Board of the Slovenian Association of Free Trade Unions

Mr Primož ŠPORAR

Chief Executive Officer of SKUP, Association of Private Institutes

Mr Branko RAVNIK

Director of Chamber of Agriculture and Forestry of Slovenia (CAFS)

SLOVENSKO

Mr Peter MIHÓK

President of the Slovak Chamber of Commerce and Industry and Vice President of the Economic and Social Council of the Slovak Republic

Ms Martina ŠIRHALOVÁ

Project manager, Federation of employers' associations (AZZZ)

Ms Jarmila DÚBRAVSKÁ

Director of the Department of Agriculture and Services, Slovak Agriculture and Food Chamber (SPPK)

Mr Emil MACHYNA

President of the Slovak Metalworkers Federation (KOVO)

Mr Anton SZALAY

President of the Slovak Trade Union of Health and Social Services

Ms Mária MAYEROVÁ

President of the Slovak Trade Union of Public Administration and Culture (SLOVES)

Mr Vladimír BÁLEŠ

Professor, Slovak University of Technology in Bratislava

Mr Juraj SIPKO

Director of the Institute of Economic Research, Slovak Academy of Science

Mr Rudolf KROPIL

President of the Slovak Rectors' Conference

SUOMI

Ms Tellervo KYLÄ-HARAKKA-RUONALA

Director, Infrastructure and Environment, Confederation of Finnish Industries

Mr Jukka AHTELA

LL.M., Chairman of the Board, Senior Advisor, Ahtela Consulting Oy

Mr Timo VUORI

Executive Vice President, Finland Chamber of Commerce

Mr Markus PENTTINEN

Head of International Affairs, Confederation of Professional and Managerial Staff in Finland Akava

Mr Pekka RISTELÄ

Director, FinUnions – Finnish Trade Union Representation to the EU

Ms Marianne MUONA

Senior Advisor on International Affairs, Finnish Confederation of Professionals STTK

Ms Pirkko RAUNEMAA

M.Sc. (Agriculture and Forestry), Council of Home Economics and Consumer Associations

Mr Simo TIAINEN

Director, Office of Finnish Agriculture and Cooperatives, Central Union of Agricultural Producers and Forest Owners
MTK

Mr Pasi MOISIO

Director, Permanent Representative to the EU of the Finnish transport and logistics organisations

SVERIGE

Ms Karin Ebba Sofia EKENGER

Director/Senior Advisor, Confederation of Swedish Enterprise

Mr Nils-Olof Krister ANDERSSON

Head of the Tax Policy Department, Confederation of Swedish Enterprise

Mr Thord Stefan BACK

Director Sustainable Logistics, Swedish Confederation of Transport Enterprises

Mr Erik Rolf Lennart SVENSSON

Board Member, Almega AB

Ms Ellen Paula NYGREN

Ombudsman, Swedish Trade Union Confederation

Mr Frank Thomas ABRAHAMSSON

Swedish Trade Union for Service and Communications Employees

Ms Berivan Muhriban ÖNGÖRUR

International Secretary, Swedish Confederation of Professional Employees

Mr Bo Gunnar Alexander JANSSON

President, National Union of Teachers in Sweden

Ms Ariane Elisabeth RODERT

EU Policy Advisor, National Forum for Voluntary Organizations

Mr Oskar Kristersson WALLNER

Expert, National Council of Swedish Youth Organisations (LSU)

Ms Sofia Karin Anna BJÖRNSSON

Acting director, Federation of Swedish Farmers (LRF), Brussels Office

Ms Ulrika WESTERLUND

President, Swedish Federation for Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender Rights (RFSL)

UNITED KINGDOM

Mr George Traill LYON

Independent Lawyer – formerly BAE Systems

Mr Roger Martin BARKER

Director, Corporate Governance and Professional Standards, Institute of Directors

Ms Brenda KING

Director, African and Caribbean Diversity

Dr David John SEARS

Consultant and former Deputy Director General British Chamber of Commerce

Ms Madi SHARMA

Entrepreneur and consultant and Founder of Women's Economic and Social Think Tank and Make a Difference Ideas Centre supporting female empowerment

Mr John WALKER

Director of European Alliance of Small Business, Business Consultant and former National Chairman of Federation of Small Business

Mr Jonathan PEEL

Business and Trade Consultant

Mr Brendan James BURNS

Management Consultant and Financial Investor

Mr Brian CURTIS

Former Chair/President in National Union of Rail, Maritime and Transport Workers and WTUC

Ms Diane KELLY

UNISON Assistant Branch Secretary

Ms Kathleen WALKER SHAW

Head of European Office for GMB Trade Union

Ms Agnes TOLMIE

Senior Union Representative, UNITE Union, and Manager, Royal Bank of Scotland

Ms Judy MCKNIGHT

Former General Secretary, National Association of Probation Officers (NAPO)

Mr Nicholas CROOK

Head of International Relations, UNISON, and member of the Executive of the European Federation of Public Service Unions

Mr Amarjite SINGH

CWU Branch Secretary, Royal Mail. Chair of CWU National Race Advisory Board

Mr Martin MAYER

First Yorkshire Bus PLC, UNITE Branch Secretary

Dr Rose D'SA

Consultant in EU, Commonwealth and International Law including legal education and Distance Learning

Ms Jane MORRICE

Communications Consultant, Deputy Chief Equality Commissioner – Northern Ireland

Sir Stuart ETHERINGTON

Chief Executive for the National Council for Voluntary Organisations (NCVO)

Mr Michael SMYTH

Economist, Academic, University of Ulster

Mr Tom JONES

Farmer; Vice-President of the Wales Council for Voluntary Action (WCVA)

Ms Irene OLDFATHER

Director, Health and Social Care Alliance

Ms Marina YANNAKOUDAKIS

Consultant on Women's Rights

Sir Graham WATSON

Managing Director, Consultant, Honorary President and co-founder of Climate Parliament (London) and Chairman of Europe Active, the European Health and Fitness Association

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2015/1601**z 22. septembra 2015****o zavedení dočasných opatrení v oblasti medzinárodnej ochrany v prospech Talianska a Grécka**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 78 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Podľa článku 78 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), ak sa jeden alebo viac členských štátov ocitne v núdzovej situácii v dôsledku náhleho prílevu štátnych príslušníkov tretích krajín, môže Rada na návrh Komisie a po konzultácii s Európskym parlamentom prijať dočasné opatrenia v prospech dotknutého členského štátu, respektíve dotknutých členských štátov.
- (2) Podľa článku 80 ZFEÚ sa politiky Únie v oblasti hraničných kontrol, azylu a prisťahovalectva a ich vykonávanie majú spravovať zásadou solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti medzi členskými štátmi a právne akty Únie prijaté v tejto oblasti majú obsahovať vhodné opatrenia na uplatnenie tejto zásady.
- (3) Nedávna krízová situácia v Stredozemí podnietila inštitúcie Únie k tomu, aby okamžite uznali mimoriadne migračné toky v tomto regióne a vyzvali na prijatie konkrétnych opatrení solidarity s členskými štátmi v prvej línii. Komisia konkrétne predložila na spoločnom zasadnutí ministrov zahraničných vecí a ministrov vnútra 20. apríla 2015 desaťbodový plán okamžitých opatrení, ktoré sa majú prijať v reakcii na túto krízu, medzi ktorými bol aj záväzok zvážiť možnosti mechanizmu núdzového premiestnenia.
- (4) Európska rada na svojom zasadnutí 23. apríla 2015 okrem iného rozhodla o posilnení vnútornej solidarity a zodpovednosti a predovšetkým sa zaviazala zvýšiť núdzovú pomoc členským štátom v prvej línii a zvážiť možnosti organizovania núdzového premiestnenia medzi členskými štátmi na dobrovoľnom základe, ako aj rozmiestniť tímy Európskeho podporného úradu pre azyl (EASO) v členských štátoch v prvej línii na účely spoločného vybavovania žiadostí o medzinárodnú ochranu vrátane evidencie a odberu odtlačkov prstov.
- (5) Vo svojom uznesení z 28. apríla 2015 Európsky parlament opätovne zdôraznil, že je potrebné, aby Únia založila svoju reakciu na najnovšie tragické udalosti v Stredozemí na solidarite a spravodlivom rozdelení zodpovednosti a aby zintenzívnila svoje úsilie v tejto oblasti v prospech tých členských štátov, do ktorých či už z absolútneho alebo relatívneho hľadiska prúdi najvyšší počet utečencov a žiadateľov o medzinárodnú ochranu.
- (6) Členské štáty v prvej línii by okrem opatrení v oblasti azylu mali zintenzívniť úsilie o zavedenie opatrení na zvládanie zmiešaných migračných tokov na vonkajších hraniciach Európskej únie. Takéto opatrenia by mali chrániť práva osôb, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu a mali by zabrániť neregulárnej migrácii.
- (7) Európska rada na svojom zasadnutí 25. a 26. júna 2015 okrem iného rozhodla, že súbežne by sa mali rozvinúť tri kľúčové dimenzie: premiestnenie/presídlenie, návrat/readmisia/reintegrácia a spolupráca s krajinami pôvodu a tranzitu. Európska rada sa vzhľadom na súčasnú núdzovú situáciu a záväzok posilniť solidaritu a zodpovednosť dohodla najmä na tom, že počas dvoch rokov sa dočasne a výnimočne z Talianska a Grécka do iných členských štátov premiestni 40 000 osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, na ktorej sa budú podieľať všetky členské štáty.

⁽¹⁾ Stanovisko zo 17. septembra 2015 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

- (8) Špecifické situácie členských štátov vyplývajú najmä z migračných tokov v iných geografických regiónoch, ako je západobalkánska migračná trasa.
- (9) V roku 2014 boli viaceré členské štáty konfrontované s výrazným zvýšením celkového počtu migrantov vrátane žiadateľov o medzinárodnú ochranu prichádzajúcich na ich územia a v niektorých z nich táto situácia pretrvávala aj v roku 2015. Viacerým členským štátom bola poskytnutá núdzová finančná pomoc Komisie a operačná podpora úradu EASO s cieľom pomôcť im vyrovnáť sa s týmto zvýšením.
- (10) Spomedzi členských štátov, ktoré zaznamenávajú značný tlak, najmä Taliansko a Grécko čelia vo svetle nedávnych tragických udalostí v Stredozemnom mori nebyvalým tokom migrantov, medzi nimi aj žiadateľov o medzinárodnú ochranu, ktorí jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu a ktorí prichádzajú na ich územia a vytvárajú značný tlak na ich migračné a azylové systémy.
- (11) Vzhľadom na osobitnú situáciu členských štátov prijali zástupcovia vlád členských štátov zasadajúci v Rade 20. júla 2015 na základe konsenzu uznesenie o premiestnení 40 000 osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, z Grécka a Talianska. Počas dvoch rokov sa z Talianska premiestni 24 000 osôb a z Grécka 16 000 osôb. Rada prijala 14. septembra 2015 rozhodnutie (EÚ) 2015/1523 ⁽¹⁾, ktorým sa vytvoril dočasný a mimoriadny mechanizmus premiestnenia osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, z Talianska a Grécka do iných členských štátov.
- (12) V posledných mesiacoch sa opäť prudko zvýšil migračný tlak na južnej vonkajšej pozemnej a námornej hranici, pričom v dôsledku zvýšeného počtu migrantov prichádzajúcich do a z Grécka sa aj naďalej presúvali migračné toky zo stredného a východného Stredozemia smerom na západobalkánsku trasu. Vzhľadom na túto situáciu by sa mali zabezpečiť ďalšie dočasné opatrenia na zmiernenie azylového tlaku z Talianska a Grécka.
- (13) Podľa údajov Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach (Frontex) boli hlavnými oblasťami neregulárneho prekračovania hraníc do Únie v prvých ôsmich mesiacoch roku 2015 trasy vedúce stredným a východným Stredozemím. Od začiatku roka 2015 neregulárnym spôsobom vstúpilo do Talianska približne 116 000 migrantov (vrátane približne 10 000 neregulárnych migrantov, ktorí boli zaregistrovaní miestnymi orgánmi, ale ich ešte treba potvrdiť na základe údajov agentúry Frontex). Podľa zistení agentúry Frontex v máji a júni 2015 došlo k 34 691 neregulárnym prekročeniam hraníc a v júli a auguste k 42 356 prekročeniam, čo predstavuje zvýšenie o 20 %. Prudké zvýšenie bolo v roku 2015 zaznamenané aj v Grécku, kam prišlo viac ako 211 000 neregulárnych migrantov (vrátane približne 28 000 neregulárnych migrantov, ktorí boli registrovaní miestnymi orgánmi, ale ich ešte treba potvrdiť na základe údajov agentúry Frontex). Podľa zistení agentúry Frontex došlo v máji a júni 2015 k 53 624 neregulárnym prekročeniam hraníc a v júli a auguste k 137 000 prekročeniam, čo predstavuje zvýšenie o 250 %. Významný podiel celkového počtu neregulárnych migrantov odhalených v týchto dvoch regiónoch zahŕňal migrantov so štátnou príslušnosťou, ktorá na základe údajov Eurostatu spĺňa podmienky vysokej miery uznávania na úrovni Únie.
- (14) V Taliansku požiadalo podľa údajov Eurostatu a úradu EASO v období od januára do júla 2015 o medzinárodnú ochranu 39 183 osôb v porovnaní s 30 755 osobami v rovnakom období roku 2014 (zvýšenie o 27 %). Podobný nárast počtu žiadostí sa zaznamenal v Grécku, kde bolo žiadateľov 7 475 (zvýšenie o 30 %).
- (15) Doposiaľ boli prijaté mnohé opatrenia na podporu Talianska a Grécka v rámci migračnej a azylovej politiky, medzi nimi aj poskytnutie značnej núdzovej pomoci a operačnej podpory EASO. Taliansko a Grécko boli druhým a tretím najväčším príjemcom finančných prostriedkov vyplatených počas obdobia 2007 – 2013 v rámci všeobecného programu „Solidarita a riadenie migračných tokov“ (SOLID) a okrem toho dostali značné núdzové finančné prostriedky. Taliansko a Grécko pravdepodobne zostanú aj v období rokov 2014 – 2020 naďalej hlavnými príjemcami prostriedkov z Fondu pre azyl, migráciu a integráciu (AMIF).
- (16) Z dôvodu pokračujúcej nestability a konfliktov v bezprostrednom susedstve Talianska a Grécka a následkov migračných tokov na ďalšie členské štáty je veľmi pravdepodobné, že sa na ich migračné a azylové systémy bude

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/1523 zo 14. septembra 2015 o zavedení dočasných opatrení v oblasti medzinárodnej ochrany v prospech Talianska a Grécka (Ú. v. EÚ L 239, 15.9.2015, s. 146).

naďalej vyvíjať významný a zvýšený tlak, pričom veľký podiel migrantov môže potrebovať medzinárodnú ochranu. To dokazuje naliehavú potrebu preukázať solidaritu s Talianskom a Gréckom a doplniť doteraz prijaté opatrenia na ich podporu dočasnými opatreniami v oblasti azylu a migrácie.

- (17) Rada 22. septembra 2015 vzala na vedomie ochotu a pripravenosť členských štátov zapojiť sa do premiestnenia 120 000 osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, v súlade so zásadami solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti medzi členské štáty, ktorými sa riadi politika Únie v oblasti azylu a migrácie. Rada sa preto rozhodla prijať toto rozhodnutie.
- (18) Malo by sa pripomenúť, že v rozhodnutí (EÚ) 2015/1523 sa stanovuje povinnosť pre Taliansko a Grécko zabezpečiť štrukturálne riešenia výnimočných tlakov na ich azylové a migračné systémy vytvorením stabilného a strategického rámca na riešenie krízovej situácie a zintenzívnením prebiehajúceho reformného procesu v týchto oblastiach. Plány, ktoré na tieto účely Taliansko a Grécko predložili, by sa mali aktualizovať tak, aby sa v nich toto rozhodnutie zohľadňovalo.
- (19) Berúc do úvahy, že sa Európska rada dohodla na súbore vzájomne prepojených opatrení, Komisii by sa mala zveriť právomoc v prípade potreby a po tom, ako sa dotknutému členskému štátu poskytla možnosť prezentovať svoje stanovisko, pozastaviť uplatňovanie tohto rozhodnutia na obmedzený čas v prípadoch, ak Taliansko alebo Grécko nedodržia svoje záväzky v tejto oblasti.
- (20) Od 26. septembra 2016 by sa malo pomerným spôsobom premiestniť 54 000 žiadateľov z Talianska a Grécka do iných členských štátov. Rada a Komisia by mali neustále vyhodnocovať situáciu, pokiaľ ide o masívny prílev štátnych príslušníkov tretích krajín do členských štátov. Komisia by mala v relevantných prípadoch predložiť návrhy na zmenu tohto rozhodnutia s cieľom riešiť vývoj situácie na mieste a jeho dopad na mechanizmus premiestnenia ako aj rastúci tlak na členské štáty, najmä na členské štáty v prvej línii. Mal by sa pritom vziať do úvahy názor členského štátu, ktorý bude pravdepodobným príjemcom pomoci.

Ak sa toto rozhodnutie zmení v prospech iného členského štátu, tento členský štát by mal ku dňu nadobudnutia účinnosti príslušného pozmeňujúceho rozhodnutia Rady predložiť Rade a Komisii plán, ktorý by mal zahŕňať primerané opatrenia v oblasti azylu, prvého prijatia a návratu, ktorými sa posilní kapacita a zvýši kvalita a efektívnosť jeho systémov v týchto oblastiach, ako aj opatrenia na zabezpečenie náležitého vykonávania tohto rozhodnutia s cieľom umožniť mu po skončení uplatniteľnosti tohto rozhodnutia lepšie zvládanie možného zvýšeného prílevu migrantov na jeho územie.

- (21) Ak by podobnej núdzovej situácii v dôsledku náhleho prílevu štátnych príslušníkov tretích krajín čelil ktorýkoľvek členský štát, môže Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom prijať dočasné opatrenia v prospech dotknutého členského štátu na základe článku 78 ods. 3 ZFEÚ. Takéto opatrenia môžu prípadne zahŕňať pozastavenie plnenia povinností tohto členského štátu stanovených v tomto rozhodnutí.
- (22) V súlade s článkom 78 ods. 3 ZFEÚ by plánované opatrenia v prospech Talianska a Grécka mali mať dočasnú povahu. Obdobie 24 mesiacov je primerané na zabezpečenie toho, aby opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí mali skutočný účinok, pokiaľ ide o podporu Talianska a Grécka pri zvládaní významných migračných tokov na ich územiach.
- (23) Opatrenia zamerané na premiestnenie z Talianska a Grécka ustanovené v tomto rozhodnutí zahŕňajú dočasný výnimku z pravidiel ustanoveného v článku 13 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 604/2013⁽¹⁾, podľa ktorého by inak Taliansko a Grécko boli zodpovedné za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu na základe kritérií stanovených v kapitole III uvedeného nariadenia, ako aj dočasnú výnimku z procesných krokov ustanovených v článkoch 21, 22 a 29 uvedeného nariadenia vrátane lehôt. Ostatné ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 604/2013 vrátane vykonávacích pravidiel ustanovených v nariadení

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 604/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa stanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 31).

Komisie (ES) č. 1560/2003 ⁽¹⁾ a vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 118/2014 ⁽²⁾ sa uplatňujú naďalej, vrátane v nich obsiahnutých pravidiel o povinnosti odovzdávajúcich členských štátov hradiť náklady potrebné na odovzdanie žiadateľa do členského štátu premiestnenia a pravidiel o spolupráci týkajúcej sa odovzdania medzi členskými štátmi, ako aj o prenose informácií cez elektronickú komunikačnú sieť Dublinet. Z tohto rozhodnutia tiež vyplýva výnimka zo súhlasu žiadateľa o medzinárodnú ochranu, ako sa uvádza v článku 7 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 516/2014 ⁽³⁾.

- (24) Opatreniami zameranými na premiestňovanie sa členské štáty nezaviazujú povinnosti uplatňovať v plnej miere nariadenie (EÚ) č. 604/2013 vrátane ustanovení týkajúcich sa zlúčenia rodiny, osobitnej ochrany maloletých osôb bez sprievodu a diskrečnej doložky o humanitárnych dôvodoch.
- (25) Musel sa urobiť výber, pokiaľ ide o kritériá, ktoré sa majú uplatniť pri rozhodovaní o tom, ktorí žiadatelia sa majú premiestniť z Talianska a Grécka a aký má byť ich počet, a to bez toho, aby boli dotknuté rozhodnutia o žiadostiach o udelenie azylu na vnútroštátnej úrovni. Predpokladá sa jasný a funkčný systém, ktorý vychádza z limitu priemernej miery rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany v konaní na prvom stupni na úrovni Únie podľa definície Eurostatu z celkového počtu rozhodnutí o žiadostiach o medzinárodnú ochranu prijatých na prvom stupni na úrovni Únie, ako sa uvádza v najnovších dostupných štatistikách. Tento limit by na jednej strane mal v maximálnom možnom rozsahu zabezpečiť, aby všetci žiadatelia, ktorí jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, mohli svoje práva na ochranu v členskom štáte premiestnenia využívať v plnej miere a čo najskôr. Na druhej strane by mal v maximálnej možnej miere zabrániť tomu, aby boli žiadatelia, ktorí pravdepodobne dostanú zamietavé rozhodnutie o svojej žiadosti, premiestnení do iného členského štátu a aby sa im tak neoprávnene predĺžil pobyt v Únii. Na základe najnovších dostupných aktualizovaných štvrtročných údajov Eurostatu o prvostupňových rozhodnutiach by sa v tomto rozhodnutí mal použiť limit 75 %.
- (26) Dočasné opatrenia sú určené na zmiernenie značného azylového tlaku, ktorému je vystavené Taliansko a Grécko, a to najmä prostredníctvom premiestnenia značného počtu žiadateľov, ktorí jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu a ktorí prídu na územie Talianska alebo Grécka po dni, keď toto rozhodnutie nadobudne účinnosť. Na základe celkového počtu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí v roku 2015 neregulárne vstúpili na územie Talianska a Grécka, a počtu tých, ktorí jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, by sa malo z Talianska a Grécka premiestniť celkovo 120 000 žiadateľov, ktorí jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu. Tento počet zodpovedá približne 43 % celkového počtu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu a ktorí v júli a auguste roku 2015 neregulárne vstúpili na územie Talianska a Grécka. Toto opatrenie týkajúce sa premiestnenia predpokladané v tomto rozhodnutí predstavuje vzhľadom na celkové dostupné údaje o neregulárnom prekračovaní hraníc v roku 2015 spravodlivé rozdelenie zaťaženia medzi Taliansko a Grécko na jednej strane a ostatné členské štáty na strane druhej. Vzhľadom na predmetné údaje by 13 % týchto žiadateľov malo byť premiestnených z Talianska, 42 % z Grécka a 45 % by sa malo premiestniť v súlade s týmto rozhodnutím.
- (27) Do troch mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia môže členský štát za výnimočných okolností a s uvedením riadne opodstatnených dôvodov zlučiteľných so základnými hodnotami Únie zakotvenými v článku 2 Zmluvy o Európskej únii oznámiť Rade a Komisii, že nie je schopný zúčastniť sa na postupe premiestnenia v rozsahu až 30 % žiadateľov pridelených členskému štátu v súlade s týmto rozhodnutím. Takéto výnimočné okolnosti zahŕňajú konkrétne situáciu, pre ktorú je charakteristický náhly a hromadný prílev štátnych príslušníkov tretích krajín, a to v takom rozsahu, že predstavuje extrémny tlak dokonca aj na dobre pripravený azylový systém, ktorý za iných okolností funguje v súlade s príslušnými *acquis* Únie o azyle alebo tak vysoko pravdepodobné riziko náhleho a hromadného prílevu štátnych príslušníkov tretích krajín, že to vyžaduje okamžitý zásah. Po posúdení by Komisia mala predložiť Rade návrhy na vykonávacie rozhodnutie, pokiaľ ide o dočasné pozastavenie premiestňovania v rozsahu až 30 % žiadateľov pridelených dotknutému členskému štátu. V odôvodnených prípadoch môže Komisia navrhnúť predĺžiť lehotu na premiestnenie zostatku pridelených žiadateľov až do 12 mesiacov po uplynutí uplatňovania tohto rozhodnutia.

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1560/2003 z 2. septembra 2003, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 343/2003 ustanovujúceho kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov (Ú. v. EÚ L 22, 5.9.2003, s. 3).

⁽²⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 118/2014 z 30. januára 2014, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1560/2003, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 343/2003 ustanovujúceho kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov (Ú. v. EÚ L 39, 8.2.2014, s. 1).

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 516/2014 zo 16. apríla 2014, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl, migráciu a integráciu a ktorým sa mení rozhodnutie Rady 2008/381/ES a rušia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 573/2007/ES a č. 575/2007/ES a rozhodnutie Rady 2007/435/ES (Ú. v. EÚ L 150, 20.5.2014, s. 168).

- (28) S cieľom zaistiť jednotné podmienky realizácie premiestnenia v prípade premiestnenia 54 000 žiadateľov pomerným spôsobom z Talianska a Grécka do iných členských štátov, v prípade že by sa pozastavila účasť jedného alebo viacerých členských štátov na premiestňovaní žiadateľov alebo v prípade, ak sa po príslušných oznámeniach Rade na premiestňovaní zúčastní (zúčastnia) iný(-é) členský(-é) štát(-y) alebo pridružené štáty, by sa vykonávacie právomoci mali preniesť na Radu.

Prenesenie týchto právomocí na Radu je opodstatnené vzhľadom na politicky citlivú povahu takýchto opatrení, ktoré sa dotýkajú vnútroštátnych právomocí, pokiaľ ide o prijímanie štátnych príslušníkov tretích krajín na územie členských štátov a potrebu schopnosti urýchlene sa prispôbovať rýchlo sa vyvíjajúcim situáciám.

- (29) Fond pre azyl, migráciu a integráciu (AMIF) zriadený nariadením (EÚ) č. 516/2014 poskytuje podporu operáciám dohodnutým medzi členskými štátmi, ktorých cieľom je rozdelenie zaťaženia, a môže sa prispôbovať novému vývoju politiky v tejto oblasti. V článku 7 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 516/2014 sa pre členské štáty ustanovuje možnosť zaviesť opatrenia súvisiace s odovzdaním žiadateľov o medzinárodnú ochranu ako súčasť ich vnútroštátnych programov, pričom v článku 18 uvedeného nariadenia sa ustanovuje možnosť jednorazovej platby vo výške 6 000 EUR za odovzdanie osôb s postavením medzinárodnej ochrany z iného členského štátu.
- (30) Vzhľadom na uplatňovanie zásady solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti a na to, že toto rozhodnutie predstavuje ďalší vývoj politiky v tejto oblasti, je vhodné zabezpečiť, aby členské štáty premiestňujúce žiadateľov z Talianska a Grécka, ktorí jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, podľa tohto rozhodnutia, dostali na každú premiestnenú osobu jednorazovú platbu, ktorá sa rovná jednorazovej platbe stanovenej v článku 18 nariadenia (EÚ) č. 516/2014, a to 6 000 EUR, a vypláca sa podľa rovnakých postupov. S týmto opatrením je spojená obmedzená a dočasná výnimka z článku 18 uvedeného nariadenia, pretože jednorazová platba by sa mala vyplácať za premiestnených žiadateľov, a nie za osoby s postavením medzinárodnej ochrany. Takéto dočasné rozšírenie okruhu možných prijímateľov jednorazovej platby je skutočne neoddeliteľnou súčasťou núdzového systému zriadeného týmto rozhodnutím. Navyše so zreteľom na náklady na odovzdanie osôb premiestnených podľa tohto rozhodnutia je vhodné stanoviť, aby Taliansko a Grécko dostali jednorazovú platbu vo výške aspoň 500 EUR za každú osobu premiestnenú z ich príslušného územia, berúc do úvahy skutočné náklady potrebné na odovzdanie žiadateľa do členského štátu premiestnenia. Členské štáty by mali byť oprávnené získať dodatočné predbežné financovanie, ktoré sa má vyplatiť v roku 2016, na základe revízie svojich vnútroštátnych programov v rámci Fondu pre azyl, migráciu a integráciu na vykonávanie činností podľa tohto rozhodnutia.
- (31) Je potrebné zabezpečiť zavedenie rýchleho postupu premiestnenia a doplniť vykonávanie dočasných opatrení úzkou administratívnou spoluprácou medzi členskými štátmi a operačnou podporou, ktoré poskytne EASO.
- (32) Počas celého postupu premiestnenia, až kým sa nevykoná odovzdanie žiadateľa, by sa mala zohľadňovať národná bezpečnosť a verejný poriadok. Ak členský štát z opodstatnených dôvodov považuje žiadateľa za nebezpečenstvo pre svoju národnú bezpečnosť alebo verejný poriadok, mal by o tom pri úplnom rešpektovaní základných práv žiadateľa vrátane príslušných pravidiel o ochrane údajov informovať ostatné členské štáty.
- (33) Pri rozhodovaní o tom, ktorí žiadatelia, ktorí jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, by mali byť premiestnení z Talianska a Grécka, by sa mali uprednostniť zraniteľní žiadatelia v zmysle článkov 21 a 22 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2013/33/EÚ⁽¹⁾. V tejto súvislosti by mali byť prvoradé osobitné potreby žiadateľov vrátane zdravia. Prvoradým hľadiskom by vždy mal byť najlepší záujem dieťaťa.
- (34) Integrácia žiadateľov, ktorí jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, do hostiteľskej spoločnosti je základným kameňom riadne fungujúceho spoločného európskeho azylového systému. S cieľom rozhodnúť o tom, ktorý konkrétny členský štát by mal byť členským štátom premiestnenia, by sa preto mala venovať osobitná pozornosť špecifickým kvalifikáciám a charakteristikám dotknutých žiadateľov, ako sú napríklad ich jazykové zručnosti, a iným individuálnym indiciám súvisiacim s preukázanými rodinnými, kultúrnymi alebo sociálnymi väzbami, ktoré by mohli uľahčiť ich integráciu v členskom štáte premiestnenia. V prípade obzvlášť zraniteľných žiadateľov by sa navyše pozornosť mala venovať schopnosti členského štátu premiestnenia poskytnúť uvedeným

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/33/EÚ z 26. júna 2013, ktorou sa stanovujú normy pre prijímanie žiadateľov o medzinárodnú ochranu (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 96).

žiadateľom primeranú podporu a potrebe zabezpečiť spravodlivé rozdelenie uvedených žiadateľov medzi členské štáty. Pri náležitom rešpektovaní zásady nediskriminácie môžu členské štáty premiestnenia uviesť na základe vyššie uvedených informácií svoje preferencie týkajúce sa žiadateľov, na základe ktorých Taliansko a Grécko v spolupráci s EASO a prípadne styčnými úradníkmi môžu zostavovať zoznamy možných žiadateľov určených na premiestnenie do daného členského štátu.

- (35) Právne a procesné záruky stanovené v nariadení (EÚ) č. 604/2013 sa uplatňujú aj na žiadateľov, na ktorých sa vzťahuje toto rozhodnutie. Žiadatelia by okrem toho mali byť informovaní o postupe premiestnenia stanovenom v tomto rozhodnutí a mali by byť oboznámení s rozhodnutím o premiestnení, ktoré predstavuje rozhodnutie o odovzdaní v zmysle článku 26 nariadenia (EÚ) č. 604/2013. Vzhľadom na to, že podľa práva Únie nemá žiadateľ právo zvoliť si členský štát zodpovedný za vybavenie jeho žiadosti, mal by mať žiadateľ právo na účinný opravný prostriedok proti rozhodnutiu o premiestnení v súlade s nariadením (EÚ) č. 604/2013 výlučne v záujme zabezpečenia dodržiavania jeho základných práv. V súlade s článkom 27 uvedeného nariadenia môžu členské štáty vo svojom vnútroštátnom práve ustanoviť, že odvolaním proti rozhodnutiu o odovzdaní sa automaticky nepozastavuje odovzdanie žiadateľa, ale že dotknutá osoba má možnosť požiadať o pozastavenie výkonu rozhodnutia o odovzdaní až do prijatia rozhodnutia vo veci jej odvolania.
- (36) Pred odovzdaním a po odovzdaní do členských štátov premiestnenia majú žiadatelia práva a záruky stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2013/32/EÚ⁽¹⁾ a smernici Európskeho parlamentu a Rady 2013/33/EÚ⁽²⁾, a to aj v súvislosti s ich osobitnými potrebami pri prijímaní a osobitnými procesnými potrebami. Na žiadateľov, na ktorých sa vzťahuje toto rozhodnutie, sa okrem toho naďalej uplatňuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013⁽³⁾ a v prípade návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nemajú právo zostať na príslušnom území, sa uplatňuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES⁽⁴⁾. Uvedené skutočnosti podliehajú obmedzeniam pri uplatňovaní týchto smerníc.
- (37) V súlade s *acquis* Únie by Taliansko a Grécko mali pri postupe premiestnenia zabezpečiť komplexný mechanizmus identifikácie, registrácie a odberu odtlačkov prstov, aby bolo možné rýchlo identifikovať osoby, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu a ktoré sú oprávnené na premiestnenie, a aby bolo možné identifikovať migrantov, ktorí nespĺňajú podmienky medzinárodnej ochrany a mali by sa preto vrátiť. Toto by sa malo tiež uplatňovať na osoby, ktoré vstúpili na územie Talianska alebo Grécka medzi 24. marcom a 25. septembrom 2015 s cieľom stať sa osobami oprávnenými na premiestnenie. Ak dobrovoľný návrat nie je možný a iné opatrenia ustanovené v smernici 2008/115/ES nie sú primerané na zabránenie sekundárnym pohybom, mali by sa urýchlene a efektívne uplatniť detenčné opatrenia v súlade s kapitolou IV uvedenej smernice. Žiadatelia, ktorí sa postupu premiestnenia vyhnú, by sa mali z premiestnenia vylúčiť.
- (38) Mali by sa prijať opatrenia na zabránenie sekundárnemu pohybu premiestnených osôb z členského štátu premiestnenia do iných členských štátov, ktorý by mohol brániť uplatňovaniu tohto rozhodnutia. Členské štáty by mali predovšetkým prijať potrebné preventívne opatrenia v oblasti prístupu k sociálnym dávkam a právnym prostriedkom nápravy v súlade s právom Únie. Žiadatelia by okrem toho mali byť informovaní o následkoch ďalšieho neregulárneho pohybu v rámci členských štátov a o skutočnosti, že v prípade, ak im členský štát premiestnenia poskytne medzinárodnú ochranu, majú nárok len na práva spojené s medzinárodnou ochranou v tomto členskom štáte.
- (39) Okrem toho v súlade s cieľmi stanovenými v smernici 2013/33/EÚ by harmonizácia podmienok prijímania medzi členskými štátmi mala pomôcť obmedziť sekundárne pohyby žiadateľov o medzinárodnú ochranu ovplyvnené rôznymi podmienkami ich prijímania. S cieľom dosiahnuť rovnaký cieľ by členské štáty mali zväziť uloženie oznamovacích povinností a poskytnúť žiadateľom o medzinárodnú ochranu materiálne podmienky prijímania, ktoré zahŕňajú ubytovanie, stravu a oblečenie len v naturáliách, a prípadne zabezpečiť, aby boli

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/32/EÚ z 26. júna 2013 o spoločných konaniach o poskytovaní a odnímaní medzinárodnej ochrany (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 60).

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/33/EÚ z 26. júna 2013, ktorou sa stanovujú normy pre prijímanie žiadateľov o medzinárodnú ochranu (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 96).

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013 z 26. júna 2013 o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 1).

⁽⁴⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES zo 16. decembra 2008 o spoločných normách a postupoch členských štátov na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na ich území (Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 98).

žiadatelia priamo odovzdaní do členského štátu premiestnenia. Podobne by členské štáty počas obdobia posudzovania žiadostí o medzinárodnú ochranu, ako sa uvádza v azylovom a schengenskom *acquis*, s výnimkou vážnych humanitárnych dôvodov, nemali poskytovať žiadateľom vnútroštátne cestovné doklady ani iné stimuly, napríklad finančné stimuly, ktoré by mohli uľahčiť ich neregulárne premiestňovanie do iných členských štátov. V prípade neregulárneho premiestňovania do iných členských štátov by mali byť žiadatelia alebo príjemcovia medzinárodnej ochrany povinní vrátiť sa do členského štátu premiestnenia a tento štát by mal takéto osoby bezodkladne prijať.

- (40) S cieľom vyhnúť sa sekundárnym pohybom osôb s postavením medzinárodnej ochrany by členské štáty mali takisto informovať tieto osoby o podmienkach, za ktorých môžu legálne vstúpiť do iného členského štátu a zdržiavať sa v ňom, a mali by mať možnosť stanoviť ohlasovacie povinnosti. Podľa smernice 2008/115/ES by členské štáty mali vyžadovať, aby sa osoba s postavením medzinárodnej ochrany, ktorá sa neoprávnene zdržiava na ich území, okamžite vrátila do členského štátu premiestnenia. Ak sa dotknutá osoba odmieta vrátiť dobrovoľne, návrat do členského štátu premiestnenia by sa mal vynútiť.
- (41) Okrem toho, ak to ustanovuje vnútroštátne právo, v prípade núteného návratu do členského štátu premiestnenia môže členský štát, ktorý vynútil návrat, rozhodnúť, že vydá vnútroštátny zákaz vstupu, ktorý by osobe požievajúcej ochranu na určitý čas zabránil, aby sa vrátila na územie daného členského štátu.
- (42) Keďže účelom tohto rozhodnutia je vyriešiť núdzovú situáciu a podporiť Taliansko a Grécko pri posilňovaní ich azylových systémov, malo by sa im umožniť s pomocou Komisie uzavrieť dvojstranné dohody s Islandom, Lichtenštajnskom, Nórskom a Švajčiarskom o premiestnení osôb, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto rozhodnutia. V takýchto dohodách by sa mali tiež zohľadňovať základné prvky tohto rozhodnutia, najmä tie, ktoré sa týkajú postupu premiestnenia a práv a povinností žiadateľov, ako aj prvky, ktoré sa týkajú nariadenia (EÚ) č. 604/2013.
- (43) Osobitná podpora poskytovaná Taliansku a Grécku prostredníctvom systému premiestnenia by sa mala doplniť dodatočnými opatreniami, počnúc príchodom štátnych príslušníkov tretích krajín na územie Talianska alebo Grécka až do ukončenia všetkých uplatniteľných postupov, ktoré by koordinoval EASO a iné relevantné agentúry, ako je Frontex, ktorý koordinuje návrat štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nemajú právo zostať na danom území, a to v súlade so smernicou 2008/115/ES.
- (44) Keďže ciele tohto rozhodnutia nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodov rozsahu a dôsledkov daného opatrenia ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii (ZEU). V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto rozhodnutie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (45) Toto rozhodnutie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané Chartou základných práv Európskej únie.
- (46) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k ZEU a ZFEÚ, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (47) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k ZEU a ZFEÚ, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa Írsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (48) Ak na základe oznámenia členského štátu, na ktorý sa vzťahuje protokol č. 21, vydaného podľa článku 4 uvedeného protokolu Komisia v súlade s článkom 331 ods. 1 ZFEÚ potvrdí účasť daného členského štátu na tomto rozhodnutí, Rada by mala stanoviť počet žiadateľov, ktorí sa majú premiestniť do daného členského štátu. Rada by tiež mala zodpovedajúcim spôsobom upraviť rozdelenie žiadateľov medzi ostatné členské štáty pomerným znížením ich počtu.

- (49) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu (č. 22) o postavení Dánska, ktorý je pripojený k ZEÚ a ZFEÚ, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (50) Vzhľadom na naliehavosť situácie by toto rozhodnutie malo nadobudnúť účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Predmet úpravy

1. Týmto rozhodnutím sa zavádzajú dočasné opatrenia v oblasti medzinárodnej ochrany v prospech Talianska a Grécka, s cieľom podporiť ich v lepšom zvládaní núdzovej situácie v dôsledku náhleho prílevu štátnych príslušníkov tretích krajín do týchto členských štátov.
2. Komisia neustále vyhodnocuje situáciu, pokiaľ ide o masívny prílev štátnych príslušníkov tretích krajín do členských štátov.

Komisia podľa potreby predloží návrhy na zmenu tohto rozhodnutia s cieľom zohľadniť vývoj situácie na mieste a jeho dopad na mechanizmus premiestnenia ako aj vyvíjajúce sa tlaky na členské štáty, najmä na členské štáty v prvej línii.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) „žiadosť o medzinárodnú ochranu“ je žiadosť o medzinárodnú ochranu v zmysle článku 2 písm. h) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/95/EÚ ⁽¹⁾;
- b) „žiadateľ“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí podali žiadosť o medzinárodnú ochranu, v súvislosti s ktorou ešte nebolo prijaté konečné rozhodnutie;
- c) „medzinárodná ochrana“ je postavenie utečenca v zmysle článku 2 písm. e) smernice 2011/95/EÚ a doplnková ochrana v zmysle článku 2 písm. g) uvedenej smernice;
- d) „rodinní príslušníci“ sú rodinní príslušníci v zmysle článku 2 písm. g) nariadenia (EÚ) č. 604/2013;
- e) „premiestnenie“ je odovzdanie žiadateľa z územia členského štátu, ktorý sa podľa kritérií stanovených v kapitole III nariadenia (EÚ) č. 604/2013 považuje za zodpovedný za posúdenie jeho žiadosti o medzinárodnú ochranu, na územie členského štátu premiestnenia;
- f) „členský štát premiestnenia“ je členský štát, ktorý sa po premiestnení žiadateľa na územie tohto členského štátu stane zodpovedným za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podľa nariadenia (EÚ) č. 604/2013.

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/95/EÚ z 13. decembra 2011 o normách pre oprávnenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva mať postavenie medzinárodnej ochrany, o jednotnom postavení utečencov alebo osôb oprávnených na doplnkovú ochranu a o obsahu poskytovanej ochrany (Ú. v. EÚ L 337, 20.12.2011, s. 9).

Článok 3

Rozsah pôsobnosti

1. Premiestnenie sa podľa tohto rozhodnutia uskutoční iba v prípade žiadateľa, ktorý podal svoju žiadosť o medzinárodnú ochranu v Taliansku alebo Grécku, a za ktorého by boli inak tieto štáty zodpovedné podľa kritérií na určenie zodpovedného členského štátu stanovených v kapitole III nariadenia (EÚ) č. 604/2013.

2. Premiestnenie podľa tohto rozhodnutia sa uplatňuje iba v prípade žiadateľa so štátnou príslušnosťou, v prípade ktorej podiel rozhodnutí o poskytnutí medzinárodnej ochrany na celkovom počte rozhodnutí o žiadostiach o medzinárodnú ochranu prijatých v konaní na prvom stupni podľa kapitoly III smernice Európskeho parlamentu a Rady 2013/32/EÚ ⁽¹⁾ predstavuje podľa najnovších dostupných a za posledný štvrtrok aktualizovaných údajov Eurostatu v priemere za celú Úniu 75 % alebo viac. V prípade osôb bez štátnej príslušnosti sa zohľadní krajina predchádzajúceho obvyklého pobytu. Štvrtročné aktualizácie sa zohľadňujú len v prípade žiadateľov, ktorí ešte neboli identifikovaní ako žiadatelia, ktorí by mohli byť premiestnení v súlade s článkom 5 ods. 3 tohto rozhodnutia.

Článok 4

Premiestnenie 120 000 žiadateľov do členských štátov

1. 120 000 žiadateľov sa do ostatných členských štátov premiestňuje takto:

- a) Z Talianska sa na územie ostatných členských štátov premiestni 15 600 žiadateľov podľa tabuľky uvedenej v prílohe I.
- b) Z Grécka sa na územie ostatných členských štátov premiestni 50 400 žiadateľov podľa tabuľky uvedenej v prílohe II.
- c) 54 000 žiadateľov sa premiestni na územie ostatných členských štátov pomerne podľa počtov stanovených v prílohách I a II, a to buď v súlade s odsekom 2 tohto článku alebo prostredníctvom zmeny tohto rozhodnutia, ako sa uvádza v článku 1 ods. 2 a v odseku 3 tohto článku.

2. Od 26. septembra 2016 sa z Talianska a Grécka premiestni na územie iných členských štátov 54 000 žiadateľov uvedených v odseku 1 písm. c), a to pomerne podľa odseku 1 písm. a) a b) a na základe počtov stanovených v prílohách I a II. Komisia predloží Rade návrh o počtoch žiadateľov, ktorí sa majú zodpovedajúcim spôsobom prideliť jednotlivým členským štátom.

3. Ak do 26. septembra 2016 Komisia dospeje k záveru, že úprava mechanizmu premiestnenia je oprávnená z dôvodu vývoja situácie na mieste alebo že sa členský štát ocitol v núdzovej situácii v dôsledku náhleho prílevu štátnych príslušníkov tretích krajín spôsobeného výraznými zmenami migračných tokov a berúc do úvahy názory členských štátov, ktoré budú pravdepodobnými príjemcami pomoci, môže podľa potreby predložiť návrhy Rade podľa článku 1 ods. 2.

Rovnako môže členský štát Komisii a Rade oznámiť, že čelí podobnej núdzovej situácii, pričom uvedie riadne opodstatnené dôvody. Komisia posúdi uvedené dôvody a podľa potreby predloží návrhy Rade podľa článku 1 ods. 2.

4. Ak na základe oznámenia členského štátu, na ktorý sa vzťahuje protokol č. 21, vydaného podľa článku 4 uvedeného protokolu Komisia v súlade s článkom 331 ods. 1 ZFEÚ potvrdí účasť daného členského štátu na tomto rozhodnutí, Rada stanoví, na základe návrhu Komisie, počet žiadateľov, ktorí sa majú premiestniť do dotknutého členského štátu. Rada v tom istom vykonávacom rozhodnutí zodpovedajúcim spôsobom upraví rozdelenie žiadateľov medzi ostatné členské štáty pomerným znížením ich počtu.

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/32/EÚ z 26. júna 2013 o spoločných konaniach o poskytovaní a odnímaní medzinárodnej ochrany (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 60).

5. Členský štát môže za výnimočných okolností do 26. decembra 2015 Rade a Komisii oznámiť, že dočasne nie je schopný zúčastňovať sa na procese premiestňovania v rozsahu až 30 % žiadateľov pridelených členskému štátu v súlade s odsekom 1, pričom uvedie riadne opodstatnené dôvody zlučiteľné so základnými hodnotami Únie zakotvenými v článku 2 Zmluvy o Európskej únii.

Komisia posúdi uvedené dôvody a predloží Rade návrhy týkajúce sa dočasného úplného alebo čiastočného pozastavenia premiestňovania v rozsahu až 30 % žiadateľov pridelených dotknutému členskému štátu v súlade s odsekom 1. V odôvodnených prípadoch môže Komisia navrhnúť predĺžiť lehotu na premiestnenie zostatku pridelených žiadateľov až do 12 mesiacov po uplynutí dátumu uvedeného v článku 13 ods. 2.

6. Rada do jedného mesiaca rozhodne o návrhoch uvedených v odseku 5.

7. Na účely uplatňovania odsekov 2, 4 a 6 tohto článku a článku 11 ods. 2 Rada prijíma vykonávacie rozhodnutie na základe návrhu Komisie.

Článok 5

Postup premiestnenia

1. Na účely administratívnej spolupráce potrebnej na vykonávanie tohto rozhodnutia určí každý členský štát národné kontaktné miesto, ktorého adresu oznámi ostatným členským štátom a úradu EASO. Členské štáty v súčinnosti s EASO a inými relevantnými agentúrami prijímajú všetky potrebné opatrenia na zavedenie priamej spolupráce a výmeny informácií medzi príslušnými orgánmi, a to aj o dôvodoch uvedených v odseku 7.

2. Členské štáty pravidelne, a minimálne každé tri mesiace, uvádzajú počet žiadateľov, ktorí môžu byť urýchlene premiestnení na ich územie a akékoľvek iné relevantné informácie.

3. Na základe uvedených informácií Taliansko a Grécko s pomocou EASO a prípadne styčných úradníkov členských štátov uvedených v odseku 8 tohto článku identifikujú jednotlivých žiadateľov, ktorých by bolo možné premiestniť do iných členských štátov, a čo najskôr poskytnú kontaktným miestam týchto členských štátov všetky relevantné informácie. Na uvedený účel sa uprednostnia zraniteľní žiadatelia v zmysle článkov 21 a 22 smernice 2013/33/EÚ.

4. Taliansko a Grécko na základe schválenia členským štátom premiestnenia prijímajú po konzultácii s EASO čo najskôr rozhodnutie o premiestnení každého z identifikovaných žiadateľov do konkrétneho členského štátu premiestnenia a informujú žiadateľa v súlade s článkom 6 ods. 4. Členský štát premiestnenia môže rozhodnúť o neschválení premiestnenia žiadateľa len vtedy, ak existujú opodstatnené dôvody uvedené v odseku 7 tohto článku.

5. Žiadatelia, ktorým v súlade s povinnosťami stanovenými v článku 9 nariadenia (EÚ) č. 603/2013 musia byť odobraté odtlačky prstov, môžu byť navrhnutí na premiestnenie iba vtedy, ak im boli odtlačky prstov odobraté a zaslané v zmysle uvedeného nariadenia do centrálného systému Eurodac.

6. Odovzdanie žiadateľa na územie členského štátu premiestnenia sa uskutoční čo najskôr po dni oznámenia rozhodnutia o odovzdaní uvedeného v článku 6 ods. 4 tohto rozhodnutia dotknutej osobe. Taliansko a Grécko oznámia členskému štátu premiestnenia dátum a čas odovzdania, ako aj akékoľvek iné relevantné informácie.

7. Členské štáty si zachovávajú právo odmietnuť premiestnenie žiadateľa iba v prípade, ak existujú opodstatnené dôvody na to, aby sa žiadateľ považoval za hrozbu pre ich národnú bezpečnosť alebo verejný poriadok, alebo ak existujú závažné dôvody pre uplatňovanie ustanovení o vylúčení stanovených v článkoch 12 a 17 smernice 2011/95/EÚ.

8. Na účely vykonávania všetkých aspektov postupu premiestnenia opísaných v tomto článku môžu členské štáty rozhodnúť o vymenovaní styčných úradníkov na účely ich vyslania do Talianska a Grécka po výmene všetkých relevantných informácií.

9. Členské štáty v súlade s *acquis* Únie v plnej miere vykonávajú svoje povinnosti. Preto Taliansko a Grécko zabezpečia identifikáciu, registráciu a odber odtlačkov na účely postupu premiestnenia. V záujme zabezpečenia účinnosti a zvládnutelnosti tohto postupu sa náležite pripravujú zariadenia na prijímanie migrantov a príslušné opatrenia, aby bolo možné tieto osoby dočasne ubytovať, a to v súlade s *acquis* Únie, kým sa urýchlene neprijme rozhodnutie o ich situácii. Žiadatelia, ktorí sa postupu premiestnenia vyhnú, sú z premiestnenia vylúčení.

10. Postup premiestnenia ustanovený v tomto článku sa dokončí čo najrýchlejšie a najneskôr do dvoch mesiacov po tom, čo členský štát premiestnenia poskytol údaje uvedené v odseku 2, pokiaľ členský štát premiestnenia nevydal schválenie uvedené v odseku 4 menej ako dva týždne pred uplynutím tohto dvojmesačného obdobia. V takomto prípade sa lehota na ukončenie postupu premiestnenia môže predĺžiť najviac o ďalšie dva týždne. Okrem toho sa táto lehota môže podľa potreby predĺžiť o ďalšie štyri týždne, ak to Taliansko alebo Grécko preukážu objektívnymi praktickými prekážkami, ktoré bránia uskutočneniu odovzdania.

Ak sa postup premiestnenia nedokončí v uvedených lehotách a pokiaľ sa Taliansko a Grécko nedohodnú s členským štátom premiestnenia na primeranom predĺžení lehoty, Taliansko a Grécko sú naďalej zodpovedné za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podľa nariadenia (EÚ) č. 604/2013.

11. Členský štát premiestnenia po premiestnení žiadateľa odoberie odtlačky prstov žiadateľa a zašle ich do centrálnemu systému Eurodac v súlade s článkom 9 nariadenia (EÚ) č. 603/2013 a aktualizuje súbory údajov v súlade s článkom 10, a prípadne článkom 18 uvedeného nariadenia.

Článok 6

Práva a povinnosti žiadateľov o medzinárodnú ochranu, na ktorých sa vzťahuje toto rozhodnutie

1. Pri vykonávaní tohto rozhodnutia majú členské štáty na zreteli v prvom rade najlepší záujem dieťaťa.
2. Členské štáty zabezpečia, aby rodinní príslušníci, ktorí patria do rozsahu pôsobnosti tohto rozhodnutia, boli premiestnení na územie toho istého členského štátu.
3. Taliansko a Grécko pred rozhodnutím o premiestnení žiadateľa informujú tohto žiadateľa v jazyku, ktorému žiadateľ rozumie alebo o ktorom sa odôvodnene predpokladá, že mu rozumie, o postupe premiestnenia stanovenom v tomto rozhodnutí.
4. Taliansko a Grécko po prijatí rozhodnutia o premiestnení žiadateľa a pred samotným premiestnením písomne oznámia dotknutej osobe rozhodnutie o jej premiestnení. V uvedenom rozhodnutí sa uvedie členský štát premiestnenia.
5. Žiadateľ alebo osoba s postavením medzinárodnej ochrany, ktorá vstúpi na územie iného členského štátu, než je členský štát premiestnenia, bez splnenia podmienok pobytu v tomto inom členskom štáte, sú povinní okamžite sa vrátiť. Členský štát premiestnenia danú osobu prijme bezodkladne späť.

Článok 7

Operačná podpora pre Taliansko a Grécko

1. S cieľom podporiť Taliansko a Grécko v lepšom zvládaní výnimočného tlaku na ich azylové a migračné systémy spôsobeného zvýšeným migračným tlakom na ich vonkajších hraniciach členské štáty v spolupráci s Talianskom a Gréckom zvýšia svoju operačnú podporu v oblasti medzinárodnej ochrany prostredníctvom príslušných činností koordinovaných úradom EASO, agentúrou Frontex a ďalšími príslušnými agentúrami, a to najmä prostredníctvom prípadného poskytovania národných expertov na tieto podporné činnosti:
 - a) preverovanie štátnych príslušníkov tretích krajín prichádzajúcich do Talianska a Grécka vrátane ich jednoznačnej identifikácie, odobratia odtlačkov prstov a evidencie a – v prípade potreby – evidencie ich žiadostí o medzinárodnú ochranu a na základe žiadosti Talianska alebo Grécka počiatočného spracovania týchto žiadostí;

- b) poskytovanie informácií a prípadne špecifickej pomoci žiadateľom alebo potenciálnym žiadateľom, ktorí by mohli byť premiestnení podľa tohto rozhodnutia;
- c) prípravu a organizáciu operácií návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nepodali žiadosť o medzinárodnú ochranu alebo ktorých právo zostať na území sa skončilo.

2. Okrem podpory stanovenej v odseku 1 a na účely uľahčenia realizácie všetkých krokov postupu premiestnenia sa Taliansku a Grécku podľa potreby poskytuje osobitná podpora prostredníctvom príslušných činností koordinovaných úradom EASO, agentúrou Frontex a inými príslušnými agentúrami.

Článok 8

Doplňujúce opatrenia, ktoré majú prijať Taliansko a Grécko

1. So zreteľom na povinnosti uvedené v článku 8 ods. 1 rozhodnutia (EÚ) 2015/1523 Taliansko a Grécko do 26. októbra 2015 oznámia Rade a Komisii aktualizovaný plán, v ktorom bude zohľadnená nutnosť zaistiť riadne vykonávanie tohto rozhodnutia.
2. Ak sa toto rozhodnutie zmení v prospech iného členského štátu v súlade s článkom 1 ods. 2 a článkom 4 ods. 3, tento členský štát predloží Rade a Komisii plán, ku dňu nadobudnutia účinnosti príslušného pozmeňujúceho rozhodnutia Rady, ktorý bude zahŕňať primerané opatrenia v oblasti azylu, prvého prijatia a návratu, ktorými sa posilní kapacita a zvýši kvalita a efektívnosť jeho systému v týchto oblastiach, ako aj opatrenia na zabezpečenie náležitého vykonávania tohto rozhodnutia. Tento členský štát uvedený plán v plnej miere realizuje.
3. Ak Taliansko alebo Grécko nesplní povinnosti uvedené v odseku 1 tohto článku, Komisia môže po tom, ako poskytla dotknutému členskému štátu možnosť vyjadriť sa, rozhodnúť o pozastavení uplatňovania tohto rozhodnutia vo vzťahu k danému členskému štátu na obdobie najviac troch mesiacov. Komisia môže jedenkrát rozhodnúť o predĺžení takéhoto pozastavenia najviac o ďalšie tri mesiace. Takéto pozastavenie nemá vplyv na prebiehajúce odovzdania žiadateľov, ktoré sa majú uskutočniť na základe súhlasu členského štátu premiestnenia podľa článku 5 ods. 4.

Článok 9

Ďalšie núdzové situácie

V prípade núdzovej situácie v dôsledku náhleho prílevu štátnych príslušníkov tretích krajín do členského štátu môže Rada podľa článku 78 ods. 3 ZFEÚ na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom prijať dočasné opatrenia v prospech dotknutého členského štátu. Takéto opatrenia môžu podľa potreby zahŕňať pozastavenie účasti uvedeného členského štátu na premiestňovaní v zmysle tohto rozhodnutia, ako aj možné kompenzačné opatrenia pre Taliansko a Grécko.

Článok 10

Finančná podpora

1. Za každú osobu premiestnenú podľa tohto rozhodnutia:
 - a) dostane členský štát premiestnenia jednorazovú platbu vo výške 6 000 EUR;
 - b) Taliansko alebo Grécko dostanú jednorazovú platbu vo výške aspoň 500 EUR.
2. Táto finančná podpora sa vykoná podľa postupov ustanovených v článku 18 nariadenia (EÚ) č. 516/2014. Odchylné od mechanizmov predbežného financovania ustanovených v uvedenom nariadení sa členským štátom v roku 2016 vyplátí suma predbežného financovania vo výške 50 % ich celkových pridelených rozpočtových prostriedkov podľa tohto rozhodnutia.

Článok 11

Spolupráca s pridruženými štátmi

1. S pomocou Komisie sa môžu uzavrieť dvojstranné dohody medzi Talianskom a Islandom, Lichtenštajnskom, Nórskom a Švajčiarskom a medzi Gréckom a Islandom, Lichtenštajnskom, Nórskom a Švajčiarskom o premiestnení žiadateľov z územia Talianska a Grécka na územie uvedených štátov. V uvedených dohodách sa náležite zohľadnia základné prvky tohto rozhodnutia, najmä tie, ktoré sa týkajú postupu premiestnenia a práv a povinností žiadateľov.
2. Ak sa takéto dvojstranné dohody uzavrujú, Taliansko alebo Grécko oznámia Rade a Komisii počet žiadateľov, ktorí sa majú premiestniť do pridružených štátov. Rada konajúc na návrh Komisie zodpovedajúcim spôsobom upraví rozdelenie žiadateľov medzi členské štáty pomerným znížením ich počtu.

Článok 12

Podávanie správ

Na základe informácií poskytnutých členskými štátmi a príslušnými agentúrami Komisia predkladá Rade každých šesť mesiacov správu o vykonávaní tohto rozhodnutia.

Na základe informácií poskytnutých Talianskom a Gréckom predkladá Komisia Rade každých šesť mesiacov správu o vykonávaní plánov uvedených v článku 8.

Článok 13

Nadobudnutie účinnosti

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
2. Uplatňuje sa do 26. septembra 2017.
3. Uplatňuje sa na osoby, ktoré vstúpia na územie Talianska a Grécka od 25. septembra 2015 do 26. septembra 2017, ako aj na žiadateľov, ktorí vstúpili na územie týchto členských štátov od 24. marca 2015.

V Bruseli 22. septembra 2015

Za Radu
predseda
J. ASSELBORN

PRÍLOHA I

Pridelené počty z Talianska

	Pridelený počet na členský štát (15 600 pridelených žiadateľov)
Rakúsko	462
Belgicko	579
Bulharsko	201
Chorvátsko	134
Cyprus	35
Česká republika	376
Estónsko	47
Fínsko	304
Francúzsko	3 064
Nemecko	4 027
Maďarsko	306
Lotyšsko	66
Litva	98
Luxembursko	56
Malta	17
Holandsko	922
Poľsko	1 201
Portugalsko	388
Rumunsko	585
Slovensko	190
Slovinsko	80
Španielsko	1 896
Švédsko	567

PRÍLOHA II

Pridelené počty z Grécka

	Pridelený počet na členský štát (50 400 pridelených žiadateľov)
Rakúsko	1 491
Belgicko	1 869
Bulharsko	651
Chorvátsko	434
Cyprus	112
Česká republika	1 215
Estónsko	152
Fínsko	982
Francúzsko	9 898
Nemecko	13 009
Maďarsko	988
Lotyšsko	215
Litva	318
Luxembursko	181
Malta	54
Holandsko	2 978
Poľsko	3 881
Portugalsko	1 254
Rumunsko	1 890
Slovensko	612
Slovinsko	257
Španielsko	6 127
Švédsko	1 830

DELEGOVANÉ ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2015/1602**z 5. júna 2015****o rovnocennosti režimu solventnosti a prudenciálneho režimu pre poisťovne a zaistovne platného vo Švajčiarsku na základe článku 172 ods. 2, článku 227 ods. 4 a článku 260 ods. 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/138/ES**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/138/ES z 25. novembra 2009 o začatí a vykonávaní poistenia a zaistenia (Solventnosť II) ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 172 ods. 2, článok 227 ods. 4 a článok 260 ods. 3,

keďže:

- (1) Smernicou 2009/138/ES sa pre poisťovne a zaistovne v Únii zavádza prudenciálny režim založený na rizikách. Smernica 2009/138/ES sa na poisťovateľov a zaistovateľov v Únii začne v plnej miere uplatňovať od 1. januára 2016.
- (2) Napriek tomu, že smernica Solventnosť II sa bude v plnej miere uplatňovať až od 1. januára 2016, Komisia toto delegované rozhodnutie už môže prijať, ako sa uvádza v článku 311 smernice Solventnosť II.
- (3) Článok 172 smernice 2009/138/ES sa týka rovnocennosti režimu solventnosti tretej krajiny, ktorý sa uplatňuje na zaistovacie činnosti podnikov s ústredím v uvedenej tretej krajine. Pozitívne určenie rovnocennosti umožňuje, aby sa zaistné zmluvy uzavreté s podnikmi, ktoré majú svoje ústredie v uvedenej tretej krajine, posudzovali rovnakým spôsobom ako zaistné zmluvy uzavreté s podnikmi schválenými v súlade s uvedenou smernicou.
- (4) Článok 227 smernice 2009/138/ES sa týka rovnocennosti poisťovateľov z tretích krajín, ktorí sú súčasťou skupín s ústredím v Únii. Pozitívne určenie rovnocennosti umožňuje, aby v prípade použitia odpočítania a agregácie ako metódy konsolidácie pri predkladaní informácií za skupinu takéto skupiny zohľadnili výpočet kapitálových požiadaviek a dostupného kapitálu (vlastné zdroje) podľa pravidiel jurisdikcie mimo Únie namiesto ich výpočtu na základe smernice 2009/138/ES na účely výpočtu požiadavky na solventnosť skupiny a použiteľných vlastných zdrojov.
- (5) Článok 260 smernice 2009/138/ES sa týka rovnocennosti poisťovní a zaistovní, ktorých materský podnik má svoje ústredie mimo Únie. V súlade s článkom 261 ods. 1 smernice 2009/138/ES v prípade pozitívneho určenia rovnocennosti členské štáty využívajú rovnocenný dohľad nad skupinou, ktorý vykonávajú orgány dohľadu nad skupinou z tretích krajín.
- (6) Právny režim tretej krajiny sa má považovať za plne rovnocenný s režimom stanoveným smernicou 2009/138/ES, ak spĺňa požiadavky, ktoré poskytujú porovnateľnú úroveň ochrany poisťníkov a oprávnených osôb. Určenie plnej rovnocennosti podľa článku 172 ods. 2, článku 227 ods. 4 a článku 260 ods. 3 má neobmedzenú platnosť, kým sa nezruší.
- (7) Dňa 9. marca 2015 Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA) poskytol podľa článku 33 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1094/2010 ⁽²⁾ Komisii poradenstvo k systému regulácie a dohľadu pre poisťovne a zaistovne, ako aj pre skupiny, platnému vo Švajčiarsku. Poradenstvo EIOPA vychádza z príslušného švajčiarskeho legislatívneho rámca, ako aj zo švajčiarskeho zákona o dohľade nad finančným trhom z 22. júna 2007 (Financial Market Supervisory Act) (ďalej len „FINMASA“), ktorý nadobudol účinnosť 1. januára 2009, zo zákona o dohľade nad poisťovníctvom (Insurance Supervision Act) (ďalej len „ISA“) zo 17. decembra 2004 a z vyhlášky o dohľade nad poisťovníctvom (Insurance Supervision Ordinance) (ďalej len „ISO“) ⁽³⁾. Komisia vo svojom posúdení vychádza z informácií, ktoré poskytol EIOPA.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 335, 17.12.2009, s. 1.⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1094/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov), a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/79/ES (Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 48).⁽³⁾ ISO prijala švajčiarska spoločná rada 25. marca 2015 a nadobudne účinnosť 1. júla 2015.

- (8) Berúc do úvahy ustanovenia delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2015/35 ⁽¹⁾, najmä články 378, 379 a 380, ako aj poradenstvo orgánu EIOPA, pri posudzovaní rovnocennosti podľa článku 172 ods. 2, článku 227 ods. 4 a článku 260 ods. 3 smernice 2009/138/ES by sa malo uplatňovať niekoľko kritérií.
- (9) Uvedené kritériá zahŕňajú určité požiadavky, ktoré sú spoločné pre dva alebo viac článkov 378, 379 a 380 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/35, ktoré sú platné na úrovni individuálnych ⁽²⁾ poisťovní a zaistovní a na úrovni skupín poisťovní a zaistovní a ktoré pokrývajú oblasti právomocí, solventnosti, správy a riadenia, transparentnosti, spolupráce medzi orgánmi a zaobchádzania s dôvernými informáciami, ako aj vplyv rozhodnutí na finančnú stabilitu.
- (10) Po prvé, pokiaľ ide o prostriedky, právomoci a zodpovednosť, orgán dohľadu nad švajčiarskym finančným trhom (FINMA) má právomoc vykonávať účinný dohľad nad činnosťami poisťovní a zaistovní a ukladať sankcie alebo podľa potreby prijímať donucovacie opatrenia, ako napríklad odobratie povolenia vykonávať podnikateľskú činnosť poisťovní alebo zaistovní či nahradenie celého vedenia alebo jeho časti. FINMA má potrebné finančné a ľudské zdroje, odbornosť, kapacity a mandát na účinnú ochranu všetkých poistníkov a oprávnených osôb.
- (11) Po druhé, pokiaľ ide o solventnosť, posúdenie finančnej situácie poisťovní a zaistovní alebo skupín v rámci švajčiarskeho testu solventnosti (Swiss Solvency Test, SST) vychádza zo spoľahlivých hospodárskych zásad, pričom požiadavky na solventnosť sú založené na hospodárskom oceňovaní všetkých aktív a záväzkov. Pri švajčiarskom teste solventnosti sa vyžaduje, aby poisťovne a zaistovne držali primerané finančné zdroje a stanovujú sa v ňom kritériá týkajúce sa technických rezerv, investícií, kapitálových požiadaviek (vrátane minimálnej úrovne kapitálu) a vlastných zdrojov, ktoré vyžadujú včasný zásah zo strany FINMA, ak nie sú splnené kapitálové požiadavky alebo ak sú ohrozené záujmy poistníkov. Kapitálové požiadavky sú založené na rizikách, pričom ich cieľom je zachytiť kvantifikovateľné riziká. Ak riziko nie je kvantifikované, rieši sa prostredníctvom iných opatrení: Napríklad operačné riziká sa riešia kvalitatívne prostredníctvom švajčiarskeho posudzovania kvality (Swiss Quality Assessment, SQA). Hlavná kapitálová požiadavka známa ako cieľový kapitál v rámci švajčiarskeho testu solventnosti je vypočítaná na pokrytie neočakávaných strát vyplývajúcich z existujúcich činností. Absolútna minimálna kapitálová požiadavka (minimálny kapitál) pre poisťovateľov sa v rámci švajčiarskeho testu solventnosti navyše líši v závislosti od obchodnej línie poistenia. Pre všetky súčasné kombinácie obchodných línií švajčiarskych poisťovateľov sú obidve podmienky aspoň také prísne ako príslušné požiadavky smernice 2009/138/ES. Pokiaľ ide o modely, poisťovne môžu použiť štandardný model alebo, ak to vyžaduje FINMA, či na základe vlastnej iniciatívy, vnútorný model.
- (12) Po tretie, pokiaľ ide o správu a riadenie, švajčiarsky režim solventnosti vyžaduje, aby poisťovne a zaistovne zaviedli účinný systém správy a riadenia, ktorý im ukladá najmä jasnú organizačnú štruktúru, požiadavky na vhodnosť a odbornosť všetkých osôb, ktoré skutočne riadia podnik, ako aj účinný postup zasielania informácií v rámci podnikov a FINMA. FINMA okrem toho účinne dohliada na externe vykonávané funkcie a činnosti.
- (13) V rámci švajčiarskeho testu solventnosti sa takisto vyžaduje, aby poisťovne a zaistovne, ako aj skupiny dodržiavali riadenie rizík, súlad s predpismi, vnútorný audit a poistno-matematické funkcie. Prostredníctvom švajčiarskeho testu solventnosti sa zavádza systém riadenia rizík, ktorý je schopný identifikovať, merať, monitorovať, riadiť a oznamovať riziká, ako aj účinný systém vnútornej kontroly. Požiadavky smernice 2009/138/ES týkajúce sa vnútorného auditu a dodržiavania predpisov v prípade individuálnych poisťovní a zaistovní sa uspokojivo riešia v rámci ISO, pretože sa posilňujú požiadavky na riadenie rizík, a najmä povinnosť mať funkciu dodržiavania súladu s predpismi.
- (14) V rámci režimu platného vo Švajčiarsku sa vyžaduje, aby zmeny obchodnej politiky alebo riadenia poisťovne a zaistovne či skupín alebo kvalifikovaných účastí v takýchto poisťovniach a zaistovniach alebo skupinách boli v súlade so spoľahlivým a s obozretným hospodárením. FINMA sa oznamujú najmä nadobudnutia, zmeny v plánovaných činnostiach alebo kvalifikovaných úastiach poisťovní a zaistovní alebo skupín poisťovní, pričom FINMA môže v odôvodnenom prípade prijať primerané sankcie, napríklad zákaz nadobúdania majetku.
- (15) Po štvrté, pokiaľ ide o transparentnosť, poisťovne a zaistovne, ako aj skupiny sú povinné poskytnúť FINMA všetky informácie potrebné pre dohľad a aspoň raz ročne zverejniť správu o svojej solventnosti a finančnom stave. Požiadavky smernice 2009/138/ES týkajúce sa zverejňovania sú uspokojivo vyriešené v rámci ISO, keďže druhy kvalitatívnych a kvantitatívnych informácií, ktoré sa majú zverejňovať, sú v súlade so smernicou

⁽¹⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/35 z 10. októbra 2014, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/138/ES o začatí a vykonávaní poistenia a zaistenia (Solventnosť II) (Ú. v. EÚ L 12, 17.1.2015, s. 1).

⁽²⁾ V súčasnom akte špecifikujeme, či považujeme poisťovne za subjekty na individuálnej alebo skupinovej úrovni. Individuálne poisťovne môžu, ale nemusia byť súčasťou skupiny.

2009/138/ES. V rámci ISO poisťovne a zaistovne, ako aj skupiny musia zverejniť svoje obchodné činnosti, výkonnosť, riadenie rizík, rizikový profil, metódy používané na posudzovanie týkajúce sa najmä rezerv, riadenia kapitálu a solventnosti.

- (16) Po piate, pokiaľ ide o služobné tajomstvo, spoluprácu a výmenu informácií, v rámci režimu platného vo Švajčiarsku sa ukladajú povinnosti služobného tajomstva všetkým osobám, ktoré pracujú alebo pracovali pre FINMA vrátane audítorov a expertov konajúcich v mene FINMA. V uvedených povinnostiach sa takisto stanovuje, že dôverné informácie sa nesmú zverejniť, a to s výnimkou celkovej alebo súhrnnej podoby, bez toho, aby boli dotknuté prípady, na ktoré sa vzťahuje trestné právo. FINMA bude okrem toho pri vykonávaní svojich povinností a na účely stanovené zákonom používať iba dôverné informácie získané od ostatných orgánov dohľadu. V režime solventnosti platnom vo Švajčiarsku sa takisto požaduje, aby sa v prípade vyhlásenia konkurzu alebo nútenej likvidácie v poisťovni alebo zaistovni mohli dôverné informácie sprístupniť len vtedy, ak sa netýkajú tretích strán zapojených do pokusov zachrániť takýto podnik. FINMA môže vymieňať dôverné informácie získané od iného orgánu dohľadu s orgánmi, subjektmi alebo osobami, na ktoré sa vzťahuje povinnosť zachovávať služobné tajomstvo vo Švajčiarsku len s výslovným súhlasom uvedeného orgánu dohľadu. Na koordináciu medzinárodnej spolupráce, a najmä na výmenu dôverných informácií, podpísal FINMA memorándum o porozumení so všetkými členskými štátmi Únie.
- (17) Po šieste, pokiaľ ide o vplyv jeho rozhodnutí, FINMA a ostatné švajčiarske orgány, ktoré majú mandát na zabezpečenie riadneho fungovania finančných trhov, ako napríklad Švajčiarska národná banka a ministerstvo financií, sú vybavené na to, aby zhodnotili, ako rozhodnutia ovplyvnia stabilitu finančných systémov na celosvetovej úrovni, najmä počas núdzových situácií, a aby zohľadnili ich možné procyklické účinky v prípade výskytu výnimočných pohybov na finančných trhoch. V rámci režimu platného vo Švajčiarsku sa konajú pravidelné stretnutia uvedených orgánov na výmenu informácií týkajúcich sa rizík finančnej stability a na koordináciu činnosti. To isté sa uskutočňuje na medzinárodnej úrovni, kde si švajčiarske orgány vymieňajú informácie o otázkach finančnej stability napríklad s kolégiami orgánov dohľadu členských štátov Únie a EIOPA.
- (18) V článkoch 378 a 380 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/35 sa takisto stanovujú osobitné kritériá týkajúce sa rovnocennosti zaistovacích činností a dohľadu nad skupinou.
- (19) Pokiaľ ide o osobitné kritériá týkajúce sa zaistovacích činností podľa článku 378 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/35, začatie podnikateľskej činnosti v oblasti zaistenia podlieha predchádzajúcemu povoleniu zo strany FINMA, ktoré je podmienené podrobnými normami stanovenými v právnych predpisoch. Na kaptívne zaistovne sa vzťahuje režim solventnosti platný vo Švajčiarsku v rámci ISO.
- (20) Pokiaľ ide o osobitné kritériá pre dohľad nad skupinou podľa článku 380 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/35, FINMA má právomoc určovať, ktoré podniky spadajú do rozsahu pôsobnosti dohľadu na úrovni skupiny a vykonávať dohľad nad poisťovními a zaistovními, ktoré sú súčasťou skupiny. FINMA dohliada na všetky poisťovne a zaistovne, na ktoré má podnik s účasťou vymedzený v článku 212 ods. 1 písm. a) smernice 2009/138/ES dominantný alebo významný vplyv.
- (21) FINMA je schopný posúdiť rizikový profil, finančnú situáciu a solventnosť poisťovne a zaistovne, ktorá je súčasťou skupiny, ako aj obchodnú stratégiu uvedenej skupiny.
- (22) V rámci režimu platného vo Švajčiarsku predkladanie správ a účtovné pravidlá umožňujú monitorovať transakcie a koncentrácie rizík v rámci skupiny, o ktorých musí poisťovňa a zaistovňa, ako aj skupiny predkladať správy najmenej raz ročne.
- (23) V rámci režimu platného vo Švajčiarsku FINMA obmedzuje používanie vlastných zdrojov poisťovne a zaistovne, ak nemôžu byť účinne k dispozícii na krytie kapitálovej požiadavky podniku s účasťou, pre ktorú je vypočítaná skupinová solventnosť. Výpočet skupinovej solventnosti vedie k výsledkom, ktoré sú aspoň rovnocenné výsledkom metód uvedených v článkoch 230 a 233 smernice 2009/138/ES, bez dvojitého započítania vlastných zdrojov a po vylúčení tvorby kapitálu vo vnútri skupiny prostredníctvom recipročného financovania. Aj keď podľa článkov 230 a 233 smernice 2009/138/ES nie je žiadny pomer skupinovej solventnosti, ale iba séria pomerov solventnosti na subjekt v rámci skupiny, uvedená séria podrobnejšie zachytáva všetky interakcie medzi subjektmi skupiny, a teda zohľadňuje štruktúru skupiny.
- (24) Preto sa konštatuje, že režim regulácie a dohľadu platný vo Švajčiarsku pre poisťovne a zaistovne, ako aj pre skupiny spĺňa kritériá pre úplnú rovnocennosť stanovené v článku 172 ods. 2, článku 227 ods. 4 a článku 260 ods. 3 smernice 2009/138/ES, keďže spĺňa všetky kritériá stanovené v článkoch 378, 379 a 380 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/35/ES.

- (25) Komisia však môže uskutočniť osobitné preskúmanie týkajúce sa individuálnej tretej krajiny alebo územia kedykoľvek aj mimo všeobecného preskúmania, ak vzhľadom na príslušný vývoj považuje za potrebné opätovne posúdiť rovnocennosť určenú na základe tohto rozhodnutia. Komisia by mala s technickou pomocou EIOPA aj naďalej monitorovať vývoj režimu platného vo Švajčiarsku a plnenie podmienok, na základe ktorých sa prijalo toto rozhodnutie,
- (26) Smernica 2009/138/ES sa uplatňuje od 1. januára 2016. Od uvedeného dátumu by sa preto týmto rozhodnutím mala takisto uznať rovnocennosť solventnosti a prudenciálneho režimu vo Švajčiarsku,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Od 1. januára 2016 sa režim solventnosti platný vo Švajčiarsku, ktorý sa uplatňuje na zaistovacie činnosti podnikov s ústredím vo Švajčiarsku, považuje za rovnocenný s požiadavkami hlavy I smernice 2009/138/ES.

Článok 2

Od 1. januára 2016 sa režim solventnosti platný vo Švajčiarsku, ktorý sa uplatňuje na poisťovne a zaistovne s ústredím vo Švajčiarsku, považuje za rovnocenný s požiadavkami hlavy I kapitoly VI smernice 2009/138/ES.

Článok 3

Od 1. januára 2016 sa prudenciálny režim platný vo Švajčiarsku, ktorý sa uplatňuje na dohľad nad poisťovňami a zaistovňami v skupine, považuje za rovnocenný s požiadavkami hlavy III smernice 2009/138/ES.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 5. júna 2015

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2015/1603

z 13. augusta 2015

o opatrení, ktoré prijalo Španielsko v súlade s článkom 7 smernice Rady 89/686/EHS a ktorým sa z trhu sťahuje určitý typ nadnášacích pomôcok na vyučovanie plávania

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 89/686/EHS z 21. decembra 1989 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa osobných ochranných prostriedkov ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 7,

keďže:

- (1) Španielske orgány oznámili Komisii a ostatným členským štátom opatrenie týkajúce sa stiahnutia nadnášacích pomôcok na vyučovanie plávania typu *Delphin Schwimmscheiben – Typ Super* z trhu, ktoré vyrába spoločnosť *Delphin Vertriebs- und Service GmbH*, D-61192 Niddatal, Nemecko. Výrobok bol označený označením CE v súlade so smernicou 89/686/EHS po tom, čo ho nemecký notifikovaný orgán TÜV Rheinland LGA Products GmbH (NB 0197) skúšal a podrobil typovej skúške v súlade s harmonizovanou normou EN 13138-1:2008 *Nadnášacie pomôcky na vyučovanie plávania – Časť 1: Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy na nadnášacie pomôcky určené na obliekanie*. Výrobok sa považuje za osobný ochranný prostriedok zaradený do kategórie II.
- (2) Oznámeniu predchádzala správa o nehode: po plávaní, keď rodičia zbierali svoje osobné veci pred odchodom domov, jedno dieťa zahryzlo do jedného z kotúčov, čím odtrhlo a prehltnulo kúsok z neho, čo si vyžiadalo zdravotnú pomoc a hospitalizáciu.
- (3) Španielske orgány nariadili stiahnutie výrobku z trhu. Opatrenie bolo odôvodnené nedostatočným uplatnením noriem, na ktoré sa odkazuje v článku 5 smernice 89/686/EHS, najmä harmonizovanej normy EN 13138-1:2008 *Nadnášacie pomôcky na vyučovanie plávania – Časť 1: Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy na nadnášacie pomôcky určené na obliekanie*, ustanovenie 5.4.2 *Malé časti* vo vzťahu k základnej zdravotnej a bezpečnostnej požiadavke bodu 1.2.1 prílohy II k smernici 89/686/EEC, a to *neprítomnosť rizika a iných nepriaznivo pôsobiacich faktorov*. V ustanovení 5.4.2 normy EN 13138-1 sa vyžaduje, aby pripevnené malé časti odolali ťahu (90 ± 2) N v smere, v ktorom s najväčšou pravdepodobnosťou dôjde k porušeniu, bez toho, aby sa od pomôcky oddelili. Časti, ktoré sa môžu oddeliť, by sa nemali zmestiť celé do valca na malé časti a príslušné skúšanie musí byť v súlade s normou EN 71-1.
- (4) Španielske orgány uviedli, že po vykonaní skúšky ťahom v súlade s harmonizovanou normou EN 13138-1:2008 sa ukázalo, že malé časti sa dajú od výrobku oddeliť a malé deti, pre ktoré je výrobok určený, ich môžu prehltnúť. Sila ťahu pri oddeľovaní takýchto malých častí bola vždy nižšia než 90 N a oddelené malé časti sa zmestili celé do valca na malé časti. Španielske orgány zastávali názor, že ustanovenie 5.4.2 uvedenej normy nie je obmedzené len na skúšku pripevnených malých častí, ale na malé časti všeobecne. Použili zariadenie „skúšačka na prehryznutie“ podľa skúšok vymedzených v norme EN 12227:2010 *Detské ohrádky do bytových priestorov – Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy* a v norme EN 716-2:2008 *Nábytok – Detské postieľky a skladacie detské postieľky do bytových priestorov – Časť 2: Skúšobné metódy*.
- (5) Nemecké orgány nesúhlasili s posúdením rizík vykonaným španielskymi orgánmi, keď usúdili, že použitá skúšobná metóda nebola zlučiteľná s praktickým užívaním zariadenia. Podľa ich názoru sa ustanovenie 5.4.2 normy EN 13138-1 vzťahuje len na pripevnené malé časti. Nemecké orgány tvrdili, že výrobok nepredstavuje žiadne závažné riziko, keďže nejde o hračku a rizikový scenár, ako ho opísali španielske orgány, by bol nerealistický.
- (6) Výrobca rovnako spochybnil skúšobnú metódu, ktorú použili španielske orgány. Pri typovej skúške ES výrobku notifikovaný orgán nevykonával skúšku v súlade s ustanovením 5.4.2 normy EN 13138-1 s poznámkou, že výrobok nemá žiadne pripevnené malé časti.
- (7) Po oznámení požiadal výrobca notifikovaný orgán, aby vykonal ďalšiu skúšku ťahom v súlade s ustanovením 8.5.2.2 normy EN 1888:2012 *Výrobky určené na starostlivosť o deti – Detské kočky. Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy* s pomocou „skúšačky na prehryznutie“ opísanej v ustanovení 5.7 uvedenej normy, ktorá je

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 399, 30.12.1989, s. 18.

zhodná so „skúšačkou na prehryznutie“ opísanej v normách EN 716-2 a EN 12227. Z hlavnej časti výrobku nebolo možné oddeliť žiadne malé časti. Notifikovaný orgán navyše vykonal následnú skúšku, na základe ktorej sa ukázalo, že keď bola pomôcka vystavená ťahovej sile 90 N, nedošlo k odtrhnutiu žiadnej časti, pričom táto skúška bola podobná skúšobnej metóde pre malé časti v norme EN 71-1 *Bezpečnosť hračiek – Časť 1: Mechanické a fyzikálne vlastnosti*.

- (8) Komisia požiadala na účely posúdenia hlavných otázok tohto prípadu o odbornú technickú pomoc. Technickí odborníci vykonali externú štúdiu, z ktorej vyplynulo, že skúšanie len s pripevnenými malými časťami postačuje na preukázanie súladu so základnou zdravotnou a bezpečnostnou požiadavkou uvedenou v bode 1.2.1 prílohy II k smernici 89/686/EHS.
- (9) V norme EN 13138-1 nie je stanovená jednoznačná skúšobná metóda pre skúšanie pripevnených malých častí. So zreteľom na túto nejednoznačnosť sa s ohľadom na povahu výrobku musela vybrať dostupná vhodná skúšobná metóda. Španielske orgány použili skúšobnú metódu, ktorú považovali za najvhodnejšiu na posúdenie rizík, ktoré daný výrobok predstavoval. Technickí odborníci napriek tomu dospeli k záveru, že skúšobná metóda, ktorú použili španielske orgány, nebola vhodná.
- (10) Skúšku ťahom, ktorú vykonal nemecký notifikovaný orgán, možno v predmetnom prípade považovať za jedinú relevantnú skúšobnú metódu. Skúšobná metóda typovej skúšky ES je preto platná a posúdenie typovej skúšky ES, ktoré poskytol notifikačný orgán, bolo vykonané správne.
- (11) Na základe dostupných štatistických údajov o nadnášacích plaveckých pomôckach na trhu a o nehodách možno vyvodiť záver, že plavecké pomôcky vyrobené z nadnášacieho materiálu nepredstavujú pri použití v súlade so svojim zamýšľaným účelom a za predvídateľných podmienok používania žiadne osobitné riziká udusení. Tieto výrobky sú určené len na používanie vo vode,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Opatrenie, ktoré prijali španielske orgány a ktorým sa sťahujú nadnášacie pomôcky na vyučovanie plávania typu *Delphin Schwimmscheiben – Typ Super* vyrábané spoločnosťou Delphin Vertriebs- und Service GmbH, D-61192 Niddatal, Nemecko z trhu, nie je odôvodnené.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 13. augusta 2015

Za Komisiu
Elżbieta BIEŃKOWSKA
členka Komisie

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK